

Bibliothèque numérique

medic@

**Gourmelen, Estienne. Le Sommaire de toute la chirurgie, contenant six livres. Composez en latin par M. Estienne Gourmelen,... : Et traduits en françois par M. André Malesiev, Chirurgien à Paris chirurgien à Paris**

*A Paris, chez Olivier de Varennes, 1607.*  
Cote : Académie de médecine D 325



Académie de médecine  
Adresse permanente : <http://www.bium.univ-paris5.fr/histmed/medica/cote?extacadd325x01>

LE  
S O M M A I R E  
DE T O V T E L A C H I-  
R V R G I E , C O N T E N A N T  
S I X L I V R E S .

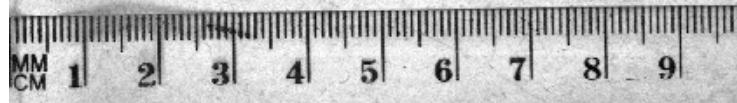
Composez en Latin, par M. ESTIENNE GOVR-  
MELEX, Docteur en Medecine; Et traduits en  
Français par M. ANDRE MALESIEV, Chirur-  
gien à Paris.

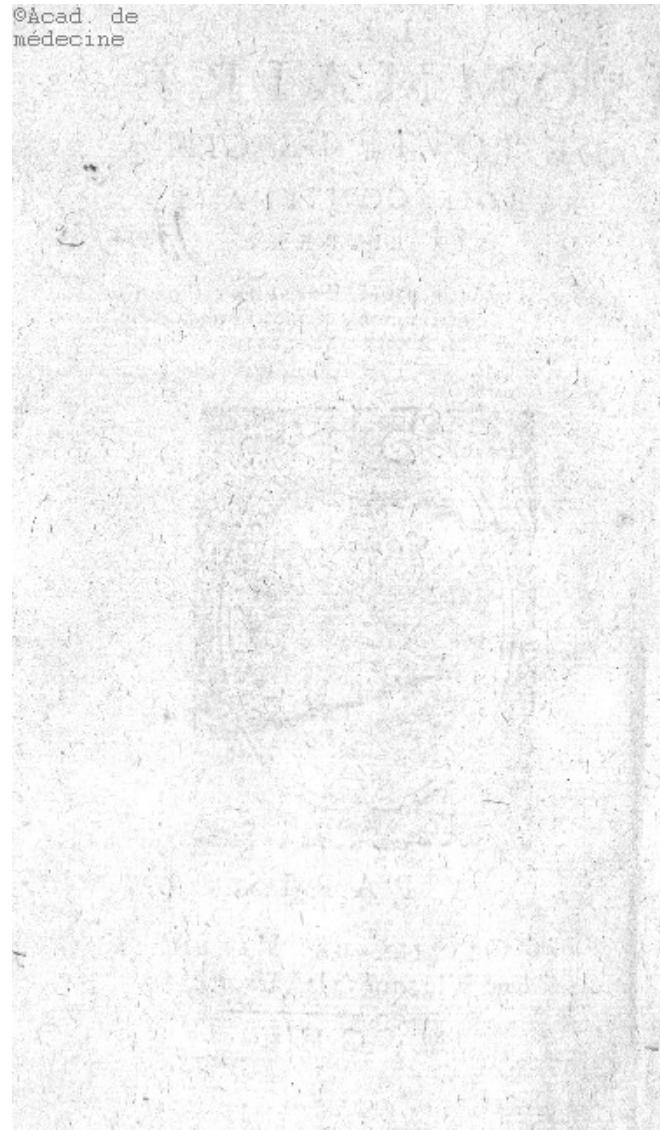


A P A R I S ,

Chez OLIVIER DE VARENNEs,  
rué S. Iacques à la Victoire.

M. DC VII.





CLARISS. VIRO DΟ-  
MINO D. PHILIBERTO  
de Diou, in supremo Senatu  
Parisieni Præsidi sapientissi-  
mo, Andreas Malefieu Chi-  
rurgus Parisiensis. S. D.

*Vm artium ingenuarum  
humanarūnque societas  
vinculo tam necessario  
contineatur, ( sapientiss.  
Preses ) ut harum nulla aut perfecte  
tradi, aut feliciter in vsum praximique  
sine aliarum adminiculo reuocari pos-  
sit, ( quemadmodum ex diuino Pla-  
tone refert summus eloquentiæ prin-  
ceps, ) tum id maxime in ea quæ cœ-  
terarum in se fines comprehendit de-  
siderari cernitur. Hęc Iuris est pruden-  
tia. Quę si Socratis oraculo Theagemi  
monentis venerando sapientiæ titulo  
exornanda est, quod Architectonices*

† ij

instar reliquis præst, iura dicit, de iisq;  
velut in folio sedens eminentissimo iusta  
pronunciat, & ut semel dicā aequi imperat  
omnibus: profecto earum priuata  
cognitione, quid aliud quam calliditas,  
quam iniustitia censeatur, cum nihil sa-  
pientiae, nihil aequitati sit minus consen-  
taneum, quam de incognitis decernere?  
Huius ergo disciplinā vniuersam quis-  
quis dogmatum certis complecti finibus  
(et si frustra) tentauerit, is per latissimos  
scientiarum pene omniū campos inde-  
fessè spatiari debuit, ut earum decretis,  
quasi columnis firmissimis, tam excelsæ  
scientiae principia stabiliret. Vnde non  
pauca, ut ex aliarum, sic ex artis mede-  
di placitis mutuata comperimus, nec in-  
iuria, ut pote cum qua sit non mediocrē  
fortita similitudinem. Medicina siquidem  
suis legibus sanctis que Républicā  
suam microcosmīcā saluberrime guber-  
nat, instituit, moderatur: ab externis

intestinisque vindicat iniuriis: subortū  
in obēundis functionibus inter membra  
dißidium scitè componit: eadē sui obli-  
ta muneris ad cōcordem reducit & econo-  
miam: in omnibus denique tam consultè  
prudenter que se gerit, ut superioris illius  
sapientiæ (quæ tamen grauiori quodam  
maiestatis splēdore fulget) idea referre  
merito videatur. Hinc, credo, factū est,  
ut magistratum gerentes amplissimum  
in media ciuitatum administratione  
Medicinā ipsam non fuerint asperna-  
ti, & quod fortasse incredibilius est, à  
principatu dominiōque sponte nonnulli  
secesserint, ut in microcosmica illa con-  
templatione liberius versarentur. Sed  
& Principes Regēsque potētissimos in  
huius non theoria solum, verum etiam  
aßiduo vſu excelluisse testatur, inuēto-  
rum complurium, & ingentium volu-  
minum magno posteritatis commodo cō-  
scriptorū, memoria per celebris. Quem-

† ij

EPISTOLA.

admodum autem in illa maiore Repu-  
blica, pro rerum discutiendarum infini-  
ta pene tum varietate, tum difficultate,  
administratoribus vario munere fun-  
gētibus vti oportuit, idem in Medicina  
contigit. Nam & eius quoquetam latè  
materia diffunditur, vt quæ à veteribus  
indicisè exculta fuit, eadem pro tripli-  
ci medendi modo in tres partes distin-  
ctam, à tribus, varieque sortis homini-  
bus exerceri posteri maluerint, quo tu-  
tius finem suum consequeretur. Nunc  
vero, cōtra ac rei artisque prestātia po-  
stulat, tres hæ partes non solum certis  
veluti limitibus ab inuicē distrahuntur,  
sed harum etiam tertia, vt de Chiria-  
tria tantummodo loquar) in plures mi-  
serè laniatur portiunculas. Hoc pacto  
sauciati suos habent Chirurgos vulne-  
rarios, fractiluxatique ossarios, alijs ve-  
ro alios, vt Ocularios, Dentarios, Her-  
niarios. Atque id quidem multo tote-

rabilius, quam quod infælici hoc nostro  
seculo Empiricis, atque adeo ex plebis  
imperita infimaque collunie viliissimis  
quibusque circulatoribus, vsus, aut ve-  
rius abusus, artis quondam nobilioribus  
commendatissime impune permittitur.  
Quid plura? Omnes omnium Medici,  
Chirurgique sunt, vite hominum di-  
spendio. Itaque tandem aliquando con-  
fusionis fastigium attigerit ars saluber-  
rima, (hoc enim unicum supereft) si vel  
Aegyptiorum more singulorum morbo-  
rum singuli Medici Chirurgique exi-  
stant, vel si Babyloniorum vetusto, (at  
perniciosissimo) ritu, moribudi ad forū  
ægri deferantur, inconsultæ insanæque  
multitudinis consilio temerario citissi-  
mè perituri. Hæc tam mortuosa in Chi-  
rurgices administratione prodigia, quo-  
rundam in scitiâ desidiâm ve nobis con-  
traxisse ut non inferior, sic nostrorū dili-  
gētia & industria spero fore, ut ad me-

† iij

liorem statum omnia redeant. Quod eo  
fiet succedetque felicius, si tua, dignissi-  
me Praes, tuique similium authorites  
accederit. Aequum est enim Sapientes,  
Illustres, & publicae rei curam gerentes,  
(ut tu, cuius singularē Sapientiam, ge-  
nūsque clarū, suprema cumulauit am-  
plissimae reipublicae dignitas,) cum sciē-  
tiarum omnium, tum eius maxime pa-  
trocinium suscipere, quæ affinis est Sa-  
pientiæ, quam vel Reges ipsi summo la-  
bore excoluerūt, & cuius est integritas  
cum publica salute cōiunctissima. Nos  
interi in eo toti erimus, ut in Chirurgia  
ab ignorati barbarie vīdicāda, pro par-  
te nostra virili doctissimoshomines imi-  
temur, quorū opera, alienæ lingue igna-  
ris, suo tamē idiomate tradita præcepta  
non defuere, quibus alienigenis ipsis ni-  
hilo euaderet inferiores. Horum, ni fal-  
lor, tam diligent solertique studio tanti  
hac in arte progressus, quod ipsa pristinā

faciem dignitatemque proxime recuperatura est, ominatur. Quod ut fiat matruius, hortamur & alios nobiscum incumbe, qui minori negocio, at maiori fortasse quam nos industria, muneris id quicquid est subire possunt, sic alterum pietatis officium patriæ persoluētes. Institutum autem hoc nostrum à Synopsi hac Stephani Gormeleni Medici doctissimi inchoauimus, cui nullā sermone tam breui dogmatum copia tāta scaturientem, parem inuenire potuimus. Quamquidem ita transtulimus, ut sententiæ fidelem magis interpretationem, quam dictiōnis elegantiam affectauerimus. Quamquame & in hoc quoque nō nihil laborauimus, ut vitata quorundā interpretū spurcissima barbarie, noster foret in scribendo stylus paulo facilior, atque nitidior. Quod si vel seuerus, vel delicatulus aliquis in omnibus sibi satisfactum non esse cauilletur, nos vberem

EPISTOLA.

*satis fructum reportasse credemus, si  
æmulatione nostri producat vterque  
meliora. Sin minus, nauiget Anticy-  
ram, ibi cerebrum fanaticum elleboro  
multo leuaturus. Has laborum studio-  
rumque nostrorū rudes primitias, quas  
tua freti humanitatē tibi deuouimus,  
Præses æquissime, si in tuo nomine pro-  
dire gratum fuerit, nos ad altiora sti-  
mulabis. Vale. Parisiis VI. Cal. Fe-  
bruarij. 1571.*

ANDRE MALESIEV

AV LECTEUR ESTUDIANT

en la Chirurgie Françoise.

**H**IPPOCRATE autant  
modeste au tēmoi-  
gnage de soymef-  
me , que véritable  
au iugement de son  
art , bien que pour y estre accom-  
ploy (s'il en fut onques) & mesmes  
enuieilly , iouissat pour ce respect ,  
voire paisible , du commun priui-  
lege des vicillars glorieux , il peult  
à iuste tiltre vanter son excellēce :  
Si disoit-il neantmoins & confes-  
soit librement n'auoir encore at-  
teint le cōble d'icelle . C'est (à mó  
aduis) pourquoy , l'ayāt furnomée  
longue dés le commencement de  
ses oracles , il s'est estudié à l'escrī-  
re tout le plus briefuemēt qu'il a

peu, non pour fassonner le Me-  
decin semestred'vn Theffale, mais  
afin que la cognoissance des cho-  
ses par luy traitées, fust à moin-  
dre labeur grauee en la memoire  
de ceux, qui desia suffisamment  
versez en ce qui estoit requis pour  
cest effet, n'eussé et esté que retar-  
dez par le trop de l'agage. Or si tel  
le briefueté se trouue ennuyeuse,  
pour estre souuent, selon son na-  
turel, accompagnée de quelque  
difficulté, ie crains d'autre-part  
que les cōmentaires fort amples  
d'aucuns la cuidans esclarcir par  
yadiouster l'ordre metodiq qu'ils  
pensoient manquer, ne se puif-  
fent exépter d'yne prolixité mal-  
feante, en chose ou le mieux faire  
fert plus que le trop dire. Bien te  
puis-je aiseurer, Lecteur amy, &  
tu en seras iuge, que Monsieur

Gourmelé Medecin tres-docteur a  
procedé de telle methode, eutôt  
lvn & l'autre vice en ce Sommaire  
de Chirurgie, qu'il y a dequoy  
te contenter pour apprendre ou  
exercé que tu sois en icelle. Car tu  
seras duit aux choses particulières  
par la cognoissance des gene-  
ralles, à laquelle encore pourras-  
tu rapporter ce que tu auras re-  
cherché de pres aux plus special-  
les. Ausquelles il ne s'est voulu ar-  
rester, n'estant son intention que  
de comprendre en peu de termes  
propres, les sentences plus necef-  
faires qu'il a fidellement recueil-  
lies, en fuelletant avec extreme  
labeur & diligence les escrits  
d'Hippocrate, Galien, Celse,  
Paul, Auicenne, & autres bons  
autheurs, sans s'éloigner tantsoit  
peu de leur doctrine. A propos si

recherchant le conte des passa-  
ges cottez pour ceste occasion  
en la marge du texte latin, tu trou-  
ues faute de quelques vns que  
i'ay retrâchez, parce qu'ils te ren-  
uoyent aux liures dont tu ne te  
sçaurois ayder, ie t'estime d'ail-  
leurs assez recompensé, par vne  
generalle & soigneuse reueuë que  
i'en ay faicté. Apres laquelle, ie  
t'ay remarqué par lettres alpha-  
betiques les lieux restans avec  
d'autres adioustez & supposez ça  
& la, pour seulement & leuremēt  
t'adresser aux liures de Chirur-  
gie, lesquels tu pourras tous avec  
le temps recouurer en ta langue,  
par le moyen de ceux qui (non in-  
grats) portent quelque estincelle  
de faueur à leur nation. Tu as d'a-  
bondant les petites annotations,  
pour l'intelligence tant de l'ordre

methodiq, que des termes difficultés non exposez au texte. Ainsi plus, comme je ne me suis voulu lier aux mots étrangers, que les vns ont retenuz trop superstitieusement en leurs traductions, aussi n'ay-je beaucoup enuie la vaine curiosité des autres, lesquels par leurs termes nouueaux, ou forgez à poste, ou tirez de la façon de parler des plus vils du peuple, ont indignement profané cest art, & quant & quant obscury leurs écrits. Parcil a esté mon dessein en l'ortographe. Mesmes ou s'est présentée quelque dictio[n] d'importâce, laquelle n'a peu estre si proprement tournée que je l'eusse désiré, je n'ay fait difficulté de la laisser par fois en son entier, combien qu'aucun autre lieu je l'aye exposée à mon

possible. Par tout, Le<sup>te</sup>ur, i<sup>ay</sup> eu  
ton proffit en recommandation,  
n'attendant autre recompense de  
ce mien essay, sinon l'aise & con-  
tentement que ie reccuray s'il te  
plaist l'accepter pour assurance  
de la bonne affection que i<sup>ay</sup> au  
soulagement de tes estudes, & à  
ton aduancement, moyennant la  
grace de Dieu, auquel il en faut  
rapporter le merite.



LE PREMIER  
LIVRE DV SOMMAI-  
RE DE CHIRURGIE.

Des tumeurs contre  
nature.

*Tumeur contre nature qu'est-ce?*

**T**umos, Onkos, c'est à dire tumeur contre nature, A. Au com.  
qu'Hippocrate & les an- sur laph. 34.  
ciens nomment Edeme, & sur l'aph.  
comme Galien la noté en 64 & 65. du  
plusieurs passages) est vne disposition  
de tout le corps, ou d'auctines de ses par- & autres  
ties, qui <sup>2</sup> surpassé la quantité naturelle lieux.  
avec changement de qualité: laquelle B. Au chap.  
1. du 13. de la Meth.  
c. Aulin.  
estant accrue en si grande magnitude,  
que pour icelle, l'action soit empêchée, cont. nat.  
doit estre tenué pour maladie, autre- Tumeur  
n'est pas  
toujours  
maladie.  
ment n'est que symptôme ou passion  
seulement.

A

LIV. I. DU SOM. DE CHIR.

Les Arabes appellent la tumeur cō-  
tre nature (entant qu'elle est maladie)  
Aposteme, combien qu'aposteme signi-  
fie l'espèce de tumeur, qui est nommée  
c. Ch. t. 1. Abscez: & afferment suyuant<sup>e</sup> Aulcène,  
doct. Fen. 2. qu'aposteme (c'est à dire comme ils veu-  
du 1. li. de-  
son canon. lent tumeur contre nature) est maladie  
composée d'intemperature, mauuaise  
composition, & solution d'vnité, estant  
la nature de chacune d'icelles maladies  
entierement gardée, de sorte qu'en vne  
fe. comme il  
se peult re-  
cueillir du  
3. liure des  
fractures,  
part. 34.  
¶ au com.  
sur l'Aph.  
47. du 2.  
liu. des  
Aph.

mesme partie sensible soyent trouuez

ces trois genres de maladies. Laquelle

d'escritiption n'est esloignée de l'opinion

¶ d'Hippocrate & Galien, lors princi-

pallement que la tumeur aura esté en-

gendrée de matiere chaude.

Des differences des tumeurs contre nature.

Les différences des tumeurs contre nature, qui servent pour les cognosse, & pour ordonner la maniere de les guarir, sont prises pour la plus part.	De la quantité, comme les	grandes, moyennes, petites.
	Des premières qualitez, comme	Chaudes, Froides.
	De la sorte de substance, comme	Molles, Dures.
	Des accidés, comme de la	Couleur, dont elles sont nommées Blanches, Noires, Jaunes, Ternes, Rouges.
		Douleur pour laquelle sont dites Non doulo- reuses.
	Des parties malades, comme	Ophthalmitie, Peripneumonie, Pleurie.
	De la matière, dont elles sont nommées	Sanguinæ, Colériques, Pituitæs, auxquelles se rapportent les Aquæs, Ventusæ, Melancholiques.

Et d'autant que (comme dit <sup>1. Ch. 4. du</sup> Galien <sup>13. de la</sup> <sup>Meth.</sup>) la diuersité de toutes les tumeurs contre nature prouient de la nature de la chose fluente, pour ceste cause selo la diuersité de la matière faisante la tumeur, divers genres de tumeurs seront établis en ceste dispute, pour plus facile dé-  
couverte.

À ij

A A d h u . d e s  
tum. cont.  
nat. en cha.  
g. dulcire  
de la Flebot. R la matière des tumeurs en  
A Galien est de quatre sortes, à  
sçauoir le sang, la colere iati-  
ne, la pituite, & l'humeur melanco-  
liq: desquels se font les quatre tumeurs  
communes, qui sont, Flegmon, Erisi-  
pele, Edème, & Squifre. Auff les Me-  
decins anciens ont voulu, que la ma-  
tière de toutes autres tumeurs contre  
nature fut réduite à ces quatre hu-  
meurs, par ce que chasque tumeur par-  
ticipe tousiours plus de lvn d'iceux. Et  
Toutes tu-  
meurs sont  
reduites à  
quatre  
chefs. pour ceste cause ils ont reduit toutes tu-  
meurs à quatre chefs, à raison de quel-  
que conuenance quant au nombre des  
humeurs naturels, & mestâges des pre-  
mieres qualitez. A l'imitation desquels  
nous rapporterons à ces mesmes quatre  
tang les tumeurs principales.

*Des causes efficiennes des tumeurs.*

Définition  
de fluxion A cause faisante les tumeurs  
cest fluxion, ou congestion. Or  
fluxion est vn mouuement d'hu-

meurs au corps vers quelque partie, laquelle ou pour leur quantité, ou qualité, ou toutes deux ensemble, ne les peut receuoir sans en estre offendée.

corps	
Tout le	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Plenitudo</p> <p>Cacochimie.</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>l'orce,</p> </div> </div>
La partie qui envoie	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Communication avec</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>celle qui reçoit.</p> </div> </div>
A Flaxion se fait quāl il y a quā	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Obstination naturelle,</p> <p>Rarité,</p> <p>Situation pêchante,</p> <p>Chaleur aquise par</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>Mouvement,</p> <p>cessif,</p> <p>l. e feu,</p> <p>l. e froid,</p> </div> </div>
La partie reçueante	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Inséperation,</p> <p>Douleur,</p> <p>leur excitation par</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>Le so-</p> <p>lest,</p> <p>Medicis-</p> <p>ment</p> </div> </div>
L'hu- meur	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Tennitie</p> <p>Autre sorte d'inclina-</p> <p>tion à fluxiæ.</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>Coup de morsure de chofes venimeuses,</p> <p>Medicament</p> </div> </div>
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Refrigera-</p> <p>tion</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>Sant</p> </div> </div>
	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="flex: 1;"> <p>Eschara-</p> <p>tion,</p> </div> <div style="flex: 1;"> <p>L'air environnant,</p> <p>playe, viseire, contusio,</p> <p>decorpo, tensio, obstru-</p> <p>ction, ventouse.</p> </div> </div>

L'autre cause faisante la tuméur c'est 1. Cha. 7. de  
Plebot  
Congestion, suivant l'aduis de <sup>2</sup> Ga- Definition  
lien. Or congestion est un amas des ex- de conge-  
cremens de la troisième coctio, lequel  
tion.

A iij

LIV. I. DU SOM. DE CHIR.  
se fait en quelque partie à cause de l'im-  
becillité de sa faculté expultrice , qui  
peut deuenir plus grand , si quant &  
quant y a faute en la faculté alteratrice;

*Des signes des tumeurs.*

**L**es causes des tumeurs co-  
gnues, il faut nécessairement  
disputer des signes par les-  
quels nous puissions cognoi-  
stre leur nature, espece & condition pre-  
sente: & apres descouvrir quelle sera  
l'issue ou changement d'icelles, par ce  
que le commencement de la guarison  
sur tout depend de la cognoissance du  
naturel de la maladie. Les tumeurs dō-  
ques sont ou es parties cachées, ou es  
manifestes & exterieures. Celles qui  
viennent es parties cachées, sont prin-  
cipalement descouvertes par la par-  
faite cognoissance des parties, desquel-  
les n'auons delibéré traitter maintenāt.

*A. G. sur la fin du 1. ch. du 2. à Glaucon.* Mais aux parties manifestes , il est aisé à  
chascun de iuger s'il y a tumeur , en cō-  
Signes qui parant la partie enflée avec elle mesme  
l'espece de estant en son estat & dispositiō naturel-  
tumeur. le. L'espece & nature de la tumeur est

cognuē par la couleur, chaleur, froidure, dureté, mollesse, douleur, tension, renitence, mordication, & par la duration de la fluxion. Car la couleur apparoist semblable aux humeurs, s'ils ne se sont *au com. sur* La couleur  
n. Gal. chs.  
1. dñ 14. dñ  
*la Metis, &*  
*1. liure des*  
*Aph.*

retirez au dedas: laquelle si est blancha- froidure.  
*lez. aph. du*

stre, demonstre la pituite: si noirastre, Aph.

l'humeur melâcholiq': si rouge, le sang: Chaleur &

si iaune ou blaffarde, la cholere iauneou froidure.

palje estre matière de la tumeur. Dauantage la chaleur monstre qu'au dessous y a sang, ou cholere jaune, ou quelque hu- Dureté,  
mollesse &  
douleur.

meur pourtrissant, ou brûlé, comme ie foid (monstre que c'est) pituite, ou hu- mordica-  
tion.

meurs aqueus, ou ventositez, ou hu- Le perio-  
xisme.

meur melancoliq', ou humeurs sigez & endurcis. Mais dureté avec douleur si- gnifie flegmon, & sans douleur squirre. Mollesse sans douleur est signe d'Edeme.

Tension & renitence demonstrent qu'il y a grande repletion de vento- Tension &  
renitence.

sité, ou d'humeur en la partie, ainsi que mordication (demonstre) l'acri- monie de l'humeur faisant la tumeur. Mordica-  
tion.

Aussi le periode (c'est à dire la dura- Le perio-  
de la fluxion, & l'aigrissement de & paro-  
de la tumeur, feront cognostre la ma-  
xisme.

A iiij

tiere, & mesme sa nature & espece. Car  
Le mouve- le sag s'esmeut au matin tout ainsi qu'au  
ment des Print-temps: la cholere jaune à midy cō-  
humeurs. me en Esté: l'humeur melancoliq au  
soir ainsi qu'en Automne: la pituite de  
nuit oust bien qu'en Hyuer. Car Hip-  
pocrate & Galien estiment que les par-  
ties du iour ont telle proportion avec  
les temps de l'annee, pour le regard du

Signes pro- mouvement des humeurs. Nous sçau-  
gnostiques gnerons quelle sera l'issye ou changement  
des tu- des tumeurs, principallement par leur  
meurs. difference, par la bonté ou malice de la  
matiere, tenuité ou espeſſeur, chaleur  
ou froidure, & pareilles qualitez: aussi  
par la nature, force, & foibleſſe de la  
partie malade, & par toute autre ma-  
niere de disposition de tout le corps.

Les tu- Car de la vient que les tumeurs, si dés  
meurs fi- le commencement on n'empesche leur  
nissent en generation, se terminent en diuerses ma-  
cinq sortes. nieres: les vnes par digestion, etant du  
tout resout par insensible transpiration  
l'humeur qui estoit tombé en la partie  
malade: les autres par suppuration, des-  
quelles la matiere se cuit, c'est à dire, se  
suppure, & se retire en quelque capaci-

récommode. Autres, & étant seulement résouta la plus subtile partie de l'humeur, passent en disposition squirrueuse. Il y en a encores d'autres beaucoupires, esquelles les parties sont veinques par la fluxion, & deviennent à si grande intemperature que leur action se pert entièrement, & la Gangrene les surprend. Autres finalement les plus mauvaises de toutes, & qui sont d'ictes malignes, soudainement s'esuanouyssent & s'entrent, & étant leur matière portée au moyen de quelque qualité maligne aux parties plus interieures & plus nobles. Car les transports des maladies qui se font des parties plus ignorables & exterieures, aux plus nobles & interieures, sont fort perilleux: deſſquels les signes feront, diminution soudaine de la tumeur, & les accidens s'engriffans. Au ſurplus tant pour cognoître le present, que pour iuger de l'aduenir il eſt fort utile de conſiderer les temps desdites tumeurs, c'eſt à dire leur commencement, accroiffement, vigeur, & declinatio, encore que d'iceux nous ne coniecturions aucune chose

Cal. ch. 6. du 5. des Simples. & chap. 4. du 2. à Glaucon, & ch. 4. du 14. de la Meth. Qui sont les tumeurs malignes.

D. Gal. au com. ſur l'Aph. 65. des Aph.

2. Gal. au com. ſur l'Aph. 25. des Aph.

Les 4. tēps des tumeurs.

que par accident. Car pour ceste cause Galien proposant l'exemple de flegmō, enseigne la maniere de chercher les temps des autres tumeurs, par lesquels leur disposition se change.

*La curation generale de tumeur  
contre nature.*

**A** A tumeur contre nature ou se fait encores, ou est desia faicté. **B** Or pour ceste la y a double indication: l'yne precaution, qui empesche la fluxion: l'autre curation, euacuante ce qui est en la partie. Puis qu'en ostāt les causes la fluxiō s'arreste, si l'humeur est decoulé à cause de la repletion de tout le corps, nous osterons icelle repletion par feignée, si les forces & autres indications le permettent, aussi par frottemens, baings, exercice, vngtions resolutiues, & par ieusne. Quant à la coochimie, nous l'osterons par purgatiō conuenable. Mais si la fluxion a esté extirpée à raison de l'imbecillité de la partie receuante, nous fortifierons la dite partie. Si pour la situatiō basse, le corps

*A Chap. 2.  
du 13. de la  
Meth.*

*B Chap. 4.  
5. et 6. du  
13. de la Me-  
th.  
Le moyen  
d'arrester  
la fluxion.*

*C Chap. 9.  
du 11. de  
Flebot.*

*D Chap. 3. du  
5. de la  
Meth.*

du malade sera situé de telle artifice, que  
la partie malade, si faire se peut, tienne  
le plus hault lieu, & soit sans douleur.

Si<sup>e</sup> pour la douleur, nous l'appaierons  
par anodins proprement dits, ou par <sup>2. Chap. 19.</sup>  
epicerastiques, ou par narcotiques. Si <sup>du 5. des</sup>  
<sup>simples.</sup>

<sup>1.</sup> chaleur a excité la fluxio, nous l'adou-  
cirons par refrigeratifs. Nous ferons ef-  
fessir l'humeur subtil par medicamens  
prins & appliquez, & par tous moyens <sup>3. Chap. 6.</sup>  
diuertirons le cours d'iceluy, maintenāt <sup>4. Chap. 6.</sup>  
<sup>de la Meth.</sup>

<sup>2.</sup> en retirant vers la partie contraire par <sup>5. Chap. 6. du 15.</sup>  
seignée, scarification, vêtrouses, cornets, <sup>6. de la Meth.</sup>  
fangsues, ligatures, frictions: maintenāt <sup>7. Chap. 6.</sup>  
<sup>8. Chap. 6. du 15.</sup>

en le destournant aux parties voisines  
par les veines communes. L'autre<sup>1</sup> indi-  
cation qui enseigne qu'il faut euacuer, <sup>1. Chap. 3. 4.</sup>  
a lieu & en la tumeur qui se fait enco-  
re, entant qu'il y a desia quelque chose  
de fait, & en celle qui est du tout faiste.

Car ce qui est contenu en quelqueliu  
contre nature, demonstre premiere-  
ment qu'il doit estre osté: d'o vient que  
la tumeur est guarie, quand la matiere <sup>Les tu-</sup>  
faisante la tumeur est euacuee. Or nous <sup>meurs sont</sup>  
procederons à l'euacuation, suivant <sup>euacuées</sup>  
l'art, en deux manieres. Et premierelement manieres.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR,

en transportant l'humeur aux autres parties par medicaments repoussans, des-  
quelz & toutefois se fait bien garder lors  
& chap. 6. que la matière sera contenue aux glan-  
14. de la dules qui sont derrière les oreilles, & aïs-  
Math. sellles, ou ésaïnes: en tumeur venimeu-  
En quelles se & maligne, en tumeur critique. Aussi  
tumeurs l'usage des repoussans est suspect quand  
les repous- le corps sera pletoriq. D'avantage en  
sans sont tumeur douloureuse outre mesure, ou  
douteux. prochaine des parties principales, en  
tumeur engendrée de matière épaisse &  
La deusef- rebelle. Nous evacuons par l'autre ma-  
me manie- niere, en tirant au dehors la matière par  
red'eu- resolutifs, par fusillement, incision, lica-  
cuatiō, ventouses, & semblables. Mais  
t. chap. 2. en l'vn & l'autre genre d'evacuatiō, faut  
du 1. à autremēt les tumeurs sanguines, autre-  
Glau. & ment celles qui sont produictes de cho-  
chap. 9. du 11. & 7. du lere jaune, ou de pituite, ou d'humeur  
4. de la Me- melancholiq, ou d'autre matière. Aussi  
th. Enquoy les curations des tumeurs se changent  
gist la na- selon la nature des parties malades. Or  
ture des parties. par la nature des parties, nous entendōs

avec Galien, leur tempérament, façon, sorte de substance, afflète, vertu, & vînage. Le tempérament enseigne qu'il faut moins desécher les parties plus humides : comme sont la chair & les glandules: & celles qui sont plus seches, comme les tierfs, ligaments, cartilages, & os, d'avantage. Ainsi en estimeras tu quant à remettre toutes les autres parties en leur tempérament naturel, soit que leurs tempéramens soient simples, ou composés. Car il ne faut pas penser que la curation soit accomplie, que premier la partie n'ait été rentrée à sa propre nature. Il faut aussi regarder à la façon, par laquelle nous apprenons qu'aucunes parties ont cauitez, & espaces au dedans, autres en dehors, aucunes d'une part & d'autre, autres ny en l'une ny en l'autre. Plus que les vînes sont rares & périssables à recevoir les fluxions, & les autres massives. De laquelle diversité de façon on pourra aisément conjecturer la diversité, & de la sorte, & de la force du médicament. L'afflète se considère en la liaison mutuelle des parties, & en la communication des vaisseaux qu'elles ont ensem-

Indication  
du tempérament.

*M. Chap. 2.*

*du 2. a.*

*Glaucos.*

Indication

de la for-

mation ou

façonne-

ment.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

ble, aussi en la commodité des conduits pour vuidre les excremens. D'ou l'indication prise n'est à mespriser, attendu qu'elle nous monstre principalement par ou, & comment l'euacuation se doit faire; soit en retirant aux parties contraires en toutes manieres par les veines communes, soit en detournant aux plus prochaines aussi par les conduits commūs, ou soit que nous voulions vfer d'autre sorte d'euacuation, comme Galien le demonstre amplement au second liure à Glaucon. Pareillement la vertu de la partie (à laquelle Galien reduit & l'ysaige, & le sentiment d'icelle) diversifie grandement la curation.

La vertu  
comprend  
l'ysaige &  
le senti-  
ment.

Division  
des parties,  
suyuant  
leurs ver-  
tuz.

Car d'autant qu'entre diuerses parties de nostre corps les vnes sont principales, comme le cerueau, le cœur, le foye, desquelles la vertu est departie à tout le corps par les nerfs, arteres, & veines: les autres sont tellemēt necessaires quel'on ne peut viure longuement sans leur action, comme le ventricule: les autres ont vn sentiment exquis, comme l'œil, l'estomac, il nous faut garder d'appliquer à telles parties (soiēt necessaires

pour leur vertu, ou pour leur action, ou  
qu'ils aient le sentimēt exquis,) des me-  
dicamens qui laschent & resoluent im-  
moderément, ou qui refroidissent ou-  
tre mesure, ou qui ayent vne qualité  
estrange & venimeuse.

A quelles  
parties les  
med. rela-  
tchans &  
resol. soint  
nuisibles.

*Du flegmon & de sa curacion.*

**F**ource <sup>a</sup> qu'il faut non seule-  
ment sçauoir la curation gene-  
rale, mais aussi estre exercé  
aux particulières, d'autant que chasque  
espece de maladie a sa propre maniere  
de guarir, à ceste cause nous traitterons  
briefuement de la curatiō plus speciale <sup>b. Ch. 1. du  
2. a. Glau. &</sup>  
des tumeurs particulières, commençās <sup>chap. 1. du  
14. de la  
Meth. &</sup>  
au flegmō, par <sup>c</sup> ce qu'il se fait le plus sou-  
uent, & à plusieurs differences, desquel-  
les consecutiuemēt les sieures ont cou-  
stume de suruenir. Or flegmon en Hip-  
pocrate & autres anciens signifioit tou-  
te affectiō chaude & enflambee, encore  
qu'elle fust sans tumeur. Mais, depuis le  
temps d'Erasistrate il a commencé à si-  
gnifier la tumeur contre nature, qui est  
faictē de sang saillant hors des veines, &clement.

*A. Chap. 1.  
du 4. de la  
Methodo.*

*b. Ch. 1. du  
2. a. Glau. &*

*chap. 1. du  
14. de la  
Meth. &*

*1. du 13.*

*Flegmon*

*pris gene-  
tallemeut,*

*c. Chap. 1.*

*du 2. a.*

*Glaucon, &*

*cb. 1. du 13.*

*de la Meth.*

*Flegmon*

*pris estroi-  
& clement.*

mesme des plus petites, dedans les cau-  
tez cachees de la partie, estendant icelle  
partie avec rougeur, chaleur, douleur,  
pulsion, tension, & renitence: duquel  
la cause faisaute est fluxion esmeue par  
causes externes, ou internes, manife-  
stes, ou cachees. Les temps du flegmo  
(parce qtie selon la diuersité d'iceux il y  
faut appliquer diuers remedes,) doiuēt

*D. A cecha.* estre premietement partis, Galien <sup>¶</sup> en  
*¶ 1. duz. tra-  
sé du q.  
liu.* fait quatre, à sçauoir le commencement,  
atiquella partie se remplit de sang: l'ac-  
croissement, apres que le flus est cessé,

*D. Au liue  
de tot. morb.  
temp.* mais ce qui est desia flué quand il vient  
a s'eschauffer & pourrir, en faisant fon-  
dre & produisant vn esprit vaporeux,  
estédi la partie plus que deuant, combiē  
qu'il n'y decoule plus rien. La vigueur,

*¶ 2. duz. des  
Flegmon.  
¶ 3. Aph. 47.  
duz. liue des  
Aph.* quand la boué se fait: car <sup>¶</sup> alors les dou-  
leurs & sieures se font plustost. Quand

en fin la boué se digere, & la tumeur, té-  
fion, chaleur, & les autres accidens di-  
minuent, on appelle ce temps-là, decli-

*¶ 4. Guidon  
Tagant.* nation. Les medecins <sup>¶</sup> plus modernes  
La guariso ont reduit toute la guarison du flegmo

*¶ 5. Aph. 47.  
duz. liue des  
Aph.* du Flegmo comme à quatre chefs, à sçauoir à la ma-  
fuyua <sup>¶</sup> les modernes. niere de viure, à l'empeschement de

l'humeur

l'humeur coulant, à l'euacuation de ce-  
luy qui est desia coulé, & à la correctiō  
des accidens, qui suruiennent quelque-  
fois si mauuais, qu'ils destournent à soy  
toute l'estude du medecin, sans se sou-  
cier de la maladie. La maniere de viure La maniere  
sera touſiours froide en Flegmon. Car de viure  
elle doit être contraire à la maladie qui pour le Flegmon,  
est chaude. Et s'il y a fieure, le viure sera  
aussi moyennement humide. Or par la  
maniēte de viure i'entends, avec Galiē,  
l'ſlage des ſix choses non naturelles. g. Au tom.  
La fluxion ſera <sup>11</sup> destournée ſi nous sur lesz des  
oſtons les causes d'icelle, en oſtant la re- Epidem.  
pletion & cacochimie par feignee & H. Ch. 6. &c. 11. du 13. de  
purgation conuenable: en fortifiant la la Met.  
partie receuante, ſi elle est trop foible: ſtouner la Pour de-  
refroidiſſant ce qui est eschauffé, appai- Fluzion.  
ſant la douleur qui y eſt, teferrant la lar-  
geur des conduiſts, retirant vers les par-  
ties cōtraires l'impetuosité de lh'umeur  
coulant, par feignée droiſtemeſt con-  
traire à la partie malade, par applicatiō  
de vētouſes, par frottemeſs & ligatures.

Mais l'euacuation par laquelle pro-  
premēt nous guarifions le Flegmon,  
ſelon ſes diuers téps ſe fait par medica-

B

LIV. I. DU SOM. DE CHIR.

mens qui ont diuerse faculté, comme Galien en a souuent aduerti. Car au commencement, estant cognue la nature de la partie, nous reitterons la matière du Flegmon par medicaments resferrans & repoussans, comme avec esponge ab-

breuee d'Oxicrat, si l'inflammation est au 13. de la Mat.

Medicaments pour le Flegmon commençant. Ioubarbe & d'escorce de grenade cuittes en vin, de sumac & de griotte.

Aussi y conuient linges trempez en blanc d'œuf, huile rosat, & eau de

rozes, puis appliquez sur la partie enflée.

Pareillement le *stratiotes* venant des eaux, le Plantain, la Renouée, & leurs

semblables repoussent. Croissant le flegmon, pour ce qu'alors il faut & repousser, & aucunement resoudre, l'huile

rosat est vn tresbon remede. Aussi y est

utile le cataplasme cōposé de fuiilles de mauue & d'absinthe, de rozes, farine d'or-

ge, & huile de camomille. Et le liniment

fait de vin cuit, eau de rozes, vinaigre

pour l'aceroiffement. & saffran, y est profitable. En la vigueur

l'huille mesme y est bon, ou la mauue

avec vn peu de pain & d'huille rosat misse dessus. Le melilot aussi y est bon quat

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 10  
il est cuit avec du pain dedans du moust,  
puis appliqué. Plus les palmules bouil-  
lies en vin cuit, meslées avec du pain &  
de l'huille rosat, & appliquées. Sembla-  
blement y est bon le cataplasme faict de  
miel & de mie de pain d'estrempee en  
eau chaude.

En la declination, d'autant qu'il faut  
resoudre à bon escient, la mauue sanua-  
ge y peut beaucoup. Aussi font les pas-  
sulcs purgees de leurs pepins, meslées  
avec du pain & vn peu de miel: pareille-  
ment la farine d'orge avec huylle &  
miel, la laine grasse & leurs semblables;  
Et à raison qu'il y a telle d'itiersité de me-  
dicaments en la guarison du Flegmon,  
ceux qui premiers ont composé des me-  
dicaments pour les inflammatiōs, com-  
me dit Galien, à bon droit ont eu bē. Auz. liu. de  
soin de diuerse matière : parce qu'ils la comp.  
estinnoient estre nécessaire & de repous- des med.  
ser la matière coulante, & attenuer, cuy- top. ch. 1  
re, & resoudre celle qui est arrestee, &  
fortifier la partie malade.

Les accidentis qui troublent le méde- La cessa-  
cin durant la cufation sont, douleur, re-  
tour de la matière aux parties internes, fction des  
furenans  
enFlegmō.

B ij

LIV. I. DV SÖM. DE CHIR.

Douleur. disposition squirreuse, & corruption de la partie. Nous appaisons ainsi la douleur par anodins. Nous receuons de l'huille rosat, du vin cuit, & de la cire fondue avec tous les deux, sur de la laine graffé, laquelle nous mettons sur la partie dolente. Souuent nous préparons vn cataplame anodin d'huille rosat, moyeux d'œufs, vn peu de saffran, & de mie de pain destrempee en eau, ou en lait chaud. Aussi la mauue cuitte en eau y est bonne, en y meslant du son, du saffran, de l'huylle rosat ou violat. Mais si la douleur est si grande qu'elle ne fait cas des forces de ces remedes, & de leurs semblables, nous viserons des Narcotiques avec discretion, comme des feuilles nouvelles de Iusquiame cuittes sous les cendres chaudes, & meslees

Retour de avec du sein doux. Nous empescherons la matiere, le retour de la matiere vers les parties l. Cha. 6. du 13. de la Met. principales par medicamens attrans & Houllier mis sur la tumeur, par ventouses, cor au 3. li. de la Mat. Chir.

Disposit. Houllier à traitté diligemment.  
tion Squir- Quant à la dispositio Squirreuse, nous  
teuse. l'osterons avec medicamens qui amo-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. II

lissent, & qui digerent moderément, dont nous parlerons au chapitre de Squirre. Nous arrêterons la pourriture Pourriture- par scarifications profondes, & avec re- l'emplastre de farines d'orobe & de fe- ues, cuittes en oximel. Mais nous tran- cherons la partie qui est du tout pour- rie, par ce qu'elle est estrange a nature, de quo y sera parlé cy apres, quand nous traiterons de gangrene.

*Du changement de Flegmon en abcés, &  
de sa curatior.*

**A**bcés, Il ognua, Apusema, c'est à dire A. Chap. 7.  
abcés, signifie en general tou- dn 2. a. Glacon. Que signi-  
corps qui parauant s'entre- fie aposte-  
touchoient, se séparent d'ensemble, entre me ou ab-  
lesquels y a vne cauité ou est contenue çés. Deux espe-  
ces d'abcés. B. Chap. 11.  
Il y a plusieurs espe-  
ces d'abcés: dont l'une est celle qu'infla-  
mation premier qu'elle ait été faite à du 14. de la Meth.  
deuacé, de laquelle nous parlerons main- tenant. Les autres especes d'iceluy se font sans que aucune inflammation ait deuancé, comme (ceux que les Grecs

B iii

nomment) *Atheromata, Steotamata, Melicerides*, & leurs semblables, desquels nous ne dirons rien pour le present. Outre plus l'inflammation dont la matiere n'a peu entierement estre resoute, pourueu toutesfois que nature n'ait esté suptomée par la fluxion, coustumierement elle degenera en abcés proprement dict, estant le reste de la matiere de la tumeur tournée en bouc, & amassée en quelque

Signes que lieu. Les signes que telle suppuration se la suppura- fera, sont, bouillonnement comme de fe fe fera. feu en la partie, tumeur eminente & fort rouge & dure, avec douleur poignante, fievre, aucunesfois avec pulsation & pesanteur, de façon qu'il semble qu'il y ait quelque chose pendante à la partie. Car

c. Paul  
Aeg. ch. 18.  
du 4. lieu.

lors que ces choses seront apparues, tellement qu'il ne reste aucune esperance de

resoudre, il faudra passer des resolutifs aux suppuratifs, gardant tousiours regime conuenable. Il faudra donc incontinent fomenter la partie d'eau tiede, ou

D. Chap. 7.  
du 2. à  
Glan. & ch.  
8 du 3 des  
simples &  
Aph. 22. du  
5. lieu.  
Med. sup-  
puratifs.

d'huille chaud, ou d'hidreleon: ou y applier vn cataplasme de farine de froment, qui aura bouilly vn peu en hidreleon: ou de pain mediocrement cuit, &

arroſé d'hidreleō. Aussi la grefſſe de porc  
y eſt bonne, celle de veau, d'oye & de  
pouille, le baſilicon, & le beurre frais.

Mais nous cognoiſtrōs ainf que le pus ſignes que  
eſt fait. La douleur, fieure (ſ'il y en a eu la ſuppura-  
parauant) rougeur, pulsation, & les au- tion eſt fai-  
tres accidens ſemblent moindres: la <sup>2. Paul. Aeg.</sup>  
tumeur ſeſleue en apointant, & la bouē <sup>chap. 34. du</sup>  
<sup>6. lie.</sup> enfoncē quand on la preſſe avec les  
dois, principalemēt quād elle eſt au deſ-  
ſus. Et ſi la bouē eſtā faitē l'aposteme

ne perce de soy-mefme, il le faut ouurir Trois for-  
par ferrement, par feu, ou par medica- tes d'ouuriſ  
mēs, autrement la fanie ſ'escoule, mine, <sup>les abcès.</sup>

fait des cauitez, & rōge les parties voifi-  
nes. On l'ouurira ainfiauecle ferremēt.

Il faut fourrer la lancette à l'endroit qui de l'ouuer-  
eſtant plus mol enfoncē ſous les dois, & ture.

fait vne pointe, au lieu plus bas par ou <sup>¶. Ch. 5. du</sup>  
<sup>13. de la</sup> la bouē ſortira plus commodémēt, gar- <sup>Meth.</sup>

dant que la bouē ou fanie ne ſorte tou- <sup>¶. Aph. 27.</sup>  
te à la fois, ſi l'aposteme eſt fort grand. <sup>du 6. lie. des</sup>

Or ſçauoir ſi l'inciſion ſe doit faire droi- <sup>Aph.</sup>

te, ou du trauers, ou en biez, la figure & Enſigne-  
flechiffement des parties, les rides du chant l'ou- ment tou-  
cuir, les filets des muſcles, les arteres, vei- uverture fa-  
nes, nerfs, tendons, & autres corps ſu- te par inci- fion.

• B iiij

LIV. I. DV. SOM. DE CHIR.

jets le demonstrerôt. Aussi faut il regar-  
der à ce<sup>h</sup> que la lancette ou le fer chaud,  
entre sianant qu'il sera besoin. Mais si  
le malade, pour estre delicat, ne peut  
endurer ny le ferrement ny le feu, on  
appliquera des choses qui ouurent les

Med. qui apostemes, comme la theriaque, semen-  
ouuerties ce d'ortie broyee en vin, troncs de chou  
apostemes bruslez avec leur racine, broyez & mes-  
lez avec du viel oingt, coquilles d'ouï-

1. *Houllier*  
maus, lie de vin brulée, poudre de can-  
2. *lius, de* la Mat. Chi-  
tarides, & semblables. Toutesfois il les  
faire laisser sur la partie tant qu'ils ayent  
faict ouuerture, & non tant qu'ils pro-  
duisent vne croute. L'aposteme ouuert,

Remedes il faut pour nettoyer l'vlcere y mettre  
apres l'ou- des tentes faites de charpi. Aucuns vset  
uerture. aux premiers iours de moyeu d'œuf es-  
pessi avec alun, les autres meslent vn  
peu d'huille avec des moyeux d'œufs,  
puis, apres les trois premiers iours, vset  
de miel rosat coulé, ou de Sirop de roses,  
ou du mondificatif de apio. Et en celuy  
qui est plus rebelle, de l'vnguēt dit Apo-  
stolorum, ou d'egyptiac. Quant l'vlcere  
est nettoyé, ils y mettent du miel rosat &

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 13  
de la terebinthine, avec un petit d'en-  
cens, myrré & aloë, & finalement le ci-  
catrissent.

*De Gangrene, & de sa curaison.*

  
Vand l'inflammation ne se re- Definition  
sout, ny suppure, n'y rétre, cou- de Gangre-  
stumierement se tourne en Gā- ne & ses  
grene. Or gangrene <sup>a</sup> est mortification causes.  
non entiere de la partie, qui se fait le <sup>a. Ch. 10. d. 8</sup>  
plus souuent de grandeur d'inflamma- <sup>2. à Glas.</sup>  
tion, ou pource<sup>b</sup> que le tempérament &  
l'esprit qui l'accompagne se corrompt, <sup>b. Avicenna  
ib. 15. dis 7.</sup>  
ou pource que les esprits sot empeschez <sup>traité Fen.</sup>  
devenir à la partie, ou pour to<sup>c</sup> les deux <sup>1. fin. 4.</sup>  
ensemble: & ce, ou par canses externes,  
comme ligatures, venin, batons en-  
uenimez, medicamenstrongeans, humi-  
des, frois, le froid exterieur: ou par les  
internes, comme repletion de la partie,  
obstruction: tres grande inflammation.  
Dont mortification ia commencée, en  
quelque sorte qu'elle se face, tousiours <sup>Signes de</sup>  
senomme Gangrene. Les signes de Gā- <sup>Gangrene.</sup>  
grene sont, liuidité, ou noirceur de la <sup>c. Com. sur  
l'apb. 17. dis  
leu. des ar-  
tic.</sup>  
partie qui vient ainsi que la rougeur de  
l'inflammation se pert, & le sentiment

LIV. I. DU SOM. DE CHIR.  
de douleur amoindri par vn endormis-  
sement.

La guar-  
ison degan-  
grene.

Apres auoir ordonné vne maniere  
de viure tenuë & refrigeratiue, & baillé  
des medicamës cordiaux, la partie aussi  
premieremët couverte à l'enuirô de bol  
arméne & terre sigilée diffous en vin-  
aigre, nous scarifierôs la<sup>re</sup> partie surprise  
de gangrene par grandeur d'inflamma-  
tion, d'incisions profondes & drueçs, &  
laissans couler le sang abondamment,  
nous lauerôs en apres le lieu d'eau salee,  
& y appliquerons vn medicament com-  
posé d'oximel ou sirop acetueux avec fa-  
rine d'orobe, ou d'uraye, ou de feues,  
ou de lupins. Nous lauerons deux fois  
le iour la partie malade de vin-aigre  
miellé chaud, ou ayent cuit des lupins.  
Et la furie du mal vn peu appaisee, fau-  
dra vser d'Egyptiaq. Pour faire tomber  
l'escare sera faitliniment de beurre, ou  
d'un medicament fait d'huille rosat,  
moyeux d'œuf, farine d'orge & miel es-  
cumé. Si ces choses n'y seruent de rien,  
nous auons recours à vn seul remede  
meide de qui reste, afin de sauuer le demeurant  
Gangrene. du corps, c'est à dire au retranchement

du membre mortifié. Apres donc auoir declaré le danger aux amis du malade, le corps d'iceluy premierement purgé s'il en a besoin, & les forces emprouuees, nous luy donnons à boire deux heures auant l'incision, quelque medicament pour le faire dormir, nous le situons comme il faut, & le lions s'il est besoin. Nous bandons fort estroitement le membre qu'il faut coupper trois dois au dessus la partie corrompue, nous trachons la chair (qui est) entre la partie saine & celle qui est malade avec vn rasoir, en sorte que nous osons plustost quelque chose de la partie saine, que laissions de celle qui est corrompue. Puis ayans racle le perioste, nous couppons l'os avec vne scie bié aigüe, le plus pres de la chair saine que nous pouuons. Nous appliquons des cauteres <sup>6. du 2. tra.</sup> <sub>du 4. tra.</sub> sur l'incision, & cassin que l'escare tombe, la frotterons de beurre, ou de ius de porreau avec du miel, & semblables. Nous pouruoirons aux forces par tous moyens, & finablement penferons la playe comme les autres playes.

LIV. I. DU SOM, DE CHIR.

De Carboncle.

Definition  
de Carbon-  
cle.

A. Gal. cha.  
10. du 14. de  
la Mer.

3. Chap. 1.  
du 2. a  
Glos.

Le Carbon-  
cle plus  
malin.

Lamaniere  
de viure au  
Carb.



Arboncle est tumeur <sup>4</sup> contre nature avec ylcere crou-  
teux, bruslé, noir ou cédreux,  
& quelquefois reluisant, avec  
figrande & si douloureuse inflammation  
des parties d'écuiron, qu'il les fait enleuer,  
Matiere de & emeut fieure. La matiere d'iceluy est  
Carbōcle. ou le seul sang espais est tellement bruslé  
qu'il approche fort de la cholere noire,  
ou biē vn sang espais limōneus & bruslé,  
mais qui a des humiditez claires & sereu-  
ses mellées avec soy. Ceste affectiō, dit <sup>5</sup>  
Galiē, est tousiours maligne, cōme estat  
produitte d'humeurs mauuaises. Tou-  
tesfois encore deuient elle pire, quant  
avec sa naturelle malignité autre mali-  
gnité si adoint prouenante de la consti-  
tution (de l'air.) Ceux qui sont trauaillez  
du Carbōcle, doiuent estre nourris de  
viure tenu, froid & humide. Il leur faut  
conformer le cœur, sans negliger les au-  
tres parties principales, par remedes  
prins & appliquez. Il faut leur tirer du  
sang par le lieu droittement opposé &  
prochain, voire iusques à defaillance de  
cœur, comme dit Galien, si rien ne l'em-

D'ESTIENNE GOVRMELEN 15

pesche. La fluxion ne doit iamais estre Il ne faut detournée, tāt à raison de l'espesseur, que destourner la fluxion de la malice de l'humeur, de peur que au Carb. les parties cachées dedans le corps n'en soient offencées. On sacrifie c. Paul ch. 25. du 4. l. u. la tumeur d'étoir la pustule, ou, (comme autres veulent,) l'ulcere crouteux d'incisions assez profondes: les incisōs sont lauees d'eau pour les carbōcles. salée chaude. On applique sur la partie vn cataplasme de mie de pain commun, Lentille cuitte & Plantain.

Aussi met on sur l'ulcere quelque bon medicament, comme celuy d'Andron, Pasion, Poliydas, dissoux en vin doux à l'espesseur de boué. Et quād l'inflammation cesse, & que l'escare est ostée avec beurre frais ou autre medicament propre, on cicatrize l'ulcere à la coustume des autres ulcères. L'emplastre de Grenade cuite en vinaigre est prouitable aux Carboncles. Aussi est la grande cō-  
A. Definition d'Erisipèle  
prise du 2.  
chap. du 14.  
de la Met.

D'Erisipèle.

**R**isipèle est <sup>1.</sup> inflammation cha. 1. de fort ardēte, laquelle principal-<sup>2.</sup> à Glau-lement sied enuiron la peau, & con du lin. destum, cō-  
tre nus.

quelque fois empesche vne partie de la chair suiette : faict de sang qui est de substâce tenuë, ou de sang & colere plus chaudes qu'il n'est requis, ou de colere meslée parmy de la fanie aqueuse, avec tumeur ou petite, ou souuent nulle qui apparoisse: dont la couleur est plus palle ou plus iaune que celle du Flegmon, & si vous y touchez le sang fait aisément, puis revient aussitost subtil iusques au bout, &

*§. Cha. 2. du  
24. de la  
Meth. & au  
fin. des Tu-  
meurs cont.  
Nat.*

rouge à le voir.<sup>3</sup> Galien monstre en plusieurs lietx que ceste affection prouient de fluxion colerique, parce que sa ma-

tiere approche fort à la nature de colere: combien que ce ne soit colere du commencement, mais luy tire de fort pres, tout en la sorte que nous disons le Carboncle estre fait de colere noire, d'autat qu'il est fait de sang épais & brûlé, non toutefois si brûlé qu'il ait vrayement passé en nature de colere noire, mais parce qu'il en est bien pres. Tout ainsi Galien, & les autres medecins estiment que la colere iaune est matiere d'Erisipele, quand ils veulent reduire les differences des tumeurs contre nature à la proportion des humeurs: & non ob-

*C. Au fin. des  
Tum. con-  
tre nat.*

stant que de colere iaune seule, separée,  
& exquise tombante en quelque lieu,  
tumeur ne peut estre faict qu'il n'y ait  
quant & quant vlcete, comme on peut  
voir au Herpes. Parquoy Galien n'a pas  
mis l'Erisipele en la vraye diuision des  
tumeurs contre nature, à cause qu'au  
vray Erisipele n'y a tousiours tumeur ap- La guariso  
parente. L'Erisipele où se fait enco<sup>re</sup>, ou d'Erisipele.  
est desia fait. Nous empêcherons l'ache- D. Ch. 3. d. 2.  
vement de celuy qui se fait, tout ainsi 14. de la  
qu'en Flegmon, en arrestant la Fluxio, Meth.  
& en vuidat l'humeur desia coulé. Mais  
pour la guarison de celuy qui est faict il  
n'y a qu'un but, comme de toutes les au-  
tres tumeurs, qui est vacuation: laquelle  
viendra à meilleure fin, si nous ordon-  
nons vne bonne maniere de viure, &  
corrigeons les accidentis nuisibles. Levi- La manie-  
ure sera froid & humide, eutant le vin re de viure.  
& toutes choses douces, acres, grasses, le  
courroux, l'exercice trop violent, l'air  
chaud, & leurs semblables. Nous de-  
stournerons la fluxion en ostat les cau- §. Ch. 3. d. 2.  
ses d'icelle, comme en Flegmon. Don- §. II. du 13.  
ques il faut renforcir la foiblesse de la de la Meth.  
partie receuante, refroidir la chaleur, &

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

appaiser la douleur d'icelle, referrer la largeur des conduits par lesquels la fluxion se fait, & aussi retirer le cours

Repletion  
peut estre impetueux de l'humeur, s'il y a reple-  
cause d'E-  
tion au corps (car icelle est aussi quel-  
lisipte.

quefois cause d'Erisipele selon <sup>1</sup> Ga-  
<sup>2. Au com.</sup> sur l'aph. 15. lien) en l'euacuant par seignée, comme  
<sup>du 1. lue.</sup>

<sup>3. Chap. 16.</sup> Celse & <sup>4.</sup> Paul <sup>5.</sup> l'ont bien commandé.  
<sup>du 5. lue.</sup> Et premieremēt on fera euacuation de  
<sup>6. Chap. 21.</sup> tout le corps par quelque medicament

<sup>du 4. lue.</sup> purgeant la colere, combien qu'il suffira  
quelquefois lacher le ventre avec vn  
clistere. En apres nous appliquerons sur

la partie dolente des medicamens qui  
<sup>7. Chap. 19.</sup> refroidissent en humeūtāt, (car tels ont  
<sup>du 14. de la</sup> yne douce vētū de repousser) & dige-  
<sup>Met.</sup> rent aucunement de peur ou que la co-  
lere ne soit reportée vers quelque mē-  
bre principal, ou que la partie trop re-  
froidie ne deuienne liuide; & ce iusques

<sup>8. Chap. 3. du</sup> à tant qu'elle change de couleur. A ce  
<sup>14. de la</sup> faire conuiennent la Morelle, Ioubar-  
<sup>Met.</sup>

Medica-  
mens pour me, Lentille de marais, & semblables.  
l'Erisipele. Pareillement l'onguent rosat, ou quel-  
que cerat refrigeratif.

Lors que l'inflammation de la partie  
viendra

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 17

viendra à s'appaifer, devant qu'elle de-  
uienne liuide, il y faut mettre vn cata-  
plasme de farine d'orge. Et s'il y a desia  
liuidité: apres auoit decoupé le cuir faut  
mettre le cataplasme dessus, & lauer le  
lieu d'eau chaude, Aussi l'eau marine &  
la saumure y seront par fois vtils: mes-  
me parmy le cataplasme on mesle de tel-  
le eau, ou du vinaigre, ou de la saumure  
ou y ait du vinaigre. Si l'Erisipèle se tour-  
ne en durcté, il le faudra penser comme  
vn Squirre, & s'il est vlcéré, comme vn  
Herpés.

*De Herpés.*

**H**omme Flegmon se fait de  
pur sang, ainsile Herpés <sup>A</sup> de Chap. 1. du  
colere launeexquise. Duquel <sup>2. à Glau.</sup>  
(combiē qu'il doive plusloft Herpés est  
estre mis au rang des vlcères que des tu- plus vlcere  
meurs) il me semble toutefois bo de dire que tu-  
quelque chose en passant, à cause de la meur.  
familiarité que les humeurs ont ensem- Definition  
ble. <sup>B</sup> Or Herpés est vlcere avec tumeur, de Herpés.  
occupant les parties superficielles de la <sup>2. Au lieu des</sup>  
peau, engédré de colere vraye qui y des- tum. cont.  
cend. Galien en fait trois especes, dont <sup>nat.</sup>  
<sup>c. chap. 1. du</sup> <sup>2. à Glau.</sup>

C

LIV. I. D Y S O M. DE CHIR.

l'vne est faicté decolere subtile, laquelle comme brusle la petite peau, & est simplement nommée Herpés, retenant le nom du genre. La seconde est faicté de la colere plus espeise, qui vlcere toute la peau iusques à la chair. Hippocrate l'appelle Herpés rongeant. La troisième espece se faité de colere assez subtile, qui a de la pituite meslée avec soy, & se nomme Herpés miliaire, pource qu'il ressemble aux grains de millet. Car il ne fait pas incontinent vlcere comme les autres Herpés ; mais des bubes fort petites en forme de millet, lesquelles quelques temps apres viennent eti vlcères. Puis doré qu'en Herpés il y a

Il y a Vlcer  
re avec tu-  
meur en  
Herpés.

vlcere ioinct avec tumeur, sa guarison sera aussi composée de l'ablation de l'vne & l'autre affection: à scauoir de l'empeschemēt de la fluxion, si elle dure encores, & de l'euacuation de l'humeur

du Chap. 5.  
du 14. de la  
Meth.  
5. Cha. 5. de  
4. de la Met.  
la guarison  
du Herpés

faissant la tumeur, & de mediocre desiccation. Car tout<sup>o</sup> ainsi que la guarison de

tumeur c'est euacuation, ainsi de l'vlcer.

re c'est mediocre desiccation. Il faut

neantmoins subuenir premierement à

L'ordre de la guarison

du Herpés

siccation de l'ylcere. Doncques en cu-  
rant le Herpés, en premier lieu conuient  
arrester la fluxion, en purgeant le corps  
par vn medicament vuidant la colere.

F. Chap. 17.

<sup>¶</sup> Toutesfois au miliaire il faudra que le <sup>du 14. de</sup> medicament fasse vuidre & la pituite & <sup>la Mst.</sup> la colere ensemble, combien qu'auctu-  
nefois ce sera assez de lascher vn peu le  
ventre, ou mouuoit les vrines modere-  
ment. Mais sur la partie malade, faut ap-  
pliquer des choses qui en digerant dou-  
cement, & referrant peuvent euacuer la  
matiere de la tumeur, & secher l'ylcere. <sup>Medica-</sup>  
Tels sont les fleaus de vigne, fueilles de <sup>mens pro-</sup>  
ronce &c d'églantier, le <sup>o</sup> plantain, &c ce <sup>pres au</sup>  
au commencement. Et puis apres faut <sup>Herpés.</sup>  
adiouster de la lentille, & auctunefois du <sup>G. Paul. ch. 20. du 4.</sup>  
miel, &c de la griotte. Plus le cataplasme  
d'ecorce de Grenade, de sumac cuis en  
vin, deleyez, & en y meslant de la griot-  
te reduis en forme de cataplasme. Le vin  
ure sera tel qu'en Erisipele. Pareillement  
il faudra obvier aux accidens ( si aucuns  
detourbent la curation) par remedes  
conuenables.

follet à l'Institut de Chirurgie, 1750.

**S**ouuent aussi les tumeurs se font de matière froide, cōme de pituite vraye, ou aqueuse & claire, de vētosité vaporeuse, d'humeur melancolique, d'humours espais, frois & figez, ou qu'est ce. sens apart, ou mēlez entr'eux. De pituite ou d'esprit vaporeux est excitée tumeur molle, rare, lasche, blāchatre, fâcheuse, à douleur, sans chaleur, & si on la presse Glaucon, elle enfonce souz les dois, demeurant la partie creusée en maniere de fosse. Galignani & les plus modernes la nomment Edeme, combien qu'en Hippocrate le nom d'Edeme soit pris beaucoup plus largement pour toute tumeur contractée. Edeme nature, comme il a esté dit au commencement. Mais entent qu'Edeme signifie tumeur molle & lasche, il en est de deux sortes. Car il est ou maladie, ou symptome, comme celuy que nous voyōs souvent es piez & cuissés de ceux qui sont fortés. travaillez d'hidropisie, fistie, & caquexie. La cause d'Edeme est fluxion d'humeur Meth. ou pituiteux, ou vaporeux, ou amas d'excréments pituiteux ou venteux, en yne Les causes partie, à raison de limbecillité d'icelle à d'Edeme. cuire l'alimēt, & à chasser les excrémens.

Les signes du- dit Edeme sont	Tumeur	<i>molle,</i> <i>lache,</i> <i>rare,</i> <i>sans douleur &amp; douce,</i> <i>qui enfonce quand on la pres-</i> <i>se du doigt, tenant la partie</i> <i>crevée.</i>
	Couleur blanchâtre.	
L'Edeme fine	Souvent par resolution.	
	rarement par suppuration, à cause de la froidure de la matière, s'il n'est fait aux lieux fort chaux.	
	aucunefois en squitte, ou en neuz ou en abcès frois.	

Si Fluxion venante de cacochemie La guatisé  
pituiteuse de tout le corps à esté cause d'Edeme.  
d'Edeme, il faudra purger le corps par  
quelque medicament vuidant la pitui-  
te. Mais si la Fluxiō ne se fait que d'vne partie seulement, comme par exéple du Cerueau, apres auoir purgé premiere-  
ment tout le corps, il faudra descharger le ceruau par euacuation propre. Puis Remede  
pour l'Edem-  
on mettra sur la partie malade, des me- me com-  
dicamens lesquels ont vertu de repouf- mençant.  
fer aucunement, ( si la Fluxion dure en- du 14. de la  
cores) resoudre & desfeicher. Quelque- Meth. &  
fois ce sera bien assez d'y mettre vne chap. 3. du  
2. à Glau.

C iii

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

esponge neuue laquelle aura trempé en  
oxicrat potable, avec vne bande qui ser-  
re legierement, laquelle commençant  
en bas y serrant plus fort, finisse en haut  
vn peu plus lasche. Et si l'Edeme ne s'en  
va pour cela, quand tu le banderas l'au-  
tre fois, tu y ietteras vn peu d'alun, puis  
remettras encor l'espōge neuue mouil-

*n. Paul. ch. 27. du 4. li.  
& Acecha. 3. du 3. trai.  
du 4. liu.*

lée en oxicrat plus aigre. Et si tu n'as  
point d'espōge neuue, tu en nettoyeras

*& purgeras vne vieille avec du nitre,  
du 4. liu.*

aphronitre, & eau de lessive, ou en lieu

d'icelle vseras de meche bien molle tré-  
pée en oxicrat. Aussi l'espōge y est bō-

*ne auicenne  
chap. 3. trai-  
té 2. Fen. 3.  
du 4. liure.*

ne mouillée en oxicrat ou tu auras fait  
bouillir des cendres & du nitre. Appro-

*Med. pour*

chant la vigueur, tout ainsi qu'au vieil

la vigueur. Edeme, faudra vser d'avantage de de-  
tersifs, comme d'espōge trépée en lessiue

bandée plus estroitement, apres  
auoir premierement oint la partie avec

de l'huille. Le Pastel resout aussi les tu-  
meurs lasches. Pareillement l'espōge

abreuée de lessive faicte des cendres

de Figuier, de sermens, ou d'yeuse. Au-

tres ayment mieux vser d'un liniment

fait d'alun, souffre, mirre, sel, huille ro-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 20

fat & vin-aigre. Or si l'Edeme ne se résout, ains semble tourner à suppuration, & vouloir passer en abcés, comme à coutume de faire celuy qui est aux parties plus chaudes, alors y faudra mettre des suppurratifs, & si la boué ne sort d'elle même, ouvrir l'apostème comme a esté dit cy dessus. Puis l'ulcere sera nettoyé & cicatrisé. Et si l'Edeme se tourne en disposition squirreuse, sera péné comme le squirre, duquel nous parlerons tāost.

Mais par tout le temps de la curation Lamaniere faudra user de maniere de viure subtilia- de viure ca tue, & conforter les parties principales & sur tout celles qui seruent aux coctions.

Or l'Edeme entant que symptome ne L'Edeme requiert séparément aucune curation simproma- tiq n'a be- propre. Car s'il a besoin de curation, il soin de cu- suffira de frotter la tumeur quelquefois ration pro- d'oxirrodinon, autrefois d'huille avec pre. v. Chap. 3. du sel, ou mesme d'oxirrodinon ou y ait du 2. à du sel. Glau. & ch.

**D**et tumeur ventouse. 4. du 14. de la Meth. & Ordre de doctrine requiert Acce au lieu dessusdict. que nous disions maintenant quelque chose d'inflatiō, d'au-

C. iiii

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

tant qu'Edeme & Inflation ont quelque affinité ensemble. Car les Edemes sont fais d'humeurs froids & pituiteux, & en iceux, s'engédre vn esprit vaporeux, qui est la matière d'inflation. Ioin et que comme l'Edeme est sans chaleur, ainsi la tumeur venteuse ne fait iamais disposition enflambee. Inflation donc est engendrée d'esprit vaporeux assemblé de-

Deux for-  
tes de tu-  
meurs ven-  
teuses.

A. Ch. 4. du

13. de la

Met.

Comment

se font les

tumeurs

venteuses.

Y.

d'eux mesmes pour la pluspart, quant la chaleur naturelle trop foible œuvre en iceux, s'engédre vn esprit vaporeux, qui est la matière d'inflation. Ioin et que comme l'Edeme est sans chaleur, ainsi la tumeur venteuse ne fait iamais disposition enflambee. Inflation donc est engendrée d'esprit vaporeux assemblé de- dans les cauitez sensibles ou cachees. Parquoy Galien semble faire deux sortes de tumeurs venteuses: l'vne, quant la ventosité est enclose en espace sensible, comme dedans les capacitez du ventricule, des intestins, & du peritoine, souz le cuir, perioste, ou soubs d'autres membranes, & telle se nomme proprement Inflation, differente de l'Edeme en ce qu'elle fait aucunefois douleur, & qu'etant pressé des dois la merque n'y demeure point, & qu'elle rend le plus souuent vn son comme d'un tabourin. L'autre sorte qui approche fort pres au naturel du vray Edeme, c'est quant la ventosité est enclose dedans les espaces que

l'on cognoist par raison, cōme lors que  
elle sera espandue parmy la substance  
des muscles, ou d'autres parties.

<i>Les causes qu'il faut principa- lement confide- rer en la tu- meur venteuse, sont</i>	<i>La faisanter, qui est la chaleur naturelle trop foible</i>
	<i>L'ameste- rielle,</i>
	<i>dedans le ventri- cule &amp; intestins</i>
	<i>Humeurs espais &amp; frois.</i>
	<i>c. Ch. 6. du Viandes &amp; à Glau- trop froi- des.</i>
	<i>en toutes les au- tres parties humeurs espais frois &amp; glueux.</i>
	<i>L'aidante,</i>
	<i>l'etroiture &amp; escouplement des conduits.</i>
	<i>l'espessor des parties.</i>

La cure d'Inflation, suuyant la com- La curatio-  
mune indication, consiste en l'euacua- de tumeur.  
tion de la ventosité. Nous scaurons n. Ch. 3. 4.  
la maniere de l'euacuer par ceste triple 5. e 7. de  
diuersité de causes. Parquoy il conuien- 14. de la  
dra fortifier la chaleur naturelle debile, Meth.  
resoudre la vapeur espesse, & subtilier  
l'humeur froid, glueux, ou espais, qui est  
la matiere de ventosité, & rarefier le  
corps ou il est enclos. La chaleur du vē-  
tricule, boutique de la premiere coctio-

LIV. I. DV. S. O. M. DE CHIR.

( delaquelle les suyantes ne peuvent reparer la faute ) est fortifiee par choses aromatiques, stomachiques, & par ele-  
-etuaires à ce dediez, comme *Diacymi-  
num*, *Diacalamentum aromaticum*, *Gario-  
philatum*, *aromaticum rosatum*, *diagalanga*,

*¶. Chap. 6.* & leurs semblables. Mais <sup>¶</sup> la vertu de la  
*du 2. à Gla.* matière des medicamens qui resoluent  
& subtilient les ventositez & humeurs  
espais, & rarefient le corps, se change selon  
la difference des parties malades.

Donques la vapeur ou la ventosité con-  
-tenue au ventricule ou és intestins, est

*Les reme- des de l'in-  
des de l'in- flation.* resouete par huylles chaux, & qui sont de

*¶. Chap. 7. du 1. à la  
Meth.* subtilles parties, comme <sup>¶</sup> ceux ou on au-  
ra cuit de la ruë, ou quelque chose sem-  
blable, aussi des semences chaudes, di-  
ctes communemēt carminatiues, main-  
tenant appliquez, maintenant ictez par

*¶. Paul. ch. 28. du 4. liv.* clistere. Aussila ventouse <sup>¶</sup> y est profita-  
ble, mise deux ou trois fois au milieu du

ventre, sans scarification, si la ventosité  
est enclose dedans les intestins.

Mais s'il y a inflation sans douleur aux  
extremitez, ou és muscles, ou sous le  
cuir & membranes qui couurent les os,  
il suffira d'yne esponge neufue trempee

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 22  
en lessive, quelquefois seule, & quelque fois avec de l'huylle. Et pour les muscles enflez s'il y a douleur, la laine grasse moyennement chaude trempee en vin cuit, vin aspre & huylle y est bonne au commencement. Quand le mal viendra à croistre, on y adiouste de la lessive.

*Detumeur aqueuse.*

**T**out Arcillement la tumeur aqueuse approche fort pres au naturel d'Edeme, à raison du tempérament de sa matiere. Or tumeur aqueuse est amas d'humeur sereux & estrange aqueuse en quelque partie du corps contre nature, avec excés d'icelle partie en quantité. Ses causes sont diuerses & ses especes ont diuers noms selon la diuersité de tumeur des parties malades. Car si par faute de aqueuse, la sanguification, l'aliment duquel toutes les parties du corps doivent estre nourries est tourné en quelque substance crue, aqueuse & sereuse, & s'assemble dedans la capacité du peritone, alors sera l'espèce d'hidropisie, dite Ascites. Mais si cet humeur sereux descend dedans

*Tumeur aqueuse*  
qu'est-ce.

*Les causes & especes de tumeur*

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

les bourses par quelque cause que ce soit, il feravn Hidrocelé. Et si l'humeur aqueux s'amasse en la teste dessous le crane, pericrane, ou cuir exterieur, soit que cela aduienne par la negligence des nourrisse, ( comme il aduient quelquefois aux enfans nouueaux nez ) ou par cause occulte, ou par rupture, ou par ouuverture des vaisseaux, ils appellent proprement ce vice Hidrocephalon. Mais si

*Comme se fait Hydrocephalon.* l'humeur sereux rendu acré & mordant par pourriture, ou bouillonnement, ou melâge de colere, se descharge sur quelque partie, il y feray enir des bubes, comme il s'en fait souuent par froissement, par feu ou par eau bouillante.

*Signes.*

Les tumeurs aqueuses sont cognues à la tension de la partie, & reluyscement d'icelle: aussi par vn flottement qu'on sent si on les presse avec les doigts. Et la curation chirurgicale d'elles toutes est accomplie ou par incision, ou pōction, ou perforation faite à l'endroit ou nous sentons le flot de l'humeur, ou par vstio

*La curatio.*

*so. Ch. 62.* comme l'enseigne Paul au <sup>4.</sup> & <sup>6.</sup> liutes: de laquelle chose la briueté de cest œuvre ne permet traicter plus amplement.

Quitre est engédré d'humeur  
éspais, & qui à raiſo de l'exceſ  
en ſecherelle & froidure, re-  
tient la ſemblace & nature de  
l'humeur melancoliq. Or squirre <sup>Definiſion</sup> eſt tu-  
meur dure, ſas douleur, avec petit ou du  
tout nul ſentimēt. Et Galien <sup>A. Ch. 5. du</sup> dit qu'il eſt  
fait d'humeur melancoliq, ou pituiteux, <sup>2. à Glauco;</sup>  
<sup>B. Ch. 8. du</sup> ou de to<sup>o</sup> les deux enſéble. Aucune fois <sup>ples.</sup>  
il fe fait tout du comencemēt ſans qu'il y <sup>Double ge-</sup>  
ait eu parauat aſcune tumeur cōtre na- <sup>ration</sup>  
ture, quād cet humeur glueux ou espais,  
c'eſt à dire, comme Galien <sup>c. ch. 6. du</sup> l'expofe en  
autre lieu, pituiteux ou melancoliq, ou <sup>5. des Simp.</sup>  
meillēde tous deux, ſ' eſt attaché aux pe-  
tites porositez de la partie. D'autrefois  
le Squirre enſuit les autres tumeurs, <sup>D. Ch. 5. du</sup>  
comme Flegmons, Erisipeles ou Ede- <sup>2. à Glau.</sup>  
mes, eſtant la plus ſubtile partie de leur <sup>or au livre</sup>  
matiere digérée par transpiration, & la <sup>des tume-</sup>  
plus eſpelle refroidie, & comme tournée <sup>cons. n. r.</sup>  
en dureté pierreufe, ainfì qu'il auent  
ſouuent par l'ignorance des mauuais  
medecins. Les causes du Squirre venu  
du commencement ſont Fluxion d'hu- <sup>Caufes.</sup>  
meur glueux & espais en la partie, ou

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.

amas d'iceux mesmes en icelle partie, & ce ou à raison d'une mauuaise maniere de viure produisante vn humeur gros & visqueux, ou à raison des affectiōs du foye ou de la ratte, ou à cause de l'arrest des Hemoroïdes ou Menstrues, avec l'imbecillité de la partie malade. Mais

*Paul. cha.  
32. du 4. liv.*

*Met.*

sième ordre, & deseichent au premier, ayant touſiours eſgard au plus & au moins. Car il faudra quelquefois uſer de plus foibles, & quelquefois de plus fors. Les gresses de pouilles & de coqs amollifſent moyennemēt, & les moëlles de Cerf & de Veau. La grefſe d'Oye, de Taureau, de Cheures, & de Bouc à plus de force. Pareillemēt l'ammoniac, le ſtrax, *Galbavum & Edellium*, amollifſent fort quant ils ſont recens: car eſtans vieux ils deseichent trop. Aussi les huilles Sabin, de Cocombre ſauuage, & de Lis amollifſent. Plus les racines de Coeōbre ſauuage & de Guimauue cuittes partie en eau & partie en huille: mesme la Mauue ſauuage tāt crue que cuitte. Mais les ſquirres qui ſont aux tendōs & ligamens, ſont guaris avec parfum & de la pierre dicte *Virgines*, ou molaire toute rouge eſteincte en vinaigre. Or toutes ces choses ne ſertiront de rien, ſi tout le corps du malade n'a eſté premièrement purgé par medicament propre: & ſi le malade n'ue de telle maniere de viure qu'il eſt requis, enuant toutes choses qui engendrent vnhumeur gros & vif-

Medicamēt pour  
le ſquirre.  
1. Ch. 7. des  
5. des Simp.

K. Ch. 5.  
du 24. de l'ab  
Mer.

LIV. I. DV SOM. DE CHIR.  
queux desquels voy le nombre en Ga-  
lien au troisième des parties malades.

*De Chancre non vleeré.*

**A. Descriptio**  
**de chancre**  
**du lieu.** **K** **Apriopax**, **Carcinoma**, c'est à dire  
chancre, est aussi engendré d'hu-  
meur melancholiq, ainsi nom-  
**des tum.**  
**cont.nat.** & mé parce qu'il est du tout semblable  
**du châ. 9. du** de figure & de forme au Cancre animal  
**14. de la** aquatique. Chancre donc est tumeur  
**Meth. du 26.** chaude par accident, noirastre, immo-  
**chap. du 4.** bile, inégallément ronde, aucunefois  
**liu. de Paul** stupide, souvent douloureuse, ayant tout  
**Aeg. & du** à l'entour de soy veines enflées, palles  
**chap. 28. du** ou huides & tourtues en forme de piez  
**5. liure de** de Cancre, & réplies de sang limonneux  
**Gelse &** eschauffé, (pour raison desquelles on  
**d'Ancienne** sent comme des piqueures enuiron le  
**chap. 15. du** lieu) qui malaisément s'arrache des par-  
**z. trait. Fen.** ties qu'elle a atteintes, ainsi que le Can-  
**- 3. li. 4.** cre animal des choses qu'il aura accro-  
**Cause con-** ché de ses pieds. La cause conioincte de  
**ioincte du** cette maladie est l'humeur melancholiq,  
**Chancre.** fiché non seulement dedans les petites  
**B. Chap. 6.** porositiez de la partie, (comme il se fait  
**du 7. des** au Squirre) mais aussi aux veines d'en-  
**Simplex.** uiron,

D'ESTIENNE GOVR MELÉN 25

uiron, commençant à pourrir dedans icelles. Lequel, c's'il pourrit d'avantage, c. Chap. 9.  
& est rendu plus acre & plus malin, il <sup>du 14. de la</sup>  
fera vn chancré <sup>Met.</sup> vlcér. <sup>D. Gal. au</sup> Semblablemēt  
la maniere de viure produisante vn sang <sup>li. destum.</sup>  
espais & limoneux, l'aptitude du foye à <sup>coit. nat.</sup>  
engendrer telle superfluité, l'impuissan- <sup>Paul. cha.</sup>  
ce de la ratte d'en purger le sang, l'arrest <sup>16. du 4.</sup>  
des Méstruës, Hemorroides, & autres  
euacuations accoustumées, avec ce <sup>la</sup> <sup>8. cha. 11. du</sup>  
foibleſſe de la partie malade, font sou- <sup>2. à Clau.</sup>  
uent venir le chancré. Ce mal vient cou- <sup>En quelles</sup>  
ſtumierement aux yeux, aux narilles, és parties vié  
aureilles, és leures, au palais, au ſiege, au <sup>le chancré.</sup>  
conduit de la femme, & en plusieurs au-  
tres parties, mais principalement aux  
mammelles des femmes, parce qu'elles  
ſont vuides, rares, & foibles de nature. Il <sup>Curation</sup>  
y a moyen d'empescher les premiers <sup>du chancré</sup>  
commenſaux de ce cruel & estrangé mal, vers <sup>9. int.</sup>  
le commencement deuät que l'humeur <sup>9. Chap. 11.</sup>  
melancoliq plus eſpely ait pris pied <sup>du 2. à</sup> <sup>Claucon.</sup>  
plus auant en la partie malade, en don-  
nant ſouuent au Printemps & en Anto-  
ne vn fort medicament purgeant la me-  
lancolie, ayant toutefois premièrement  
ouvert la veine, ſi l'aage & les forces le

D

LIV. I. DV SÖM. DE CHIR.

permettent, eutant aussi toutes choses  
en la maniere de viure, qui peuvent en-  
gendrer vn humeur espais & limoneux.  
Cependant, si besoing est, fait pouruoir  
au foye & à la ratte par remedes prins &  
appliquez, & faire couler les Hemorroï-  
des & purgations Menstruales, si elles  
ont esté arrestées, & fortifier la partie

Le Chan-  
cre devient  
grand n'est  
en grandeur fort notable, elle ne guarit  
guari <sup>sous</sup> point sans l'œuvre de la main. Car il faut  
l'œuvre  
manuelle:  
c. Ch. II. du  
z. à Glan.  
II. Ch. 9. du  
14. de la  
Meth.  
malade. Mais si la tumeur est elleuee  
tellelement couper toute la tumeur qui  
touche aux parties saines, qu'il ne de-  
meure aucune racine d'icelle. Ce qui  
ne se peut faire sans trop grand flux de  
sang, à cause de la grandeur des vais-  
seaux qui sont à l'environ, si lesdits vais-  
seaux ne sont liez ou bruslez: desquels  
ny lvn ny l'autre ne peut estre fait sans  
grand danger du malade, & principale-  
ment lors que le chancre se sera mis aux  
parties internes. De laquelle raison meu-  
du 6. au des  
Aph.  
le diuin Hippocrate, a deffendu de cu-  
rer par voye de fait les chancres occul-  
tes.

*Fin du premier livre.*

LE SECOND

LIVRE DV SOMMAIRE

DE LA CHIRURGIE.

Des Playes.

**P**lusieurs Chirurgiens s'attribuent la guarison de l'vnité diuisee, entant qu'on fait plus en icelle auec la main, qu'auec medicament ou diete. Or l'vnité des parties tant similaires (soient molles ou dures) qu'organiques, se desfioient par cause ou externe ou interne. Et la diuision d'vnité qui se fait aux parties similaires molles par cause externe en haurant, est appellee des Latins par vn nom general *vulnus*, c'est à dire ouverture dilatee d'un corps, faicte par quel que coup, ou chute, ou morsure. Lequel mal est nommé par Galien<sup>a</sup> quelquefois playe, quelquefois vlcere nouveau, & aucunefois seulement vlcere.

Playe  
qu'est-ce.

*A. Gal. cha.*  
10. du 1. de  
la Meib. &  
du com. sur  
le 1. liu. des  
Frant.

Dij

LIV: I. DV SOM. DE CHIR.

Des causes des playes.

Les causes  
des playes  
sont exter-  
nes.

A. Cefechas.  
26. du 5. lxx.



Es causes des playes soient  
animées ou sans ame, sont  
externes: & icelles sont trois  
en general, pour la diuersité  
desquelles les playes ont diuers noms.  
Car la playe qui se fait par chose aiguë,  
menue, & piquante, est nommée pi-  
queure: mais par chose aiguë, tranchante,  
comme d'un taillat de cousteau, s'ap-  
pelle Incision, ou playe incisée: & par  
chose pesante, dure, moue, inégale,  
vertante de roideur, rompante, ou frois-  
sante, se nomme Contusion, ou meur-  
trisseure avec deschirement, ou esca-  
cheure, ou playe escachée.

La playe, comme fa-	Nature, de la- quelle la playe- est dite	Simple,	Cause,
		Composée avec	Maladie,
La playe, comme fa-	Essence, qui co- siste en quantité, dont la playe est nommée	Grande, par ce qu'elle est	Longue,
		Moyenne,	Large,
Les differen- ces des pla- yes qui ser- uent grande- ment pour montrer la curation, & pour la seu- reté du juge- ment, sont principalement les suivantes.	Rôle ou ce est	Petite, pour ce qu'elle	Courte,
		culaire,	Estroite,
Les differen- ces des pla- yes qui ser- uent grande- ment pour montrer la curation, & pour la seu- reté du juge- ment, sont principalement les suivantes.	Figur- e, qui fait nō mer la playe	Droites, Transversale,	Superficie.
		Obligue, Egale,	Deschirée,
Les differen- ces des pla- yes qui ser- uent grande- ment pour montrer la curation, & pour la seu- reté du juge- ment, sont principalement les suivantes.	Inégale comme celle qui est	Inégale comme celle qui est	Cachée d'un côté, & appa- rue de l'autre
Similaires,	la playe est faite	Environ les jointures,	
		quelques lieux, d'ef- fet, nous disons que	Loing des jointures.
Des par- ties na- turalles.	la playe est faite	Au chef,	Au chef,
		Au ventre,	Au ventre,
Des par- ties na- turalles.	la playe est faite	En la queue,	En la queue,
		Nouvelle ou sanguinée,	Nouvelle ou sanguinée,
Des par- ties na- turalles.	la playe est faite	Vieille.	Vieille.
Similaires,	la playe est faite	Au cuir, en la chair, aux glandes, douleurs, & veines, artères, nerfs,	Au cuir, en la chair, aux glandes, douleurs, & veines, artères, nerfs,
		membranes, fibres, & gresse.	membranes, fibres, & gresse.
Des par- ties na- turalles.	la playe est faite	Au cœur, en l'œil, & naril- les, en l'oreille, au frót, & leures,	Au cœur, en l'œil, & naril- les, en l'oreille, au frót, & leures,
		en la bouche, en la langue, en la gorge, aspre arrière, lösague, au col, au bras, en la petite main,	en la bouche, en la langue, en la gorge, aspre arrière, lösague, au col, au bras, en la petite main,
Des par- ties na- turalles.	la playe est faite	en la poitrine, au paumon, au cœur, diafragme, ventricule,	en la poitrine, au paumon, au cœur, diafragme, ventricule,
		foie, râtie, intestins, reins, ves- cicule, matrice, partie hâtive, aux bourses, cuisses, jambes, pieds,	foie, râtie, intestins, reins, ves- cicule, matrice, partie hâtive, aux bourses, cuisses, jambes, pieds,
Des par- ties na- turalles.	la playe est faite	& en toutes autres parties.	& en toutes autres parties.

D iii

Des signes des playes.

Signes dia-  
gnostiques  
ou progra-  
gnostiques.

Celle en la  
1. part. du  
26. chap. du  
5. liv.

D'où sont  
pris les fi-  
gnes pro-  
gnostiques.



Es signes des playes ou demontrent le present, ou iugent de l'aduenir. Or la playe est connue par le iugement du sens. Mais les signes iuges de l'aduenir, sont prins de sa magnitude & figure, de la substance de la partie naurée, de son temperamēt, de sa facon, assiette & vertu: ayant esgard au sexe, à l'age, constitution du temps, saison de l'annee, region, maniere de viure, diette, & aux accidens qui furuient.

On cognost  
la grandeur  
de la playe  
par  
3. Gal. chap.  
6. du 4. de  
la Meth.

L'excellence de la partie malade, pourraisoù de laquelle les playes sot dites mortelles, est partie de la vertu & action est necessaire à tout le corps & à la vie: comme les playes du Cerneau, du Foie, des Intestins, de la veine, en Hippocrate au second livre des predictiōs.

La grandeur du mal selon la triple dimension, pour laquelle les playes sont grandes & perilleuses, qui ont besoin de coustures ou de bandages, comme sont aussi celles dont Hippocrate a faict mentiō en l'Aphor.

18. du 6. des Aphor.  
La malignité, pour laquelle aussi sont nommées grādes les playes reçues aux iointures: pareillement à celles qui sont à chefs & fins des muscles fort nerveux, suyant ce qui est escrit au commencement, sur l'Aphorisme 66. du 5. livre. Plus celles qui sont faictes par bastons enuenimez, ou par morsure d'animaux venimeux.

Car par ce-  
ste triple grâ-  
deur bien  
considere le  
Medecin co-  
gnosira ai-  
sement ce  
qu'il doist co-  
medis. Celle  
se auoir es  
playes sur  
toutes choses  
à sanguer;

Quelles playes sont incurables, comme  
celles qui sont en la base du cerveau, au  
coeur, au milieu du poumon, en l'estomac, es  
portes du foie, en la moelle de l'espine, aux  
intestins vides & grefle, aux reins, en la  
grande artere, veine creuse, aux grandes  
veines & arteres d'entour la gorge.

Qu'elles sont malaisées à guarir, comme  
celles qui sont en quelconque partie du po-  
mon, bosse du foie, aux membranes qui en-  
veloppent le cerveau, en la rate, en quelque  
intestin, au diafragme, en la vessie, en la  
vulve, aux onguets, aux eselles, aux jar-  
rez, aux cuiffes, & lieux vides (ou flans,) par  
tout ou il y a de grandes veines, ou tou-  
tes les fois que le cousteau est entré jusques  
aux grandes veines serrées au dedans.

Quelles sont plustost guaries, comme  
celles qui sont en la chair, & icellei sont  
pres au meilleurs selon l'endroit. Tant y  
a que toute grande playe est dangerose.

De la curation generale des playes.

**A** playe sera guarie, si les par-  
ties diuisées sont reunies par  
glutination ou reionctio : ce  
qui est fait par le seul benefi-  
ce de Nature, toutefois le medecin aydât  
à Nature<sup>8</sup>, en tirat hors desdites playes  
les bastons, & toutes autres choses qui  
empeschent leur reprinse : approchant  
ensemble les parties de la playe qui sont

c. Chap. 46.  
du 5. liv.

Glutina-  
tiō est ceu-  
tre de na-  
ture.

a. Chap. 3.  
du 4. de la  
Met.

Cinq cho-  
ses nece-  
saires en la  
glutinatio  
que le Me-  
decin doit  
faire vul-  
gairement  
dictes in-  
tentions.

b. Chap. du

4. de la Met.

D iij

LIV. I. DV SOM. DE CHIR,  
desloinées & séparées: assurant les par-  
ties ainsi approchées & rejoindées avec  
coustures, crochets & ligatures: contre-  
gardant la substance de la partie na-  
urée en santé, par bonne maniere de vi-  
ture, & par medicamens: & deschaffant  
par tous moyens les accidens qui sur-  
viennent.

La premie-  
re chose ou  
intention.

Il faut donc premierement retirer  
hors la playe tout ce qui est entré, soit le  
baston entier ou portion d'iceluy, ou  
d'os, ou d'autre chose, soit poil ou gru-  
meau de sang caillé: ce qu'on fera avec  
la main, ou avec vn ferrement, ou en  
mettant quelque medicament dessus.  
Et d'autant que chercher & trouuer la  
partie du corps en laquelle le baston est  
caché, & quant & quant l'en retirer est  
chose si artificielle, qu'Hippocrate ne  
permet d'entreprendre telle chose qu'à  
ceux qui sont bien experimenter, pour  
ceste cause il faut traitter des signes par  
lesquels les bastons cachez soient des-  
couverts, & de la maniere de les tirer  
dehors.

Enseigne-  
ment pour  
trouuer le  
baston.

Le baston se trouuera, si l'on assiet le  
corps du nauré en la mesme sorte qu'il

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 29  
estoit lors qu'il a receul la playe: & si on  
ne le peut asseoir ainsi, on le posera tel-  
lement estant couché, qu'il approche  
de telle figure le plus pres qu'on pourra,  
comme Paul <sup>e</sup> le conseille suyuant Hip-  
pocrate. Aussi pour ceste cognoissance  
il est bon de sçauoir la substance, l'assiet-  
te, la figure, connexion & voisinage des  
parties naurées, & auoir remarqué tous  
les accidens qui y suruennent, desquels  
P Celse & Paul <sup>o</sup> ont traité amplement. D. Chap. 26

Or la maniere de tirer les bastons de-  
hors, & d'inuenter les instrumens avec  
lesquels ils soient arrachez, sera sceue en  
partie par la parfaict cognoissance de  
tout ce qui appartient à la nature des  
parties naurées, & en partie par la diuer-  
sité d'iceux bastons. Celuy cognoistra  
la nature des parties malades, qui s'cau-  
ra leur substance, sorte de substâce, tem-  
perament, figure, assiette, liaison, vîlage,  
action, forces & dignité.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Matiere,  $\left\{ \begin{array}{l} \text{de fer, d'erain, d'etain, de plomb,} \\ \text{de corne, de verre, d'os,} \\ \text{de rozeant, de bois, de pierre.} \end{array} \right.$

Figure,  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Large, longue, inegalle,} \\ \text{ronde, en equierre, en rayons,} \\ \text{crochue, pointue, non pointue,} \end{array} \right.$

$\left. \begin{array}{l} \text{en equillon, barbelée,} \\ \text{ou enroulée, par devant, qui s'en} \\ \text{de pointes, pardessus, largissent} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{en les} \\ \text{rejet-} \\ \text{tant,} \end{array}$

$\left. \begin{array}{l} \text{petites,} \\ \text{grandes,} \\ \text{moyennes,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{simples,} \\ \text{plusieurs ensemble ou compoiez,} \\ \text{de plusieurs ferremens, dont les} \end{array}$

$\left. \begin{array}{l} \text{uns se cachent au fond pendant} \\ \text{qu'on tire les autres.} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{reti-} \\ \text{rant.} \end{array}$

Habitude en sorte  $\left\{ \begin{array}{l} \text{doux,} \\ \text{parce qu'aucuns} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{fermement,} \\ \text{quitent} \end{array}$

$\left. \begin{array}{l} \text{ont un fer,} \\ \text{creux,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{la chemise, de force} \\ \text{qui en tirant le ba-} \\ \text{ton, il demeure dedans.} \end{array}$

Vertus  $\left\{ \begin{array}{l} \text{venimeuses,} \\ \text{non venimeuses.} \end{array} \right.$

V. Celsus ch. 4. du 7. lise. Paul. ch. 88. du 6. lise. Or quel que soit le baston, on le retire par où il est entré, ou bien par où il a taillé sortir. On le retire par le lieu par lequel il est entré, s'il n'est fiché gueres auant, ains est au dessus: s'il y a de grandes veines & lieux nerueux, ou quelque os à l'opposite: ou s'il n'a passé par des nerfs, veines & arteres. Et on le tire ou

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 30

avec les mains, s'il se peut faire cōmode-  
ment, comme quand le baston est seule-  
ment fiché en la chair: ou avec des pin-  
cettes, comme lors que le baston ne tiēt  
point fort, mais il est si auant qu'il ne  
peut estre pris avec les doigts: ou avec  
tenailles dentelées, droites, crochées,  
cannulées, rôdes & creusées par le bout:  
ou avec tarières renuerſées: ayant tou-  
tefois effé la playe premierement ag-  
grandie avec le rasoſir, de peur que le  
corps ne soit dechiré par le baston en ſen  
retournant.

D'auantage quelques ſamedicamens  
ſe trouuent qui tirent hors les bastons  
& poinctes fichées au corps, comme la  
racine de *Pecten veneti* broyée avec mau-  
ue, les deux eſpèces de Mouron, l'Ari-  
ſtoloche, Ammoniac avec miel, la raci-  
ne de rozau eſcachée, & meslée avec du  
miel, le fruit de Iusquiamē broyé, *Diptæ*,  
*Propolis*, *Narcisse*, teste de lezard, pilée &  
appliquée. Mais <sup>h</sup>on retire le baston par  
le costé par lequel il à tasché ſortir, ſi il a  
plus à retourner qu'a paſſer outre: ſi en  
vne partie fort eſpeſſe le fer a deſſa paſſé  
la moitié: ſi il n'y a os, nerfs, ou vaisſeaux

Diuers  
moyens &  
instrumēs  
pour reti-  
rer le ba-  
ſton.

Medica-  
mens qui  
tirent hors  
les baſtōs.  
Celsē ch.  
26. das. lin.

h. Celsē ch.  
4. das. lin.

LIV. I. DU SOM. DE CHIR.

d'importance qui empêchent la contre-ouverture. Doncques la chair ayant esté incisée contre le fer, si largement que le baston pafant par apres elle ne s'ellargisse d'avantage, on doit repousser le baston avec l'archet qu'on appelle cōmūnement, ou avec le repoussoir creux, ou

*1. Paul. cha.  
2. du 5. liv.* massif. Mais si le baston fiché est telle-

ment caché qu'on ne le puisse trouuer aucunement, ou tirer dehors sans plus grand danger à raison des parties pro-

chaines, il l'y faudra laisser mēmes apres la cicatrice produuite, tant que na-

*Aduertisse-  
ment.* ture le pousse dehors. Le baston tiré, on

fait sortir hors la playe le sang qui a été alteré par le baston, de peur qu'il ne se pourrisse: on respand de l'huille chaud dedans la playe, si on craint la douleur.

*La seconde* Aussi faudra il obuier en temps & lieu

*chose ou* aux accidens qui peuvent survenir, &

*intention* du Mede. pource le Chirurgien y doit tousiours

*cin en la* prendre garde.

*glutina-  
tion.* Le second but du Chirurgien <sup>x</sup> en

*x. Gal. cha.* guarissant la playe, c'est l'approchement

*4. du 3. de la* des leures de la playe, <sup>z</sup> apres toutefois:

*Met.* *1. Celsi Cha.* qu'on aura fait arrêter le sang s'il court

*2. 6.* trop, ou attiré s'il n'a assez coulé: pourau-

*24. Dec. 1884*

tant que (comme dit Hippocrate) <sup>en</sup> Li. du liure  
des vleures  
du 3. liure.  
toute playe nouuellement faictte, si elle  
n'est au ventre, il est bon qu'il en sorte  
du sang tout à l'heure autant qu'il est be-  
soing.

Or on approche les parties de la playe La 1. & 3.  
qui sont efflongees, puis estant ainsi af- intentions  
semblees on les maintient, ou par li- se font par  
gature, ou par couture, ou par agraf- mesmes  
fes, par aucunz d'iceux, ou par tous moyens.  
ensemble : l'indication prinse de la  
grandeur de la playe, & de la nature &  
assiette de la partie naurée. Car <sup>¶</sup> aux n. cha. de l'  
playes faicttes selon l'estendue des mu- nier du 3. de  
cles, il faudra vser d'une bande roulée la Meth. &  
par les deux bouts. Et la bande o plus Celte chap.  
propre est de linge, large, afin que du 26. du 3. liu.  
premier tout elle comprenne non seu- & Gal. au  
lement la playe, mais aussi de costé & tom. sur lez.  
d'autre quelque peu outre les leures d'i- liu. de l'off.  
celle non trop molle ou aisee à rompre, du Med.  
afin qu'elle contienne seurement: ny si Quelle  
dure aussi, qu'en pressant elle face mal. Vsage de la  
Semblablement qu'elle ne soit menue si bande.  
lasche qu'elle en soit inutile, ou si serree o. Celte cha.  
qu'en pressant elle esmeue douleur, 26. du 3. liu.  
mais qu'elle contienne sans (trop) ser-

LIV. II. DV SÒM. DE CHIR.

*P. Paul. ch. ref. 36. du 4. tenu.*  
Celle au part, on attirera plus fort la bande d'au-  
bien dessus celle part. En hyuer la bande doit faire  
beaucoup de tours, en esté autant  
qu'il en faut: puis avec vne esguille faut  
coudre le bout au dessous, par ce que le  
neud blesse la playe.

*Quant faut vfer de cousture.* Puis il faudrayset de cousture aux playes faites de trauers, aux playes d'ot les leurets sont fort eslongnees, & neant-  
*Q. Cha. der-  
nier du 3. de  
la Met.* moins s'approchent aisement. Aussi quand la chair pendante d'un costé, & tenante encore de l'autre entierement, se refait si elle est reiointe à son corps: & quand la playe est en partie molle, comme au bout de l'oreille, au bout du nez, aux costez de la bouche, en la paupiere, en la leure, au cuir d'entour le gofier, au cuyr du front, en l'abdomen & semblables: gardant qu'il ne demeure point de sang caillé, ou d'autre chose en la playe. Or il y a plusieurs sortes de coustures: Car auénefois la cousture se fait avec l'eguille enfilee, les deux leurets de la playe estant percees en tournoyaunt, comme les pelletiers ont coustume de coudre les peaux: & en telle maniere les

*Premiere  
sorte de  
cousture.*

intestins naurez sont confuz. Pareillement les mémbranes, les parties denuées de chair, & aussi toutes les autres parties, quand la violence du sang coulant ne permet vfer d'autre maniere de couture. Autrefois on coud ainsi les leutes d'une playe. Le premier point enforcy de deux tours de fil se fait au milieu de la playe, & le neud fait on coupe le fil vñ peu loing dudit neud, puis on fait d'autres points au milieu de part & d'autre, avec vn simple tour de fil & vn neud, serrez comme dessus: & ainsi conseqüemment si besoin est, entre chasques deux points s'en fera encorvn. Aucunefois aux playes grâdes & creuses, la couture se fait en perçant toutes les deux leures de la playe, avec autant d'esguilles qu'il sera besoin, entour lesquelles on replie le fil, tout en la sorte que les femmes rustiques gardent les esguilles sur leurs habillemens, en y laissant les diètes esguilles, iusques à ce que la playe soit reprinse. Aussi on coud quelquefois vñne playe en ceste maniere. On agence des tuyaux de longueur suffisante à chaque costé de la playe, on trauerte les

2. Sorte de couture.

3. Sortie.

4. Sorte de couture.

LIV. I. DU SOM. DE CHIR.

deux leures d'icelle avec l'esguille enfilée: & là après que l'un des tuyaux a été compris avec le fil, on remaine l'esguille par le même trou: puis les deux bouts du fil, à force d'allant & retournant, (avec lesquels l'autre tuyau sera compris) sont nouez ensemble, puis on couple le fil. En laquelle sorte de couture il fault aussi faire tant de points, qu'il semblera nécessaire pour la grandeur de la playe.

3. Sorte de couture dite communément couture à la figure triangle un peu loing des costez de la playe, couverts d'un l'inimêt fort feiche.  
R. Ancien-  
nec. 8. 1.  
traict. Fen.  
4. du 4. lus.  
s. chap. 4.  
du 6. de la  
Meth.  
Gastrora-  
phie.

Parfois on ne coud point la playe, mais on accommode des pieces de linge en figure triangle un peu loing des costez de la playe, couverts d'un l'inimêt fort tenant composé de sang & de Dragon, mastic, encens, sarcocolle, sole farine & blanc d'œuf: & quand elles tiennet bien fort, on les coud comme il fault. Il y a encore d'autres manieres de coutures par les quelles le ventre nauré est cousu, qui pour ceste cause sont nommées par les anciens *γαστρογραφίαι* *Gastroraphia*, c'est à dire coutures du ventre. La première sorte d'icelles se pratique ainsi. En commençant au cuir exterieur on pousse l'esguille en dedans: & apres qu'elle a traversé & le cuir & tout le muscle de dessous,

fous, sans prendre le peritoine qui est dessous ledict muscle, on la fait repasser par tout le peritoine & abdomen qui est de l'autre costé, du dedans au dehors. Abdomen c'est à dire tout ce qui est sur le Peritoine.  
Quant elle a passé tout ceci, il faut enco-  
tre percer ledict abdomen du dehors au dedans, & laissant le peritoine de dessous comme devant, faut trauerser du dedans au dehors le peritoine qui est de l'autre part, avec tout l'abdomen qui luy est conjoinct: & faut ainsi faire par tant de fois que toute la playe soit cousue en cette façon.

Le ventre sera ainsi cousu autrement. 2. Maniere. T. Chap. 4. du 6. de la 1<sup>re</sup> Meth.  
Il faut commencer à l'abdomen qui nous est prochain; & par iceluy seule-  
ment passer l'esguille du dehors au de-  
dans: puis laissant les deux leures du pe-  
ritoine, ramener l'esguille par l'autre co-  
sté du dehors au dedans par les deux le-  
ures dudit peritoine, puis la remener encores, & trauerser l'abdomen oppo-  
site du dedans au dehors.

Il y a aussi vne troisième sorte de Troisième couture du ventre en <sup>1<sup>re</sup></sup> Celse, laquelle maniere de se fait avec deux esguilles; mais par ce gastrora-  
que elle n'est point en visage; je n'en ay dit <sup>2<sup>me</sup></sup> ay.

E

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

youlu parler. De quelque sorte que soit la cousture, qu'elle soit mediocre. Car celle qui a les poins trop eslongnez ne contient point, & celle qui les a trop druz fait trop de mal. Car d'autantque l'esguille piquele corps pl<sup>e</sup> de fois, d'autant en viennent plus grandes inflammations, principallement en Esté. Mais les lèutes de la playe ioin&tes par cousture, ne se doiuent du tout entretoucher, afin que s'il y a de l'humeur figé au dedans, qu'il ayt lieu pour sortir. L'es-

Qualitez de l'esguille & du fil. guille soit longue, polie, ayant pointe triangulaire, & vn peu vuidée par la queue afin que le fil ne l'empesche de passer. Pareillement que le fil soit vny, de moyenne sorte: car celuy qui est plus dur qu'il ne faut deschire le cuir, & celuy qui est plus mol se rompt incontinent. Pendant qu'on could la playe, il faut quel'autre costé de la léure d'icelle soit appuyé d'un tuyau fenestré par le bout, de peur que le cuir ne varie, & affin qu'on puisse voir quand l'eguille passe: & la léure de la playe, pendant que l'on tire le fil par icelle, sera garnie d'une éprouvette ou autre telsoutien, de peur

qu'ellene suiue le fil qu'on tire. Mais si la playe est en la chair, & est fort ouverte, & les leures d'icelle ne se rapprochent aisement ensemble, la cousture ny est pas propre, ains y faut mettre des agrafes, (queles Grecs appellent *αγκυρας*, *an-*  
*teras*) lesquelles toutesfois ne reserrent l'usagé des  
les leures que bien peu, affin que la cicatrice en soit moins large par apres. Cat les agrafes laissent la playe aucunement plus large. Il faudra que le cuir soit non seulement compris par la cousture ou agrafes, mais aussi quelque partie de la chair, s'il y en a dessous, affin qu'elle en tienne plus ferme, & qu'elle ne deschite la peau. Les leures de la playe approchées ensemble se repreignent par le benefice de nature, & souuent se reuissent comme deuât, si on contregarde la substance de la partie blessee en santé: ce qui sera fait en la desechant mediocrement, y mettant des tentes, plumaceaux, emplasters, linimés, aucunefois par seignee ou par purgation, sans omettre la maniere de viure en ce conuenable: prenant tousiours indication de la grandeur de la playe, de la nature & temperament de

Quatrief-  
me incen-

tion.

E ij

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

tout le corps, & de la partie malade, &  
de semblables.

Tente  
qu'est ce  
x. Gal. au  
com. sur le  
lin. de l'off.  
du Med. Tente x proprement (les Grecs l'ap-  
pellent *μοτὸς*) est vn petit toupillon de  
linge charpi, & replié, qu'on met dedans  
la playe. Et se fait de drappeaux entor-  
tillez, raclez, despecez ou deschirez, ou  
de mesches, ou d'estouppé biē nettoyee  
& peignee, de cotton, d'esponge bien  
pressée, des moëlles de l'onc bien espais  
& de suzeau, des queuës de champi-  
gnons, des poils de lieure, de mousse de  
faus & de coingniers, des racines de  
gentiane, & d'autres semblables. Les  
anciens medecins ont appellé ceste ma-  
tiere de remede par diuers noms, ou a  
raison de sa matiere ou de sa forme.  
Ainsi ils l'ont nommee en Grec *στρέπτος*,  
*strepton*, *ξυγτὸν*, *Xygon*, *πτυλόν*, *Tylon*,  
*μοτὸς*, *Motos*, pour estre faits de linges  
entors, raclez, dechirez, ou despecez:  
*ελλιχνιότον*, *Ellichnioton*, par ce qu'il se fait  
de mesches, *πριαπιστον*, *Priapiston*, d'autant qu'il ressemble au membre  
viril: *λιμνιστον*, *Limniston*, parce qu'il  
est du lin. va en alongissant: *σφινιστον*, *Sphiniston*, à  
cause qu'il rapporte à vne cheuille. On

z. Houliet  
chap. 4. du  
3. de la Mat.  
Chirurg.  
L'vlage  
des tantes.

z. a aussi accoustumé de les former en fa-  
çon de petits vers, & de boutons, selon  
la figure des parties & des playes. Nous  
vsons souuët de tentes seiches, plussoi-  
uent couuertes de quelque linimët pro-  
pre a mondifier, ou a desleicher, ou pour  
arrester le flux de sang, ou pour tenir les  
leureës de la playe ouuertes, ou pour es-  
largir la dictë playe, aux playes creuscs,  
estroittes, profondes, humides, ordes,  
meurtries, venimeuses, corrompües par  
le froid exterieur, degenerantes en vi-  
ceres & finallement aux playes con-  
ioinëtes avec quelque tumeur contre  
nature, ou blessure d'os, ou flux de sang.

Pareillement les coiffinets aydent à Coiffinets  
garder la bonne disposition de la partie, & pluma-  
ainsi nommez pour la similitude qu'ils ceaux se  
ont aux coiffins qu'on garnit de bourre, prennent  
laine, ou plume, puis sont mis sur vne icy pour  
selle affin d'estre assis plus mollement: vne mesme  
on les appelle communement pluma-  
ceaux. Et se font de cotton, de laine, d'e-  
stoupes de chanure bien peignées, par  
fois d'esponge, fort souuët de drapeaux  
mis en double. On en met ou vn, ou  
deux, ou trois ou bien d'auâtaige: main-

E iii

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.  
tenant tous secz, maintenāt abbreueuez  
de quelque liqueur, comme devin, d'o-  
xicrat, d'huille, blanc d'œuf, dvn cerat,  
mol, ou d'autre semblable. Leur vsaige  
est de soustenir & reserrer doucement  
les leures de la playe assemblees en  
vn: d'entretenir la chaleur naturelle de  
la partie naurée, & d'empescher que la  
partie ne soit greuee par le pressement  
grec aux playes. <sup>A. Chap. 6.</sup> Aussi ne faudra il negliger  
la seignee pour garder la bonne dispo-  
sition de la partie, s'il n'est sorty du sang  
suffisamment par la playe, ou s'il y a dan-  
ger pour la grandeur de la playe, ou de  
la douleur, pour l'inflammation, con-  
vulsion, veilles & resuerie qui pressent:  
comme aux playes des ioinctures, des  
tendōs, des nerfs & des parties desnuees  
de chair: & ce moyennant que l'aage  
& les forces le permettent. Il ne sera  
mauuais aussi d'vsfer de purgation pro-  
pre, lors principallement que le corps  
sera plain de mauuaises humeurs: mes-  
mes encores qu'il ne soit tel, il le faudra  
neantmoins purger si la playe est en la  
teste, ou au ventre, ou aux ioinctures: ou  
<sup>B. Chap. 6. du</sup> si elle <sup>B</sup>est si grande qu'elle ait besoin de  
<sup>4. de la Met.</sup>

cousture: ou si pour icelle y a danger de corruption, comme enseigne Hippocrate au liure des vlcères. Semblablement la maniere de viure fert à garder la bonne constitution de la partie malade. Soit donc l'air de la chambre (en <sup>c. Celsi part.</sup> Le régime desnaurez. à son aise) temperé. Il sera <sup>c. 23. du cha.</sup> nourry (si les forces ne conseillent autrement) de peu <sup>c. 36. du 5. lib.</sup> de viande, qui soit de bon suc, & de facile digestion, moderement refrigeratiue, si on a peu d'inflammation ou de fievre desquels il est peu souuent affeueuant le septiesme iour: deuant lequel temps luy faut du tout oster le vin, sinon qu'il soit en danger de mort à raison d'un flux de sang. Alors deuant qu'entendre a aucune curation, pour le refaire il luy faut donner du vin, lequel est autrement fort cōtraire à la playc. Qu'il mange peu au soupper, se tienne en repos, evite l'acte venetien, & tous mouemens de l'ame trop excessifs.

Souuentefois aduiennēt des accidens <sup>Cinquiēme inten-</sup> aux naurez, qui donnent biē de l'empes-  
chemēt tant à eux qu'au medecin, & les-  
quels (par ce qu'ils tiennent lieu de cau-

E iiiij

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

fe) changent aucunement l'ordre de curation, & quelquefois destournent à soy presque tout le soin du Medecin, sans faire conte de la playe. Iceux sont intemperature, inflammation, douleur, fievre, conuulsion, paralysie, sincope, reuerie & semblables. Desquels (encore qu'ils ne concernent la Chirurgie) nous en dirons toutefois quelque chose, pour autant que par leur nature la curation

Contre  
l'intempe-  
tature sur-  
venante  
aux playes.

de la playe est changée. Toute intemperature survenante aux naurez, soit simple ou composée, sans matiere fluente ou avec fluxion d'icelle, doit estre dechassée par son contraire.

Par quoynous resisterons à l'intéperature chaude, simple, sans fluxion de matiere, ( si elle assaut la partie blessée) laquelle nous cognoistrōs par la rougeur & chaleur, en appliquant des roses, du plantain, de l'onguent blanc, & leurs semblables. Mais s'il y a intemperature froide en la partie ( qui sera cognue par la liuidité & froidure) nous y mettrons du vin, de l'onguent brun, du basilicon & semblables. Il faudra tout de mesme resister à l'humidité & secheresse par leurs

contraires. Mais si l'intemperature est accompagnée d'humeur selon la nature dudit humeur, se fera vne tumeur contre nature, laquelle empeschera la guarison de la playe: & sur tout vne inflammation qui se monstre si grande qu'elle doit estre dedans le cinquiesme iour: & contre icelle nous vserons maintenant de seignee, maintenāt de purgation: tātost de medicamens repoussans, tantost de resolutifs, autrefois d'autres sortes de remedes, Tout ainsi faudra il contrarier aux autres tumeurs contre nature par leurs propres remedes, des-  
quels il a esté parlé cy dessus. <sup>8</sup>

La <sup>9</sup> douleur (laquelle mesmēs aux corps temperez & purs émeut Fluxion, & abbat les forces) doit estre premièrement appaisée, & si faire se peut du tout ostee, en fomentant la partie blessee ou d'huille seul, ou rosat moyennement chaus, y meslant vna jaune d'œuf, ou biē le blanc, s'il y a fort grande chaleur. Et si la douleur est insupportable, l'huille de pauot ou tout seul, ou meslé avec tant soit peu *d'Opium*, ou d'autre narcotique, y sera prouffitable, moyennāt que cela fe

<sup>8</sup> *Art. 1. 1. 1. 1.*

Douleur.

<sup>9</sup> *Chap. 4.*

*duz. & des*

*s. de la Mat.*

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

**Fieure.** fasle avec discretion. La fieure <sup>o</sup> surue-  
**Celjeau.** nante aux naurez ne nous doit estōner,  
**lesm susdict.** si elle perseuere tandis qu'en vne grāde  
playe y a inflammation. Mais celle qui  
suruient en vne petite playe, ou qui dure  
encore apres que l'inflammatio n'y est pl<sup>o</sup>,  
ou qui elmeutreuerie, est dāgereuse. par-  
tāt il la faudra conuaincre par purgatiō,  
seignee, alimens & medicamens froids,  
indication p̄tine de la grandeur de la  
maladie, des forces du malade, du tem-  
perament, de l'aage, coustume, saison de  
l'annee, disposition du temps, maniere  
de viure, & semblables. Aussi <sup>h</sup> non sans  
**Conuulſō.** grand danger la conuulsion auient aux  
**Hipp.** naurez, laquelle n'est autre chose que  
**apb. 2. du** retraction contraincte des corps ner-  
**5. fin.** ueux par lesquels se font les mouuemēs  
volontaires, vers leur origine. Ceste af-  
**Deuxespe-** fection ou est premiere, ou aduient par  
**ces decon-** consentement. La conuulsion quise fait  
**uulſion &** premierement, est engendrée ou à cau-  
**leurs reme-** se d'inanition, ou à cause de repletion.  
des: Si la conuulsion est d'inanition & siccit-  
é, comme celle qui a coustume de ve-  
nir apres grandes sueurs, vomissemens  
excessifs, flux de ventre, perte de sang,

faim, soucy, veilles immoderees, tra-  
uaux, plusieurs & fors mouuemens, fie-  
ures ardantes & consommantes, & est  
confirmee, elle est incurable. Mais lors  
qu'elle commence, combien qu'elle soit  
perilleuse, (principallement si elle est a-  
vec fievre,) il faudra effayer de la guarir  
en fomentant les parties conuulſes avec Remedes à  
de l'huille ou hidreleon chaux, bain la conuulſion.  
d'huille chaud, ou de decoctio de testes  
& pieds d'agineaux, Cheureaux, Veaux,  
Moutons gras, racine de Guimauve,  
feuilles de mauue, de violier, & de fēbla-  
bles, y adiouſtāt la tierce ou quatriesme  
partie d'huille. Apres le bain, il faut frot-  
ter<sup>1</sup> le col, toute l'espine, les espaules, 1. Chap. 3.  
les iointures & chefs des muscles, du 6. de la  
le commun, violat, d'amandes douces,  
grefses de poule & de cane. Et s'il y a  
fievre, il faut mesler des refrigeratifs a-  
vec les choses susdictes. Mais si la conuulſion Conuulſion  
est faictē par repletion, cōme quād par reple-  
tion, les tumeurs suruenues aux playes dispa-  
roissent tout à coup, ou quād aux playes signes & la  
malignes aucune tumeur n'apparoist, il  
faudra euacuer & de tout le corps par  
seignee ou purgation cōuenable, & des

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

parties speciallement de la teste, par gar-  
garismes, erthines, apoflegmatismes, cli-  
steres acres qui retirent fort du cerueau,  
& leurs semblables. Et les parties con-  
vulsives, le col, l'espine, les ioinctures, les  
esselles & aines, doivent estre frottees  
& ointes d'huille de lis, de coste, d'af-  
pic, laurin, vulpin, de rüe, d'euforbe,  
*de castorium*, d'huille des Filosophes, &  
semblables, mettant de la laine grasse  
par dessus. Aussi le bain fait d'huilles  
chaus y est prouffitable, & les estuves  
qu'on appelle communement feiches,  
de parfum de choses desfeichantes, & qui  
conforment les parties nerueuses, se don-  
nant garde du froid. Convulsion se fait  
par consentement, quand les parties ner-  
ueuses ont esté pincées ou piquees, ou  
autremēt offēcées: quelque fois par cau-  
se interne, cōme colere acre, erugineu-  
se, ou autre humeur mordant ou veni-  
meux: quelque fois par cause externe ve-  
nimeuse, ou qui sans venin incise, point,  
ou froisse les parties nerueuses, avec  
tresgrāde douleur, inflammation, mor-  
dication & ennuy. Et si ceste passion a  
atteint l'origine (des nerfs) elle seravni-

*x. Gal. au  
lieu dessus  
dit.*

*Convulsiō  
par con-  
sentement  
& ses cau-  
ses.*

*Convulsiō  
vniuerselle  
& particu-  
liere.*

uierselle: mais elle ne sera que particuli-  
rte, si les parties malades se retirent seu-  
lement sans que le cerveau s'en sente. Curation  
de la con-  
vulsion fa-  
ite par con-  
sentement.  
En toutes ces convulsions faites par co-  
munication, il faut auant toutes choses  
appaiser la douleur, par medicaments  
anodins. Si vne matiere mordante, acre  
& poignante a esmeue la convulsion, il  
faut l'euacuer par les lieux commodes. 1. Chap. 6.  
du 13. de la  
Meth.  
Si quelque venin y a este imprime, il le  
faut attirer auec ventouses, cornets, sus-  
semens: ou en y mettant vn medicament  
attractif, ou alexifarmaq, comme la te-  
riaque: ou mesmes avec cautele, ou me-  
dicament faisant escale. Faut confor-  
ter le coeur & le cerveau, & frotter la te-  
ste, le col, l'espine, les ioinctures, effelles,  
aines, d'huille de lis ou de camomille.  
Si toutes autres choses n'y seruent de  
rien, il faut trancher le nerf, ou le mu-  
cle blesse par le trauers. Paralysie est du  
nombre des accidens qui auennent aux  
naurez, laquelle proprement est vn re-  
laschement dvn des costez ou d'vne  
partie du corps seulement, lequel se fait  
quand l'esprit animal est arreste & em-Paralysie  
qu'est-ce.  
peché de passer iusques à la partie, à cau-Diuerſes  
cauſes de  
paralysie.

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

se de solution de cōtinuité; ou d'estoupi-  
ment des voyes: (comme) lors qu'vne  
partie est incisee ou froissee par coup ou  
chute, quand elle est estreincte par vn  
froid violent, par ligature, par inflam-  
mation des parties voisines, par squirre,  
ou à cause des os desnouez ou rompus.

Cause in-  
terne de  
Paralysie.

Curation  
de Parali-  
sie.

Elle peut aussi venir de cause inter-  
ne, comme d'humeurs espais & glueux,  
qui estoupent les nerfs. Parquoy si ayant  
receu vne playe s'en ensuit resolution,  
apres auoir euacué tout le corps par sei-  
gnage ou purgation, ou par tous deux s'il  
en est besoin, & arresté le flux des hu-  
meurs il conuient appliquer sur la par-  
tie malade, & sur les nerfs d'ou le mal est  
venu, des choses qui confortent & ef-  
chauffent les nerfs: comme huille nar-  
din, de coste, de muscade, de *Castorinan*,  
de mille-pertuis, vulpin, de vers, & sem-  
blables. Oubien l'on y met vn empla-  
stre composé de baics (ou grains) de lau-  
rier, escorce d'encens, *stirax calamita*, mir-  
re, sauniere, noix de Ciprés, racines d'a-  
corum, roses, alum, saffran, *cafforium*, ma-  
stic, nielle & semblables. Guidon & Ta-  
gaut ysent d'vne liqueur distilee, dei-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 40

critte par Pierre d'Apone aux additions  
sur Mesué, de laquelle ils conseillent v- C'est le cas.  
ser en ceste maladie comme dvn reme- ciliateur.  
de admirable. Les naurez tombent en  
tresgrand danger de leur vie, s'ils sont surpris de Sincope, qui est vne soudai- Sincope  
ne defaillance des forces dont l'essence gist en l'esprit, & au temperament des corps solides. Or les forces defaillent en vne playe, ou à cause de la douleur ex- qu'est-ce.  
cessiue, ou dvn flus de sang immodéré: & ce de tant plus aisément que le corps sera ou plus rare, ou réply de plus grand' abundance d'humeur crud. La Sincope vient aussi de veilles, de griefues pa-  
sions de l'ame, de ieusne, & de toute e-  
vacuatiō immodérée, de ttauail, & d'in-  
temperature des parties principales. Le Medecin presagera la Sincope auenir par le poux languissant, couleur bleinif- Sincope pro-  
fante, par le mouuement lasche & mal-  
aisé du corps & de ses parties, par vne sueur froide, laquelle vient enuiron le col & la face. En forte sincope la mede- gnostics de  
cine n'a point de lieu: mais s'il reste en- curable.  
core quelque peu de forces, elles se re-  
couurent aucunefois. Si sincope est fai- Guarison  
de sincope.

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

te pour la douleur, il fault chercher les causes d'icelle douleur, & les oster, puis appaifer la douleur. Mais si c'est à raison d'un flus de sang il fault refaire les espris perdus. Le vin vermeil, vieil, & de bonne odeur fera l'un & l'autre: & en faut bailler à tous ceux que la sincope trauaille fort: car il les restaure en peu de tēps. Il est bon de leur dōner à fuisse vne soupe de pain trempée en vin. La face leur soit arrosée d'eau froide, ou d'eau de roses, ou de toutes deux: & qu'on leur mette du vinaigre rosat aux narilles: qu'ō souffre peu de gens en la chambre: les extremitez leur soient frottées: Aucuns leur tirēt la barbe, les cheueux, les oreilles & les narilles.

Refuerie.

Aucune fois aussi suruient aux haurez vn mouuement de praué de la faculté principalle, ( que les Grecs nomment *ταραχας οντιν*.) *Parafrogné* à sçauoir, quand le cerueau souffre par consentement: comme aux piqueures des nerfs, & autres playes doulourefus, en trop grande perte de sang, le cerueau en estat affoibli pour la defaillance des espris, d'où vient que les mouuemēs de l'ame sont

*Causes de*  
*Refuerie.*

*N. cha. 9. du*  
*3. de la Met.*

font despraeuz. Parceillemēt<sup>o</sup> la resuerie <sup>o. Gal. 4:8</sup> peut aduenir à cause des inflāmations <sup>com. sur</sup> des playes, & des fieurēs, l'affectioni estat <sup>l'Aph. 23. d'st</sup> portée au cerueau par la communicatiō <sup>2. liure des</sup> <sup>Fraūt.</sup> des parties. Si la resuerie est venue de douleur, ou de trop grāde perte de sang, <sup>Curation</sup> on appaïsera la douleur par tous moyēs, de resuerie. les esprits perdus serōt restauuez, & la teste sera confortée avec medicamēs prins & appliquez. Mais si elle prouient d'inflammation ou de fieurē, les fumees se- ront repoussées du Cerueau en appli- quant vñ oxirrodinon, & en seront reti- rées par ligature & frottemēns des par- ties extremes, & par Clisteres acries.

*De la curation de playes simple, en  
partie charnue;*

 Vis que playe ne reçoit guariso <sup>Playe aux</sup> aux parties organiques, nous parties or- <sup>ganiques</sup> n'auōs que faire d'en rien dire. <sup>est incu- ble.</sup> Pource nous remarquerons briefuemēt les principaux points touchat la manie- re spacialle de guarir les playes des par- ties similaires, commençans à celle qui

F

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

*À Cha. 4. du  
3. de la  
Meth.* se fait en la chair. Or icelle est ou simple, ou coniointe avec perte de substance: laquelle de rechef est accompagnée d'aucun des accidentis dessusdicts, ou est  
*à Cha. 10.  
du 3. de la  
Meth.* sans aucun accident. Doncques la fin de la curatio d'vn playe simple en partie charniue c'est réunion, laquelle se fait par œuvre de nature, le Medecin toutefois y aydât s'il est besoing. Ainsi on laisse couler le sang hors la playe modérément: le sang estant nettoyé avec esponge, linge ou bourre molle, gardant aussi que rien d'étrange ne tombe dedans, on assemble ses leures en vn: & icelles leures ainsi assemblees sont maintenués par ligature cōuenable. Les modernes ont coutume d'appliquer sur la playe ainsi rejoincte vn blanc d'œuf battu, & mis sur de l'estoupe bien deliée, affin de garantir la playe d'inflammation, d'intemperature chaude, flus de sang, & douleur. Mais s'il y a si grande  
*à Chap. 10.  
du 3. de la  
Meth.* playe en la chair que ses leures ne puissent estre rejoinctes par ligature, il les faudra approcher & retenir avec couture ou agrafes. Toutefois il ne les faut

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 42  
faire reprendre tout incontiné, de peur  
que la playe ne régurge par apres. Les  
Chirurgiens plus ieunes fement sur la  
playe de la poudre rouge, qu'ils nom-  
ment incarnatiue, faicté de deux parties  
d'Enceris, & vne de sang de Dragon: à  
laquelle aucuns adioustent trois pars de  
chaux viue, les autres de bol armene.  
Ou batrent la diète poudre avec vn blâc  
d'œuf, dont ils appliquent premieremēt  
à la playe vne partie estendue sur du l'in-  
ge delié. Ils y mettent davantage des  
estoupes molles baignées audiēt medi-  
camerit, & quelquefois mettent encore  
par dessus des blancs d'œufs sur des  
estoupes, & bandent la partie comme  
il faut, apres auoir oingt les parties voisi-  
ties de la playe avec de l'huille rosat: &  
ne changerit point ce premier appareil  
( comme ils l'appellent ) devant le qua-  
triesme iour, s'il n'y a quelque grief acci-  
dent qui presse. Et si alors la playe n'est  
reprise, ils la lauerit de vin astingent  
chaud, & sur icelle appliquēt des estou-  
pes abbreuees du mesme vin. On y  
pourra mettre vn vnguent préparé de

Poudre id-  
carnatiue.

F ij

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Medica- poudre rouge & de terebinthine lauée.  
ment de ca- Galien vsoit de l'emplastre noir aux pla-  
lien aux yes seignantes & grandes incisions : és  
playes sei- œuures duquel trouqueras plusieurs au-  
guantes. trés sortes de medicamens qui promet-  
tent semblable effet, & beaucoup da-  
uantage dedans<sup>z</sup> Houllier.

*Et si la sanie ne peut couler hors la  
playe à cause de sa situation, il faut assoir  
la partie en sorte que l'entrée de la playe  
regarde contre-bas. Si cela ne se peut  
faire, il luy faut pratiquer vne issuë ou  
en incisant toute la cauité, ou en l'ou-  
urant seulement au fond, prenant indi-  
cation de la grandeur de la playe, & na-  
ture du lieu.*

*De playe conjoincte avec perte de  
substance.*

**N** playe qui est avec perte de  
substance, comme quand on  
a emporté de la chair, deux  
chooses se présentent au Mede-  
cin, à scauoir à réunion, & réparation de  
semblable substance au lieu de celle qui

est perdue. Ce qui est fait aussi (pour le office de  
que d'ailleurs rien n'empesche) par le be- nature.  
nefice de nature, du sang bon en quan-  
tité & qualité, & en la partie qui est en  
son bon & naturel temperamēt. Toute-  
fois pendat que nature besongne à cela, <sup>Le deuoit</sup> du Mede-  
elle a aussi besoing de l'ayde du Mede- <sup>cin.</sup>  
cin qui desseiche & mondifie les excre-  
mens, tāt le plus clair, que le plus espais,  
( on les appelle saniē & sordicie) lesquels pourquoy  
rendent les playes humides & ordes: <sup>les medic.</sup>  
(Et ce,) en y mettant de medicamens <sup>farcotiques</sup> ques sont  
nommez Sarcotiques, (c'est à dire in- <sup>ainsi nom-</sup>  
carnatifs,) parce qu'ils produisent à na- <sup>mez.</sup>  
ture vne bonne matiere, en mondifiant  
& deseichant moderément, & toutefois  
en sorte qu'ils n'eschauffent point trop.  
Ieux sont simples comme Encens, iris,  
aristoloche, farine d'ers, racine de panax  
& semblables: ou sont cōposez de ceux  
cy, & de leurs semblables. En l'election  
desquels faut auoir esgard au tempora-  
ment de tout le corps & de la partie ma-  
lade, aussi à l'aage, à la maniere de viure,  
& parcellles choses. Car <sup>2. Ch. 3. de la Met.</sup> aux corps plus  
humides & plus delicas, ceux qui desei- <sup>3. de la Met.</sup>

F iij

LIV. II. DU SOM. DE CHIR,  
chent moins, comme l'encens, y sont  
meilleurs: & au plus secs, ceux qui desci-  
chent plus cōme l'aristoloche. La playe  
donc garantie de tous accidens est la-  
uée de vin chaud: est seiche avec vn  
linge net & mollet: on y seme quelque  
poudre Sarcotique, ou on y met vne té-  
te chargée d'onguent sarcotique: apres  
ont metvn linge dessus, ou de l'estouppé  
seiche, ou abbreuee de vin & esprein-  
te, puis on la bande proprement: les-  
quels remedes sont renouuelez en Esté  
deux fois le iour, & vne fois en Hyuer.

Cicatrice  
est œuvre  
de nature.  
Chap. 5.  
du 3. de la  
bacth.

Quand la playe est remplie (de chair) on  
la couvre de cicatrice, laquelle non au-  
rement que la chair est œuvre de natu-  
re aydee du medecin, pendant qu'il co-  
somme non seulement les humiditez  
coulantes, mais aussi l'humeur contenu  
en la chair, & qu'il enduict quelque cho-  
se semblable au cuir, par medicamens  
cicatrizatifs, lesquels seichent, estrei-  
gnent & reserrent en sorte qu'ils endui-  
sent vne callosité mince semblable au  
cuyr, comme sont la nois de galle, l'es-  
corce de grenades, acacia, & leurs sem-

blables. On vse des cicatrizatifs en di- L'usage des  
uerses manieres. Car les vns broyez en cicatrizatifs  
poudre sont suspoudrez, les autres sont tifs.  
appliquez en forme d'emplastre fort te-  
nant, & les autres en forme d'onguent,  
desquels voy <sup>D. Chap. 4.</sup> P Houlier. Toutefois la ci- <sup>du 2. lue. de</sup>  
catrice enduite est difforme si elle est <sup>la Mat.</sup>  
trop accreue, ou creuse, ou dure, ou mol- <sup>Chir.</sup>  
le, ou inegalle. Elle surmonte quand la <sup>Cause &</sup>  
playe n'a pas esté assez deséichee: mais la cicatrice  
elle se fait creuse par estre trop sechee,  
ou par ce qu'il y a faute de quelque por-  
tion d'os. Elle est faictes inegalle à raison  
des coustures ou trop druës, ou maufla-  
des. Celle qui surmonte est repartee par  
scarifications, & consommee par medi-  
camens catheretiques (c'est à dire cor-  
rosifs.) Celle qui est creuse est refaictes  
par frottement. La dure est amollie, &  
celle qui est trop molle deséichee. Mais  
l'inegalle est amendee par medicamens  
lenitifs, remollitifs, discutiens, & ron-  
geans, & aucunefois parastringens.

*De la playe avec contusion (ou  
meurtrissure.)*

F iiiij

LIV. II. D Y S OM, DE CHIR.

Fluxion  
suit de pres  
la contu-  
sion.

I contusion est ioincte avec  
playe, il faudra empescher  
par tous moyens qu'il ne se  
face fluxion en la partie (cô-  
me par seignee, ventouses,  
ligatures, frottemens, & s'il est besoing  
Med.dige- par purgation. Et dedâs la playe l'on met  
stif. le medicament, nommé communemēt  
digestif, lequel se fait de moyeux d'œufs  
& de resine terebintine. Quant aux par-  
ties contusées, illes faut oindre de choses  
appaissantes la douleur, comme d'huille  
de camomille ou de lis, & tout le circuit  
de la contusion sera oinct de choses re-  
poussantes, cōme d'huillerosat, huille de  
mirtilles, onguent de bol armene, oxir-  
rodinon. En apres, d'autât qu'il faut met-  
tre peine de faire suppurer les parties cō-  
tusées le plus tost qu'il sera possible, (com-  
me dit <sup>4</sup> Hippocrate) on applique des  
a. Au liure  
des vîcères. cataplasmes suppuratifs sur la partie.

La playe estant suppurée, elle sera  
nettoyee avec du miel rosat, mondi-  
fatif *de apio*, onguent diet *apostolorum*:  
estant nettoyee on la remplit (de chair)  
en y appliquant des medicamens incar-

natifs sur vne tente quel l'on diminuë de  
jour en jour. Finalement quand elle se-  
ra pleine, on la fermera d'une cicatrice.

Ecchimose est effusion de sang dedas Ecchimose  
les espaces qui sont enuirō les vaisseaux, quel ce.  
laquelle <sup>3</sup> aduient le plus souuent avec <sup>B. Cha. 1. du</sup>  
contusion & ruption. Sa guarison est l'e-  
vacuation du sang respandu hors des  
vaisseaux, laquelle s'accomplit en y met-  
tant des medicamens eschauffans & de-  
seichans moderément.

*Des playes des veines & arteres.*

**N**ous auons parlé de la maniere  
de guarir la solutiō d'vnité qui  
est faictē par cause externe ina-  
nimée en partie charnue. Ensuit que  
nous traittions de la diuision qui se  
faict par mesme cause es veines & arte-  
res, & de sa guarison. Or la <sup>A</sup> continuité Gausse.  
des veines & arteres se separe par cause <sup>A. Chap. 2.</sup>  
<sup>du s. de la</sup> externe naurante, aiguë, tranchante, Meth.  
froissante, pesante & dure: ou qui rompt <sup>Signes de</sup>  
en plusieurs manieres au moyen d'une la playe de  
tension. Mais, que la veine ou artere soit la veine &  
artere.

*n. Cha. 7. du s. de la Met.* diuisee, le flus de sang le demonstre : lequel, <sup>2</sup> s'il sort en sautelant, & est plus subtil, plus chaud, & plus blaffard, il est certain que l'artere est diuisee : & s'il est plus noir, ou rouge, espés, & coule sans sauter, c'est la veine.

*Pronosticq* Le flus de sang abondant de quelque du flus de vaisseau qu'il vienne est perilleux, lors *sang.*  
*c. Hipp. Aph.* principalement qu'il y surviendra *con-*  
*g. du 5. & 9. du 7. liv. des* *uulfion, ou le hocquet, ou resuerie. Qui*  
*Aph.* voudra guarir ce mal, se doit proposer deux bus, dont le premier monstre qu'il faut arrester le sang, & l'autre glutiner la playe.

Refroidissement	De tout le corps, par de la partie malade, par l'affection de la partie malade	Defaillance de cœur, Manière de visiter les parties, de la partie malade, par l'affection de la partie malade
du tout arrêté par qu'il ne coule plus en la partie malade, estat son cours	De la partie malade, par l'affection de la partie malade	Manière de visiter les parties, de la partie malade, par l'affection de la partie malade
Le sang coulant s'arrête, on pour ce que l'ouverture est close & étoupee par	Retirat vers les parties côtières, traires, ailleurs, en	Seignes ventouses, Friction, Ligature.
	Rescrivement qui se fait en approchant les leures de la playe avec	L'ayde des mains quand la playe se présente à la main: Consturie non pas du vaisseau, mais de la peau ou chair duifée: Bâdage mené vers la racine du vaisseau: Medicament ap- pliqué qui est
	au dedas par le sang caillé: Estou pement fait par dehors aux moyen	Refri-ge-ment ap- pliqué Astrar- gent. Gal de puis le des parties charnues où come- me quand on coupe le ciment vaisseau du trauers. du z. c. de la peau, empla- isques des rentes, stiques, au 10. des medica- ch. de mens, faisans 5 de la du feu, crouute. Metb.

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

**Med. pour  
arrester le  
flux de sâg.  
z. Chap. 4.  
du s. de la  
Meth.** Pour arrester le flux de sang commun-  
nément on prépare un medicament, (su-  
rant l'aduis de Galien,) & d'une denuy par-  
tie d'aloë & vne partie d'encens, que l'on  
déleye, quand on en veut user, avec un  
blanc d'œuf à l'espesseeur de miel, apres  
y auoir meslé des poils de lieure bien  
mollets, sont mis sur la partie. Ou, com-  
me veut Auicène, de parties esgalles de  
**Med. A' Au.  
et enne chap.  
z. tra. 2.  
Fen. 4. du 4.  
liure.** bolarmene, encens, sang de dragon, &  
aloë: lesquels comme les dessusdits mes-  
lez avec un blanc d'œuf & des poils de  
lieure sont appliquez à la partie. Autres  
meillent parties esgalles de chaux viue,  
sang de dragon, plastron, aloë, encens &  
vitriol, avec le blanc d'œuf & poils de  
lieure, come les susdits, & l'appliquent  
sur la partie. Le flux de sang arresté,  
nous aiderons à faire repréndre la playe,  
en y mettant les mesmes medicamens  
d'où nous visons à glutiner la chair, ayas  
toutesfois égard au tempérament. Car  
**z. Chap. 7.  
du s. de la  
Meth.** d'autant que la veine est plus seiche que  
la chair, & plus molle que l'artere, d'au-  
tant requiert elle medicamens plus secs  
que la chair, & plus humides que l'ar-  
tere.

*De la playe des nerfs.*

**N**on seulement l'vnité des corps **Causes de**  
nerueux est diuisée par cause **la playe des**  
externe non animee: mainte- **nerfs.**  
nant par quelque chose piquâ-  
te, & est nommee Piqueure: autrefois par  
chose aiguë, tranchante de taille, selo la  
longueur, ou du trauers, du tout, ou en  
partie: aucunefois, par quelque corps pe-  
sant & dur qui meurrit, & s'appelle Cō-  
tusion. Nous appercevrons que le nerf  
est nauré par l'affiette de la partie blessée  
par l'offense du sentiment, ou du mou-  
vement, ou de tous les deux: par la gran-  
deur de la douleur, à laquelle necessai-  
rement ensuit Flegmon ensuit ne-  
cessaire-  
ment aux  
trouue remede à la douleur. Toute <sup>A. Ch. 6. du</sup>  
playe de partie nerueuse est grande &  
d'importance pour sa mauuaise nature, <sup>4. de la Met.</sup>  
& d'autant pire si le corps est ou caco-  
chime, ou replet. Car, & vne douleur ex-  
cessiue, & veilles, & cohuulsion, & fié-  
ure, & resuerie, & Flegmō ont coustume <sup>Proguo-  
sticq des  
playes des  
nerfs.</sup>  
d'ensuivre souuent aux playes des nerfs, <sup>B. Ch. 2. du</sup>  
à cause que <sup>B.</sup> les nerfs ont vn sentiment <sup>6. de la Met.</sup>  
fort exquis, & ont communication avec

LIV. II. DU SOM. DE CHIR.

*¶ Cha. 4. du* vne partie principalle: par ce que tous  
*& de la Met.* ou prochainement, ou moyennant la  
moëlle de l'espine, ont origine du cer-  
neau, qui leur baillé sa faculté, & souf-  
fre coustumieremēt avec eux. Donques

*La guar-  
ison du nerf* le nerf estant nauré, il faut que le mala-  
nauré.

de se repose en vn liet mol situé comme  
il faut: qu'il yse de viure leger, & s'il est

assez fort on luy ostera du sang, sans

*¶ Chap. 2.  
du 6. de la  
Met.* <sup>¶</sup> omettre la purgation si le corps est ca-  
cochime. Si le nerf a esté picqué il faut

<sup>¶</sup> tenir la playe ouverte, & inciser la peau

*Piqueure  
de nerf.* plus largement à l'entrée de la playe, si  
elle est trop estroîte, afin que la bouë

*¶ Chap. 3.  
du 6. de la  
Met.* forte plus aiseemēt: ensemble appliquer  
des medicamēs de subtils parties qui

eschauffent moderément, & deseichent  
bien fort, (toutefois sans faire douleur )

& qui ayent puissance d'attirer, desquelz  
Galien traicté amplement au troisième

liure de la composition des medicamēs;

*¶ Chap. 4.  
du 6. de la  
Met.* en <sup>¶</sup> general. On estuuera la partie ma-  
lade deux ou trois fois le iour d'huil-  
le Sabin chaud, d'huille vieil, d'huille

de rüe, d'anet, ou de semblable, mettant  
de la laine molle avec le suif par dessus.

La Therebinthine se met proffitable-

ment dedans la playe, toute seule en  
ceux qui ont la chair delicate, & aux au-  
tres qui l'ont plus dure avec euforbe.  
Aussi *propolis* y est bonne, le *sagapenum*, *Ascechasp.*  
*opopanax*, *lachryma cirenaica*, & le souffre <sup>27. trait. 2.</sup><sub>du 4. liure.</sub>

vif non pierreux, & la chaux lauee. S'il  
suruient inflammation, le cataplasme de  
farines d'orge, de feues, & d'orobe cuit-  
tes en lessive & sirop aceteux, ou en  
moust & vinaigre, y conuient. Mais quāt  
les ners viennent à pourrir, le cataplas- <sup>Remedes</sup>  
me fait des farines d'orge & d'ers cuit- <sup>aux nerfs</sup>  
tes en eau de l'essive & vinaigre mielléy <sup>Pourrissas.</sup>  
est bon. Aussi est l'emplastre composé <sup>6. Chap. 2.</sup>  
d'euforbe, cire & resine <sup>\* Gal. l'ap-</sup> fritte, & celuy <sup>pelle autre-</sup>  
qui est fait de cire, resine terebinthine, <sup>ment colo-</sup>  
poix & euforbe. Toutefois pour en vser <sup>phoine. chs.</sup>  
plus dextrement & commodément, il <sup>3. dis 3. liis.</sup>  
faut bien auoir esgard au tempérament <sup>de la comp.</sup>  
& à la mollesse du corps. La douleur se <sup>des Med. en</sup>  
doit appaiser par tous moyens. Il faut <sup>Gen.</sup>

<sup>2</sup> obvier à la conuulsion prochaine, en <sup>Conuulsion.</sup>  
fomentant la teste, le col, la moëlle de <sup>H. Cha. 3. dis</sup>  
l'espine, les esselles, & laine, d'huylle de <sup>6. de la Mot.</sup>  
lis tout chaud, ou d'huylle laurini, de co- <sup>Curation</sup>  
du nerf in-  
ste, ou de quelque autre semblable. <sup>cise éalon-</sup>  
Mais si le nerf a esté nauré en tranchant <sup>gueur, &</sup>  
deuillé.

LIV. II. DV SÖM. DÉ CHIR.

felon la longueur, & la peau tellement coupée que le nerf apparoisse tout dénué, il se faudra absténir de toutes choses acres, à raison du sentimēt exquis du nerf, & vser de celles qui deseichēt sans mordicatiō que bien petite, comme de chaux lauée dissoute en beaucoup d'huile. Aussi le medicament fait de *Pomfols* y est vtile, s'il est dissout en beaucoup d'huille rosat nō salé. Plus, celuy qui est fait de tresbon miel dissout en huille rosat non salé, & de cire lauée, ausquels on peut mesler quelque peu de térebinthine lauée, se donant bien garde que rien des choses qui touchent à la playe ne soit froid. Et si la playe est orde, il la faudra nettoyer avec de la leine molle abbreuuée de moust tiede & entortillée autour d'une esprouvette. On

*Ces trocif.* pourra aussi lauer ladite playe de vin doux. Il ne faut aussi mespriser l'vsage du Diacalciteos, des trocifques de *Po-*  
*liydas*, d'*Andron*, ou de *Pasion*: toute-  
fois à condition que les médicamens  
*gen. & au* plus fors soient appliquez aux corps plus  
*7. liure de* robustes & durs, & aux pl<sup>e</sup> foibles & de-  
*Paulch. 11.* licas, les plus doux. Mais si le nerf a esté  
*Le nerf in-* blessé  
*cisé en lög*

bleslé du trauers, il y a plus grand dan- n'est si dan-  
ger de conuulsion, l'ors que l'inflam- gereux que  
mation des fibres coupées s'est com- du trauers  
muniée aux entieres. Au demeurant & en quoy  
mesmes medicaments conuiennet aux leur cura-  
nerfs incisez tåt du long que du trauers: <sup>x. Chap. 3.</sup>  
neåmoins faut plus tirer de sang a ceux <sup>du 6. de la</sup>  
cy qu'aux autres, & leur commander <sup>des tab</sup>  
vne maniere de viure plus subtile, & le <sup>du 7. art.</sup>  
repos plus grand & plus à l'aise: & faut <sup>des rive</sup>  
frotter la teste, le col, la moëlle de l'espine, <sup>Acce chap.</sup>  
les esfelles (sila playe est au bras ou <sup>27. du 2. art.</sup>  
en la petite main) les aines, (si elle est en <sup>du 4. livre.</sup>  
la cuisse, en la iambe, ou au pied) de quel-  
que huille chaud, s'il y a dangier de con-  
vulsion. Que si le nerf est entierement coupé il n'y a plus rien à craindre: tou- tout coup-  
tefois la partie demeurera manque & pè.  
debile. Quant à sa curation, elle est com-  
mune avec celle des autres playes. Les <sup>Cure des</sup>  
nerfs froissez, lors que le cuir est quant <sup>nerfs froit-</sup>  
& quand froissé & vlcéré, demandent <sup>fer avec le</sup>  
vn medicament desiccatif, & qui reti- <sup>cur.</sup>  
re & reserre doucement les parties des- <sup>L. Gal. au</sup>  
joinëtes, comme celuy qui est fait d'oxi- <sup>liens susdict.</sup>  
mel & de farine de feues, lequel par mes-  
me moyen appasera la douleur, si on y

G

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

mesme de la poix molle, en cuisant bien le tout ensemble : & sechera encor d'auantage, sion y met de le farine d'orobe, ou de l'iris illirique. Les modernes appliquet au commencement, de l'huille rosat avec vn blac d'œuf, puis estuuent la playe de vin tiede. Mais si les nerfs ont esté froissez sans que le cuir soit offendre, on espandra sur iceux quelque huille tout chaud qui ait vertu de resoudre, comme huille de Camomille, irin, & de rüe, ayant tousiours esgard à tout le corps.

Curation  
des nerfs  
froissez, le  
cuir de-  
meurant  
entier.

*Des playes des tendons.*

La substance  
des tendons.

n. Cha. 4.  
du 6. de  
la Met.

 Es tendons à naurez, ( des-  
quels la substance est meslée  
de nerfs & de ligamēs ) sont  
guaris de mesme façon que  
les nerfs, mais par medicamens vn peu  
plus forts, prenant indication du natu-  
rel de la partie. Car en tant qu'ils parti-  
cipent de la nature du ligament, la force  
du sentiment en est d'autant assopie, &  
pour ce endurent-ils medicamens plus  
forts, & plus secs.

*Des playes des ligamens.*



Es ligamens ressemblent aux ners & aux rendōs, en ce qu'ils *Gal. au lieu dessus dit.* sont blācs, non sanguins, sans cauité, & qu'ils se séparent en filets : ce nonobstant la guarison de ces trois parties naurees se fait par diuers medicamēs. Car à cause que les ligamēs viennent pour la pluspart d'os en os, ils supportēt bien la vertu de remedes plus Pourquoy les ligamēs portēt plus fors, & par ce qu'ils n'ont point de senti- fors med. tement, & par ce qu'ils ne vont pas ius- que les ques au Cerueau : de façō qu'on les peut neirs & desecher par tels medicamens qu'on tendons. voudra, sans les offendre. Quant à ceux qui se fourrent dedans vn muscle, ils nous doiuent d'autant plus estōner que En quels Ligamens la playe est plus dan- geroise. les autres ligamens, qu'ils sont moins subiects à peril que les nerfs & tendons.

*De morsure & coup des animaux.*

**E** La esté diet des playes qui se font principalement par bastons: ensuit que nous traictions de celles qui sont faites par morsure ou

G ij

LIV. II. DV SOM. DE CHIR.

Les morsures sont coup d'animaux. Des quelles (puis qu'elles sont envenimees) il faut auant toutes choses retirer dehors le venin par fuissement, ventouses, cornets, medicaments attractifs, par cauteres, & semblables: puis apres guarir la playe comme les autres playes, & obuier aux accidens qui suruient, comme il a esté dict cy deuant.

*Acco ch. 10.  
du 1. trait. du  
4. livre.  
and p.  
bem  
3. Paul cha.  
2. du 5. liv.*  
Sila playe est petite, on la laue premierement d'oxicrat chaud, apres on tire le venin en fussant, puis on le crache. Or celuy qui fuisse ne doit estre<sup>3</sup> à ieun, ou auoir la bouche aucunement ulceree, mais doit auoir laue sa bouche de vin, & y tenir de l'huille par dedans. Auffiles ventouses & cornets sont commodelement appliquez aux morsures tant petites que grandes, en scarifiant legierement les parties voisines. Il est bon tout incontinet apres les ventouses, de mettre sur la playe des petis animaux despeccez encore tous chaux par dedas, comme petis Chiens, Poulles, Cheureaux, Aigneaux, Cochons. D'auantage il faut brusler, & quelquefois du tout trâcher la partie nauree, sila beste qui a mordu

Pour atti-  
rer le ve-  
nin.

*c. Dioscori-  
de ch. 14. du  
8. liv.*

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 51

est mortelle, comme vne vipere, & vn <sup>d. Ceraste est une espèce de</sup> Aspic, ou vn <sup>d. Ceraste.</sup> On met aussi <sup>Acce chap.</sup> prouffitablement sur la morsure pour <sup>28. du 1. tr.</sup> cataplasme, de la cendre de Figuier : de <sup>du 4. lis. &</sup> sermens, ou de chou, desleyee en vinai- <sup>Dios. chap.</sup> gre. Le sel y est bon, la saumure, vn <sup>17. du 7.</sup> ayl <sup>liure.</sup> atiec du miel, le vinaigre chaud ou <sup>nepita</sup> soit cuitte. La Teriaque d'Andromachus faicté de Viperes y est <sup>La theria- que d'An-</sup> merueilleu- <sup>stomache.</sup> sement ytile appliquee en forme d'em- <sup>plastre.</sup> Pareillement l'emplastre com- <sup>posé de diptam, & de semblables attra- &tifs.</sup> Il leur faut donner des breuuages <sup>z. Ch. 10. dis.</sup> de teriaque, metridat, & de semblables <sup>1. tr. du 4. li.</sup> qui confortent le cœur & les parties no- <sup>bles.</sup> Les vomissemens doivent estre prouquez en beuant de l'eau tiede, <sup>qui lave le corps.</sup> comme dit Aëce. Il faut garder le ma- <sup>lade de dormir, & esmouuoit les sueurs</sup> & les vrines. La purgation leur est bon- <sup>ne à tous, & si le venin s'est espandu par</sup> tout le corps, ou(leur) tire du sang tout <sup>à l'heure prouffitablement.</sup>

*Fin du second Livre.*

**G** iii

LE TROISIES-  
ME LIVRE DV SOM-  
MAIRE DE CHIRURGIE.

Des Vlceres.

**N**ous auons dit en brief de la nature, des differences, causes, signes, & guarison des playes. Il nous faut apres traicter par meisme ordre des vlceres proprement dis: par ce qu'il y a si grande affinité entre l'vne & l'autre affection, que les playes degenerent souuent en vlceres. Or vlcere proprement (comme dijt Galien) est solution d'vnité en partie charnuë, faicté par erosion. Et ses differences sont prinses maintenant de l'essence d'icelle solution d'vnité, tout ainsi qu'aux playes, quelquefois des causes dudit vlcere, au- cunefois de l'issuë, du temps, assiette, cōdition: par fois des affections contre na- ture qui l'accompagnent: autrefois d'autres choses, comme on peut voir en Ga- lien au second liure de la Methode.

Les diffe- reces d'ul- cere sont prin- cess de	sa cause	Matiere	Forme ou fi- gure, de la- quelle Galilé prend les dif- feréces tres- propres, dont l'ulcere est nommé	son essence, la quelle consiste en quantité, dont l'ulcere est dit	grand, moyen, petit,	long. parce qu'il est est dit	large.. creux. cour. estroit, superficiel.	Les parties de la cere	Arrester à la partie, la partie medicament	la partie, cere est dit	éaco- chime. reuma- tig. ambu- tis ou bruslé à l'ëuis ron.
				exte- rieure de laquelle comme de matière an- técédente	inten- sive Faisâtre, Chose frayante. Contagion.	acre, le feu ou chose ignee	qui fait chose ignee b'ulcere	Dechir- é, Côte- gieux,	pituitense, ulcere que, , re melâcho- lique.	Similaire, comme ul- cero	au cuir, en la chair, aux mè- branes, en d'au- tres parties charnues.
Les diffe- reces d'ul- cere sont prin- cess de	sa cause	Matiere		Forme ou fi- gure, de la- quelle Galilé prend les dif- feréces tres- propres, dont l'ulcere est nommé	ronde, droit, oblique, crochu, sinueus, plein de cren- s, tortu en façon de bois de vigne,	des narilles, de la bouche, de la gorge, du gosier, du pou- mon, du foie, des insefins, de la ma- trice, du fondeméth, partie honteuse, du scrotum, des aines, de la cuisse, iam- be, pied, muscle, & d'autres parties.	de la teste, de l'œil, des narilles, de la bouche, de la gorge, du gosier, du pou- mon, du foie, des insefins, de la ma- trice, du fondeméth, partie honteuse, du scrotum, des aines, de la cuisse, iam- be, pied, muscle, & d'autres parties.	Organ- ique, d'ul- cere,	de la teste, de l'œil, des narilles, de la bouche, de la gorge, du gosier, du pou- mon, du foie, des insefins, de la ma- trice, du fondeméth, partie honteuse, du scrotum, des aines, de la cuisse, iam- be, pied, muscle, & d'autres parties.	de la teste, de l'œil, des narilles, de la bouche, de la gorge, du gosier, du pou- mon, du foie, des insefins, de la ma- trice, du fondeméth, partie honteuse, du scrotum, des aines, de la cuisse, iam- be, pied, muscle, & d'autres parties.	
				égal, Inégal,							G iii

Autres diffé- rences d'ul- cères, toute- fois moins propres sont prisées de	Autres affection- s côte na- turelles avec l'ulcère, comme des	Mal- adies	L'issie } dont l'ulce } turable } re est dit } mortel. D'isteps, } nouveau, } vieil.
			L'affiette en la partie malade, entas qu'une } ne se peut voir, partie de l'ulcere, ou l'ulcere entier } est apparent à la bening, } veue, La condition, dont l'ul- } cacoethé ou mal conditionné, cere est nommee } fraudulent, rebelle, cruel, } disepulotiq, ou malaisé à cicatrizer
Sympto- mes dont aucuns	Sont quel- ques affec- tions ca- gneuses par	Des parties } Si- } qui } chaud, similaires, } ple, } fait } froid, c'est à dire } Cé } nō } humide, sec. intempera- } po- } mer } chaud & ture, } see. } l'ul } humide, ratio, côme de } cere } chaud & ganiques, qui } exces, } sec, froid & est incômode- } defaut, } humide, re, ratiō, côme de } Fleg- } froid & sec, D'icomo- } deration } vl } creux deration } & inté- } ce } mateus, Erisi } aspre. perature } ensemble } re } pelatus, Squirreus, semblables. } Variquens, Callens, & le touche } doulou- ment du } ul } reux, dur, malade } ce } ridé, fletri, ou du } re } endormy, Medecin } rude. Laveuē, } blâchastre, ulcere, } noir, jaune, L'odeur, ois } rouge, lini- flairement, } de, decou- sont pris de la } dōt } loué. substance, qua } l'ul } puant, viru- lité, ou quâité, } cere } lent, d'odeur des excréments. } est } forte, dit } venimeux, sa- niente, Purulét, Seigneur, ord, acoreux, ou ti- gneux.	

Il y a encore d'autres particulières differences d'vlcere diuersement nom-  
mees, comme vlcere dit Chironien, Te-  
lephien, Chancreux: les vnes de ceux phien.  
qui premierement les ont guaris, autres  
de ceux qui en ont esté malades, & les  
autres pour la semblance d'un animal,  
comme il appert au second chap. du se-  
cond liure de la Methode.

Vlcere  
Chironien  
& Tele-

*Des causes des vlceres.*

**V**lcere prouïet quelquefois de causes interieures, autrefois d'exterieures. La cause interieure d'vlcere est quelque humeur vi- Double  
cieux, ou excrement qui s'engendre en cause d'vl-  
tout le corps, ou en la partie malade, ou en autre partie du corps. Mais l'exter-  
ieure est un medicament fort, ou le feu & chose ignee, ou froissure, ou conta-  
gion. *Cha. 1. du 4. de la Met.*

Les eau- ses d'ul- cere sont	Internes, com- me humeurs viciueux & cor- rompus par la faute de	qui enuoye des superflu- itez en la par- tie malade, comme	tout le corps, la partie ulceree, quelque partie du Cerveau, du vêtricule, du foie, de la rate, d'une vari- ce, ou d'autre partie.
	externes, comme,		

Des signes des ulcères.

Gal. au com.  
sur l'Aph. 3.  
du liu. 1. de  
l'off. du  
Med.

Signes de  
l'ulcere ex-  
terior.

Signes de  
l'ulcere in-  
terior.

**E**s signes ausquels sur tout le Medecin doit prendre garde en la guarison des ulcères, demonstrent ou la maladie & sa nature, ou l'issuë de la maladie: ceux la communement sont nommez Diagnostiques, & ceux-cy Prognostiques. Si donc l'ulcere est en etudé & au descouvert, on le connoist aisement par la veue, & par le touchement, avec le iugement de raison. Mais s'il est au dedans & au profond du corps, par la proprieté de la douleur, par le naturel du lieu & de l'assiette, par les propres accidens, par les excremens, par toutes ces choses dis-je ensemble, ou

par aucunes d'icelles ( car en toutes maladies on ne peut pas recueillir les signes nécessaires par la concurrence des dispositions ) nous cognoistrons aisement l'ulcere, & quant & quant la partie malade , si nous auons esgard à l'action blessee.

*De la propriété de douleur, comme de douleur rongeante.*

*Du naturel du lieu & de l'affoite , parce que aucunes parties ont des maladies particulières. Ainsi Ozana faist les narilles , & Etoé les poumons.*

*Les signes  
diagnosti-  
ques de l'ul-  
cere inter-  
ieur , sont  
pris*

*Des propres accidentis. Ainsi les ongles re-  
croquillent montrant qu'il y a ulcere au  
poumon, suyuant l'Aph. 60. du 2. livre des  
Pronost.*

*Des excre-  
mens, com-  
me de*

*l'excessus qui s'engendre  
sur l'ulcere, les Grecs l'appel-  
lent ιφιλίτ.*

*quelque morceau de tunique  
mébraneuse, ou de vissieux.*

*pus, sang , escaille, caruncu-  
les, cartilage.*

Et d'autant que la prescience est aus-  
si nécessaire pour la guarison des ulc-  
eres, à ceste cause il faut parler des signes ,  
par lesquels nous puissions auant l'çauoir

LIV. III. DU SOM. DE CHIR.

Les choses si les vlcères seront aisez ou malaisez à  
qu'il faut guarir, curables ou incurables. Or les  
considerer <sup>z</sup> preuoyances plus principales & fort  
pour le communes des vlcères, sont prises tant  
des vlcères de la partie subie<sup>e</sup>e, que de l'humeur  
b. Cha. 1. du coulant en la partie, ayant toutefois es-  
gard à l'essence dudit vlcere (laquelle <sup>z</sup>  
consiste en quantité) à sa figure, aux ma-  
ladies qui accompagnent l'vlcere, &  
aux accidens qui sont descouers par la  
veuë, & par le touchemen, par l'odeur  
& saueur. Plus au temperament de la  
partie malade, à sa formation, assiette &  
vertu, & à l'aage, au sexe, & maniere de  
viure du malade. Aussi à la saison de l'an-  
nee, disposition de l'air, & leurs sembla-  
bles. Parquoy si l'vlcere est petit ou  
moyen, n'est point rond, est pur & net,  
(dit en Grec *ἀπεισάτων*) *aperistaton* en vne  
partie qui peut garder le repos, il sera aise  
à guarir. Et au contraire si l'vlcere est  
grand ou roud, ou si la partie vlceree est  
intemperee, cacochime, ou entachée de  
quelque qualité maligne, par laquelle  
elle corrompe les humeurs (autrement  
bons qui découlent en icelle: ou si les  
extremens acres passent continuelle-

Pronostique des vlcères.

ment par icelle: ou si elle est en per-  
tuel mouvement: ou si l'humeur qui de-  
coule defaut ou excede en quantité, ou  
s'il pesche en qualité manifeste, & ce en  
plusieurs manieres, ou (en qualité) oc-  
culte: ou si des maladies malaisees à gua-  
rir, ou des accidentis fascheux s'adioin-  
gnent à l'ulcere.

c. Grads,	à raison de	L'essence,	de l'ulcere.	c. Chap. 6.
Ronds,	à	La figure,	du 4. de la	
Des hidropi- ques, Ca- coete propre > ment dits,	à can- se de	L'intéperature, La qualité ma- ligne, mouvement partie maladie.	de la	Meth.
Don ques		continuel.		
Des vieilles gens, par faute de sang.				D. Chap. 8.
Des reins & de la vessie, à raison de l'acrimonie de l'excrement toujours passant.				
Enflambez.				
Coïointis avec		e. varices, à cause des mala- Corruption dies qui fournissent E. Chap. 2. du d'os.		
ma- laise- ment		l'intéperature de la partie suinte, ou la mauvaise qualité ou qua- lité de l'humeur coulant en icelle.		
sont qua- riz		Car pour ces trois causes E. Ga- lien dit que les ulcères sont ma- tivisement guariz. Car pour ces		
les ul- cères		liens, & se font creux & fistu- laires, ou en dehors, par une chair surcroissante, ou s'espandent en largeur.		F. Chap. 1. du 4. de la Mer.
soindides, douloureux, pelez à bêtons, ayans des ef- cailles, durs à l'enuiron, de- coulourez,				
conointis avec feuere,				

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

Ily a outre ceux-cy encore d'autres signes, par lesquels on peut cognoistre *6. Celse ch. 6. combien y fait la curation, & combien 3. du 7. liv. Signes bons il y faut esperer ou craindre. Car ces signes en l'ulcere.* gnes icy sont bons, dormir, respirer a l'aise, n'estre fort alteré ou desgouté, s'il y a eu quelque petite fieure, ne l'auoir plus: aussi que l'ulcere ayt le pus blanc, poly, *Mauuaise si- gnes en l'ulcere.* & de non mauuaise odeur. Les signes mauuaise sont, veille, pesenteur d'aleine, soif, desgoustement, fieure, le pus noir, limonneux, & de mauuaise odeur. Plus ainsi que la curation auance, desgorge-ment de sang: ou si auant que la cauité soit remplie de chair, les bors deuennēt charnuz. Aussi est-ce mauuaise signe s'il suruient vn abcés la maladie estant guarie, si l'ulcere ne sent point les choses rō-geantes: & le pire de tous, c'est quand le cœur faut ou durat la curation, ou apres.

*De la curation de l'ulcere dit en Gret à tri-  
sûre, aperistaton, c'est à dire simple  
ou sans empêchement.*

**I**La esté diet cy deuant, qu'ulcere proprement est solution d'vnité en partie charnuë faicté par erosion.

Or nous disons maintenant qu'il y a n- Il y a dou-  
cessairement double vice en iceluy, à l'ulcere en- ble vice en  
fçauoir diuision d'vnité, & cauité: d'au- cor qu'il  
tant qu'erosion ne peut estre sans caui- soit pur &  
té, selon Galien,<sup>A.</sup> & suyuant l'expetiéce <sup>A. Chap. 4.  
du 4. de la  
Meth.</sup>  
conforme à la raison. Parquoy deux in-  
tentions sont quant & quant proposees  
au Medecin, qui entreprét de bien gua-  
rir l'ulcere dit *απειριστόν, aperiſtaton.* La  
premiere<sup>b.</sup> est remplissement de la caui- <sup>b. Ch. 2. et</sup>  
té, l'autre conionction & reprinſe de l'vn- <sup>4. du 3. de la  
Meth.</sup>  
ité diuisee. La substance temperee des <sup>c. Ch. 3. du</sup>  
corps subiects est ouuriere de l'vn & de <sup>3. de la Met.</sup>  
l'autre, & la matiere c'est le sang bon en <sup>c. Paul ch.  
40. du 4. li.</sup>  
quantité & qualité. D'oē si la substance & <sup>Regime  
Pour con-  
regarder</sup>  
de tout le corps, & de la partie ulceree est <sup>la substan-</sup>  
temperee, elle requiert estre maintenuē <sup>ce tempe-</sup>  
par l'air temperé, par le manger & boire <sup>ree de la  
partie ul-</sup>  
dormir & veiller mediocre & tempe- <sup>cerec.</sup>  
rez, par euacuation des excremens, & re-  
pos de la partie malade se gardant des  
plus griefues passiōs de l'ame. A toutes  
lesquelles choses le Medecin doit ne-  
cessairement estre soigneux, quand il  
voudra garder la bonne disposition de  
la partie par choses semblables, &  
quand elle sera perdue la reparer par les

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

côtraires, tant par maniere de viure que par medicamens. Et s'il y a du sang louable, on le contregarde par mesmes moyens: s'il defaut, on l'augmente par alimens de bon suc pris en abondance. S'il y en a trop, on le diminuera par feignee: s'il peche en qualité: il sera corrigé par qualité contraire: & s'il y a des humeurs superflus en la masse du sang, ils

seront euacuez par purgation conuenable.

Mais pendant que nature emplit la

3. Chap. 3. du 3. de la Met. Il y a touſt iouys deux ſortes d'ex-cremenſen cauité d'vne chair qu'elle produit du sang, en l'espandant, adioignant, agglu-

tinant, & assimilant, c'est à dire en le cui-

fant, neceſſairement s'engendre double

excretement: l'un plus humide s'appelle

izop, ichor, c'est à dire fanie: l'autre plus

ēſpes ſe nomme pythagoripos ou fordinie.

Le plus humide rend l'vlcere humide,

& le plus ēſpes le fait fordinide. L'un

& l'autre, par ce qu'il eſt contre nature

& empesche l'action d'icelle, doit eſtre

1. Chap. 3. du 3. de la Met. oſteé par ſon contraire. Il faudra donc de-

ſecher l'humidité, & nettoyer la fordinie.

Les qualitez du me- dicament Tous deux ſe feront commodemēt

par le medicament incarnatif, qui net-

toye moyennement, ſeiche au premier

degré,

degré, en sorte qu'il n'eschauffe point trop. Mais son estendue est fort grande L'estendue  
en humidité & siccité, chaleur & froidure. Cār l'encens, & la farine d'orge & de feues deseichent & nettoient moins, & la resine, terebintine, la sapiniere, le miel escuine, miel rosat, le ponfolix, besognent vn peu plus fort: & encore beaucoup plus fort la farine d'ets, l'aristolochie, iris, mirre, opopanax, & leurs semblables. Desquels tous le prudent Medecin discernera l'usage conuenable & legitime, en auisant au naturel de tout le corps & de la partie vlceree, à l'assiette, formation, & vertu d'icelle partie, ensemble à l'abondance de l'humidité & sordidie. Car d'autant que le tempéramens pour du corps est plus humide, d'autant requiert il vn medicament qui seiche cotique. moins: & les parties internes, ou qui ont le sentiment aigu, n'endurent mediamens plus humide, il a besoing de medicamēt qui seiche d'auantaige. Car cōme la nature de la partie demandé choses semblables, ainsi l'vlcere demande choses con-

¶ Cha. 8. &

9. du 3. Et

ch. 7. du 4.

de la Meth.

¶ Cha. 2. du

2. à Glaucon

H. Cha. 7.

du 4. de la

Meth.

¶ Cha. 10.

du 5. de la

Meth.

H

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

traires. Outre plus le medecin aura es-  
gard à la propriété du medicamēt pour  
les vices internes, ausquels faut choisir  
des medicemens qui sont familiers au  
naturel de l'animal, & n'apportent au-  
cune nuisance aux viscères, & faut eviter  
les contraires, comme Galien monstre  
amplement au 4. liure de la meth. Or  
*Chap. 7.*  
Cicatrice quand l'ulcere est rempli, il le faut cou-  
vrir de cicatrice, laquelle n'est autrecho-  
se qu'une chair calleuse enduite au lieu  
de peau, & laquelle, tout ainsi que la  
chair, est œuvre de nature aïdee du Me-  
decin en appliquant à l'ulcere plein (de  
chair) des medicemens qui seichent la  
chair sans actimonie, & erosion, qui re-  
ferrent & estreignent. Tels sont Aloë,  
Medicamen-  
tis cica-  
trizatifs.  
le plomb brûlé, galle non meure, escor-  
ce de grenade, carte de papier brûlée,  
l. Paul. ch.  
45. du 4. li.  
C. Galba.  
15. du 6. de  
la Meth.  
Anet brûlé, courge seiche & brûlée,  
fang de dragon, molibdena, litarge, pô-  
folix, erain brûlé, escaile d'erain, cad-  
mie lauee en vin, & leurs semblables,  
desquels Galien traïste amplement au  
4. liu. de la compos. des med. en gene-  
ral. Aussi en l'usage d'iceux on prend in-  
dication de la nature de la partie, laquel-

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 58  
le d'autant qu'elle sera plus seiche, d'autant elle demande medicamēs plus sec̄s.

*De la curation des vlcères accompagnez de  
plus grand empeschement.*

**N**ous auons parlé de la guarison de l'ylcere qui est sans aucun empeschement. Reste que nous disions briefuement quelque chose, de la guarison des vlcères qui sont accoupliez avec autres affectionz contre nature. Or les vlcères se iointent ou avec leurs causes faisates, ou avec autres maladies ou symptomes: lesquels trois empeschent la guarison del'ylcere, s'ils ne tes. A. Chap. 9.  
du 3. de la Meth.  
font ostez. Car ils ont nature de ce sans lequel, ou d'vrgent. Parquoy sila cause A. Chap. 4. du 4. de la Meth.  
faisante de l'ylcere est presente, il faut commencer la curation par icelle. Nous auons dit cy dessus qu'elle est interne, ou externe. L'externe n'a besoing d'aucun artifice pour estre ostee: mais l'interne est plus malaisee a oster. Car elle vient La cause interne  
d'ylcere. d'un humeur vicieux, lequel s'engendre ou en tout le corps, ou en la partie malade, à raison du mal qui y est: ou es C. Ch. 1. du 4. de la Meth.

H ij

LIV. III. DU SOM. DE CHIR.

autres parties, comme au Cerveau, au  
foye, en la ratte, ou en quelque autre  
membre, puis descent en la partie mala-  
de. L'humeur vicieux <sup>est</sup> est engendré en  
la partie malade, ou pour la qualité ma-  
nifeste, comme pour vne intéperature

*D. Chap. 4.  
du 4. de la  
Met.*  
Il y a vne  
qualité ma-  
ligne aux  
vleceres ca-  
coëthes.

chaude, froide, humide, seiche, ou (pour  
qualité) maligne, cōme aux vleceres qui  
propremēt sont dit cacoëthes. Donc s'il  
y a intemperature en la partie, elle doit

incontinent estre ostee par son cōtraire,  
à sçauoir la chaude par choses froides,  
& l'humide par choses seiches, & au cō-  
traire. Mais si par quelque vice malin de

la partie les humeurs coulans en icelle  
se corrompent, & y ont produit vn vle-  
cere cacoëthe, il faudra premierement

*La curatio-  
d'vlecerca-  
coëthe.*  
empescher la Fluxion par tous moyens,  
& puis deseicher la partie malade sans  
acrimonie & mordication. Ce qui ne

peut estre bien fait, non sçachant le  
Medecin quel effet aura démontré le  
medicament appliqué. Nous commen-

*L'ordure &  
humidité  
de l'vlecre  
affoiblit la  
vertu du  
medica-  
ment.*  
cerons donc commodément par medi-  
camens rongeans & refurans, la vehe-  
mence desquels sera asslopie par la for-  
dicie & humidité de l'vlecre. Et par ce

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 59  
que l'estendue de ces medicamens est grande, il faudra prendre garde combiē le premier ysage d'iceux aura deseiché d'humidité en l'vlcere: ou s'il y a de la sordicie, combien il en aura aussi nettoyé: & ainsi en deurons nous vser la seconde & troisieme fois, tant que l'vlcere apparoisse net & sec.

Car il faudra vser lors d'autre medicament qui sera bien de mesme espece, mais plus foible que le premier, insques à ce que la naturelle siccité de la partie soit reparée. Et si cela ne peut estre fait par medicamens, nous sommes contraincts de trancher toute la partie avec vn rasoir, ou la brûler avec le feu, ou avec medicamens faisans crouste, suyuāt le precepte ancien. Les maladiés que les medicamens ne guarissent point, le ferrement les guarit: celles qui ne guarissent par ferrement, le feules guarit. Or si non par le vice de la partie, mais à vlcere discause d'vne dessente d'humeurs, ou abo- sepolotiq dans, ou actes, l'vlcere a esté engendré qu'est ce & il est proprement appellé dissepulotiq, son lequel ne receura guarison, deuant que ses causes n'ayent esté ostées. Parquoy Met.

H iii

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.  
s'il y a plenitude en tout le corps, il la  
faudra oster tout incontinent par sei-  
gnée. Que si le corps est cacochime,  
quelque partie qui en soit cause il le fau-  
dra purger avec medicamens conue-  
nables, par les lieux à ce propos: puis  
apres guarir entierement les parties à  
l'occasion desquelles les humeurs cor-  
rompues decourent en l'vlcere, & de là,  
venir à la guarison de l'vlcere. Or on le  
guarira avec medicamēs deseichās sans

Vlcere  
joinct avec  
maladie.  
Vlcere  
joinct avec  
maladie qui l'entretient, comme avec  
inflammation, avec varices, ou avec au-  
treSEMBLE, ne peut estre guaru que  
la maladie (qui est comme la cause sans  
laquelle) ne soit premierement guarie.

Chap. 2.  
du 4. de la  
Meth.  
Vlcere  
joinct avec  
Sympto-  
mes.  
Chap. 7.  
du 3. de la  
Meth.  
Effect de la  
douleur en  
l'vlcere.

Souuent aussi l'vlcere est accompa-  
gné de Symptomes, qui quelquefois  
sont si griefs qu'ils destournent à soy  
tout le soing du Medecin, sans faire cō-  
te de l'vlcere, & alors ont nature d'vr-  
gent. Telle est la douleur, laquelle ef-  
feut Fluxion (dont elle en est mesmes  
augmentee, & l'vlcere se fait disepulo-  
tiq) fait venir inflammation, ou Erisipele,

& souuent aussi conuulsion, defaillance de cœur, & semblables. Pour cette cause il la faut appaiser par tous moyens, comme nous auons dit en la curation des tumours. Si la sordicie est fort abondante

Vlcere a-  
n. en l'vlcere, elle est ostée par detersifs, avec Sordi-  
tout ainsi que les humiditez par desic- cie & hu-  
midité co-  
catifs. Mais les excroissances <sup>1</sup> de chair pieuse.  
sont ostées par medicamens acres & co- H. Chap. 6.  
sommans, c'est à dire chauts & secs. Siles <sup>de la Met.</sup>  
leures de l'vlcere sont calleuses & dures, Vlcere a-  
on les coupe <sup>x</sup> iusques à la partie saine, nec ex-  
& quant les parties voisines de l'vlcere de chair. croissance  
sont mal coulourees, on les scarifie. Au- <sup>1. Chap. 1.  
du 5. de la</sup>  
tant en faut il estimer des autres causes, <sup>Meth.</sup>  
maladies, & accidens ioincts aux vlc- <sup>Vlcere a-  
res, & qui empeschent la curation d'i- <sup>ne callosi-  
tées des  
bors.</sup>  
<sup>x Chap. 2. dia-  
4. de la Met.</sup></sup>

*Fin du troisième livre,*

H iiiij

# LE QVATRIES-

## ME LIVRE DV SOM-

### MAIRE DE CHIRURGIE.

## Des Fractures.

**N**ous avons parlé des maladies des parties charnues, lesquelles ont besoing de l'ayde de la main, le viendray maintenāt à celles qui ont accoustumé de suruenir aux os, es-  
A. Gal. au com. sur l'Aph. 23. du I. des artis. quelles <sup>a</sup> les Medecins anciens estoient principalemēt vſitez. Or tout os quant quelque mal luy est aduenu, ou il se reduictes rompt, ou sort de sa place, ou se corrond. à trois. Et l'os se rompt, quant son vnité est di-  
B. Gal. au com. sur l'Aph. I. du I. sur l'off. 9. du 2. des Fract. uisée par cause externe <sup>b</sup> qu'il le fent, tren- che, brise, froisse, ou perce.

### Des differences de Fracture.

**S**ont aux differences de fra-  
Paul. ch. 89. du 6. liu. A. Paul. ch. 89. du 6. liu. B. Chas. 5. du 6. de la Met. cture, ( combien qu'il y <sup>a</sup> en ait plusieurs, & cayēt diuers noms,) Galien <sup>b</sup> n'en fait que deux, suyuant l'o-

Opinion d'Hippocrate. La première est quand l'os se rompt du trauers. La seconde de quand il se fend selon la longueur, comme le bois. Mais Celse en adoucite une troisième, laquelle se fait en biez (ou obliquement.)

Deux différences de fracture.

Troisième  
difference.  
c. Chap. 7.  
du 8. liv.

*Des causes de Fracture.*

**L**Y a quatre causes fort générales de fracture. La première est vn corps dur & pesant qui froisse. La seconde, vn corps aigu lequel tranche. La troisième, chute de haut qui est cache. La quatrième, luttement faisant detorse.

*Gal. au com.  
sur l'Apb. 9.  
du 2. liv. des  
Fract.*

*Des signes de Fracture.*

**L**ET d'autant que la cognaison de la maladie est nécessaire pour sa guarison: pour ceste cause il faut parler des signes, par lesquels la Fracture est cognue. Or on apperçoit que l'os est rôpu par le iugement du sens. Car les parties de l'os se trouuent séparées, & la figure du membre inégale & camuse: & quand on la

*Les signes  
des Fr. & des  
sont  
sensibles.  
A. Celse cha.  
10. du 8. liv.  
c. Auicom.  
au t. cho. 2.  
trai. Fen. 5.  
du 4. liv.*

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

mene ça & la, on entēd vn bruit qui viêt du frayemēt des os: & le malade offendé par les causes rompâtes, sent douleur en la partie malade, de laquelle il ne se peut aucunemēt ayder. Et non seulement la cognoissance de la fracture est necessâire au Medecin pour la guarison d'icelle: mais il faut qu'il sçache aussi quels inconueniens peuuēt aduenir des fractu-  
res, & combien longue sera leur cû-  
ration: affin qu'il puisse predire aux vns la longueur de la curation, & aux au-  
tres qu'il y a peu d'esperance & beau-  
coup de dangers, & par tout éviter tou-  
te calomnie. Aux fractures se cognoist le perîl éminent par la grandeur de l'os rompu, par sa figure, liaison & assiette, par l'espece & grandeur de la fracture, ensemble par les maladies & accideâns qui accompagnent la diète fracture.

*¶ Hippo. au  
lin. des Frac.* De la vient que les fractures sont p-  
rilleuses, toutes les fois que les os rom-  
pus poussent en dehors, notamment quâd ils sont grâds, & qu'ils ont beaucoup de mouelle, & quand plusieurs parties & de grande importance sont blessées en-  
semble, côme nerfs, muscles, & veines.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 62

Aussi la fracture est d'agereuse c en uiron c. Celse ch.  
les ioinctures, ou mesmes aux chefs des 10. du 8. liv.  
os. Elle est plus dangereuse lors que les  
os rompus se ploient & tournent en de-  
dans. Dauantage la fracture grande est  
perilleuse. Aussi est elle quand les os ro-  
pus sont pointus, ou brisez en plusieurs  
pieces. Semblablement quand elle se-  
ra iointe avec inflammatio des parties  
voisines, avec distension des ners, avec  
fieure aigue, ou avec autres grands acci-  
dens. La longueur de la curatio des fra-  
ctures est cognue par le tempérament  
des os rompus, par la grandeur tant des  
os que des fractures, par la maniere de fractures Quelles  
viure. D'ou vien que les os d'autant qu'ils sont plus  
seront plus durs ou plus secs d'autant se- longues à  
ront ils ressoudez plus malaisement: au guatir &  
cöttrair d'autant qu'ils seront plus mols D. Gal. Cha.  
ou plus humides, comme les os des en- 5. du 6. de la  
fans, plus aisement. Pareillement plus Meth.  
les os seront grans, plus ils requierent  
de temps pour se reprendre, comme l'os  
de la cuisse, lequel n'est point repris 1. Hipp. Aph.  
qu'il n'y ait cinquante iours. 67. du 2. des  
Fraſſ.

Mais les os de la jambe & du bras se du 2. liv. des  
reioignent en moins de temps, à feauoir 1. Aph 64.  
Fraſſ.

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

en quarante jours. Et la mandibule, les os des ioües, la clavicule, (l'os de) la poitrine, l'omoplate, les costes, l'espine de l'ischion, l'astragale, le talon, (les os de) la main, & de la plante du pied sont

g. ch. 7.  
du 8. liv.  
Ce qui empêche la  
reprise des os.

H. Auicenne  
cha. 1. du 2.  
tra. Fen. 5.  
du 4. livres.  
C. Paul. ch.  
110. du 6.  
liv.  
1. Com. sur  
l'App. 41. du  
1. liv. des  
Fract.

guaris dedans le vingtiesme<sup>e</sup> jour, comme dit Celse. Auec ce le defaut d'alimé

visqueux & l'estuuelement trop frequent d'eau chaude, retardent la reprise des

os. Aussi fait le changemēt trop dru des choses qu'on applique à la fracture, cō-

me des bandes, compresses, & atelles:

trop grande astriction de la fracture, &

le mouuement contrainct & immodéré

de la partie malade, le temps de l'année,

la region, & leurs semblables.

*De la curation de Fracture.*

A. Ch. 5. du  
6. de la Met.

**E** principal but du <sup>4</sup> Medecin en guarissant la Fracture, c'est reuinion des parties de l'os qui ont esté diuisees. Laquelle si à raison de la secheresse des parties ne se peut faire d'elle mesme, il reste que cela ce fasse par le moyen d'autre chose. Et combien que ceste reuinion soit œuvre de na-

La reuinion  
des os est  
œuvre de  
nature.

ture, elle ne peut toutefois estre faicte, deuant que les parties de l'os separées & desioinées soiēt corrigées & redressées par le Medecin. Or pour faire ce redres-  
sement, & le maintenir quand il est fait, quatre operations du Medecin Les 4. ope-  
rations du  
Medecin  
re requises  
pour gua-  
rir la fra-  
ture.

Le 1. Aph. 1. du  
2. Com. sur  
3. Aph. 19. du  
4. de l'off. du  
Med. membre est extension du membre : la seconde, aiancement adroit des parties de l'os rompu : la troisieme bandage de la fracture ainsi aiācée & redressée : la quatriesme, situation immobile & quoye du membre ainsi bandé : estant <sup>2.</sup> gardée 2. Com. sur  
l'Aph. 1. du  
1. lieu. des  
Fract & sur  
l'Aph. 19. du  
1. de l'off. du  
Med. en toutes ces choses telle figuration & forme qu'elle ne destorde point les muscles, & n'apporte douleur que le moins qu'il sera possible. Mais parce que l'os rompu droistement ayancé par le Medecin se reprend tout à l'entour par le benefice de nature, au moyen d'un callus engendré de ce qui reste du pro-  
c. Com. sur  
l'Aph. 41.  
aux lieu. des  
Fract. pre nourrislement dudit os, pour ceste cause il faut garder vne maniere de vi-  
ure, qui prepare autant & tel sang pour venir aux os, combien & quel est conue-  
La vraye  
matiere du  
callus ou  
foudre  
des os. nable pour produire le callus. L'exten-  
sion du membre rompu (laquelle doit

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

La premie-  
re operatio-  
n se fait en  
trois ma-  
nieres. <sup>deuancer tout le redressement)</sup> se fait  
ou avec les mains des ministres, si le  
membre est petit: ou avec des liens mis  
à l'entour: ou ensemble avec iceux par  
engins, ainsi qu'Hippocrate nous a mó-  
com sur l'A. p. 12. du 1. stré à faire l'Antitase (c'est à dire la con-  
tremise) des os. Et apres que les os sero-  
t. Chapt. 5. du 6. de la  
Meth. assez tetirez, & qu'il n'y aura plus de  
prochain, alors faut empoigner le mem-  
bre à deux mains de part & d'autre: &  
remettre droittement les os rompus: &  
si quelque chose est tant soit peu esleuee  
en quelque endroit, la refaire, gardant  
que les eminences de l'os rompu ne se  
recaillent puis relascher les liens peu à  
peu, & laisser les muscles se rassembler  
comme auparauant. Il n'est pas aussi seu-  
lement nécessaire d'auoir raiance l'os  
rompu, mais il faut qu'il demeure ainsi  
sans aucunement se mouoir, ce qui se-  
rafait par le moyen du bandage, lequel  
ne serre, ny blesse ny aussi soit trop la-  
che: estant premierement la partie oingte  
d'un cerat mol, comme Hippocrate &  
Galien le commandent, ou comme les  
modernes d'huile rosat tieidi, ou d'huil-

D'ESTIENNE GOVRMELLEN 64

le de mirtilles, ou de mastiq, ou y semat Le bédage  
quelquefois du mastiq mis en poudre. est triple.  
Apres on fera tout le bandage, premie- <sup>M. Gal. au</sup>  
rement avec bandes qu'Hippocrate nô- <sup>com. sur</sup>  
me *ὑποδεμίδες*, <sup>l'Aph. 24.</sup> *Hipodesmides*, c'est à di- <sup>du 2. & sur</sup>  
resoubâdes: puis des linges qu'on appelle <sup>le 3. & 6. du</sup>  
compresses: apres de bandes roullées <sup>3. del off.</sup>  
par dehors, que les Grecs nomment <sup>du Med. C-</sup>  
*ἐπιδεμίαι*, *Epidemis*, c'est à dire surbâdes: <sup>au com. sur</sup>  
consequemment d'atelles, finalement <sup>l'Aph. 31.</sup>  
de rubens, avec lesquels comme seruâs <sup>du 2. livre</sup>  
de fangles on fait tenir les atelles. Mais <sup>du Fract.</sup>  
il faut que tant les soubandes que sur- <sup>La qualité</sup>  
bandes soyent de linges, <sup>1. Hip. Aph.</sup> légères, deliées <sup>des bâdes.</sup>  
molles, nettes, sans coutures, yniés, for- <sup>19. & 26. du</sup>  
tes, nô sciches, ains abbrevuees de quel- <sup>2. del off. du</sup>  
que liqueur propre: larges, sinon ou les <sup>Med. & Gal.</sup>  
mêbres sont inegaux: car la, les estroittes <sup>au com. sur</sup>  
y sot meilleures, par ce quelles <sup>l'Aph. 35. du</sup> ne ridet <sup>1. livre des</sup>  
point, & couurcent tout le mêtre qu'elles <sup>Fract.</sup>  
a estrein. Les soubandes qu'on met <sup>M. Gal. au</sup>  
toutes les premières en faisant le banda- <sup>com. sur</sup>  
ge, & qui gardent <sup>l'Aph. 16. du</sup> la partie immobile, <sup>2. & sur le</sup>  
& en repoussant chassent l'inflammatio <sup>4. du 2. livre</sup>  
d'icelle, sont deux ou trois: dont la <sup>de l'off. du</sup>  
pre- <sup>Med.</sup>  
1 bande. <sup>1 bande.</sup>  
0. Gal. au <sup>0. Gal. au</sup>

LIV. III. DU SOM. DE CHIR.

cam. sur l'Aph. 29. & 30. du 1. luy. des Fra. C. Cels. Aph. 10. du 8. luy. 2. Bande. Le densies me bâdage. P. Cha. du 6. de la Met. C. Hipp. Aph. 3. du 2. de l'off. du Med. Q. Hipp. Aph. 1. au 3. de l'off. du Med. & Cet se chap. 10. du 8. luy. R. Hippoc. Aph. 2. du 3. de l'off. du Med. Le troisiés à ce qui defaut. Les surbandes, c'est à me bâdage dire, les bâdes qu'on met par dehors sur se fait avec deux ban- les compresses, doivent estre deux égal- des. lesquelles pour contregarder la par- s. Gal. au com. sur l'A. ph. 32. du 1. luy. des Fra. C. Cels. Aph. 10. du 8. luy. miere ayât fait trois tours à l'endroit de la fracture, sera menée vers le haut, & ira comme en forme de viz. La seconde de contraire à la première, tournera depuis la fracture côte-bas, & la troisième sera viree de bas en haut, par dessus les deux premières. Aucuns font toute ceste première ligature: avec yne seule bande roulée par les deux bouts. Or pour la seureté & fermeté de ce premier bandage, Hippocrate a inventé vn ayde, à scauoir qu'on y appliquast des compresses couvertes dvn cerat humide, lesquelles soient & esgalles de longueur au bandage, de largeur de trois ou quatre doigts, & pour l'espesseur doublez en trois ou en quatre. Et quād nous les appliquons pour redresser, nous mesurōs leur longeur au tour, & la largeur & espessieur à ce qui defaut. Les surbandes, c'est à dire, les bâdes qu'on met par dehors sur les compresses, doivent estre deux égales, lesquelles pour contregarder la partie comme ils l'ont prise, se départiront l'une au contraire de l'autre, de façon que l'une soit menée de bas en haut à dextre, & l'autre de haut en bas a gauche.

ESTIENNE GOVRMELEN. 65

che. Puis il faut accommoder des atelles par dessus, lesquelles fendues & des atelles. L'usage  
du 1. lieu des  
Fract.  
mises à l'entour contiennent l'os en sa place, & asséurent aussi le bandage : des quelles les anciens <sup>t.</sup> n'avoient aucunement Aph. 40.  
du 1. lieu des  
Fract.  
deuant le septiesme iour, de peur d'inflammation. Toutesfois les modernes (s'il n'y a inflammation qui presse) vferent commodément d'atelles, mēmes dez le premier iour. Or il faut que les atelles Qualitez  
des atelles.  
soient legeres, vnes, mouces par les bous, enueloppées d'estouppé ou de lai- v. Aph. 11.  
du 3. lieu de  
l'off. des  
Med.  
ne, plus courtes ça & la que n'est le bandage, & à l'endroict ou tend la fracture ce sont  
cordelets  
bans.  
(qui tiennent le dernier lieu de tout le x. Oribase  
au 1. lieu des  
laqs.  
bandage,) torses en façons d'un laqs <sup>x</sup> de laq. 4. Opera-  
tion.  
nauire. Le membre éstant ainsi bandé il le faut tellement asséoir <sup>x</sup> que la figure v. Gal. au  
com. sur  
l'Aph. 1. du  
plus eslongnée de douleur soit gardée en sa situation, laquelle sorte de figure 1. des fra. &  
doit aussi estre soigneusement gardée chap. 5. du 6.  
de la Merba

I

LIV. III. DV SOM. DE CHIR.

Quand en la retractiō, a jancemēt, & bādage du-  
faut deslier dit mēbre rōpu. Hippocrate cōmande  
le bādage. qu'on desliera la ligature de trois en trois  
z. Aph. 39. iours, iusques à tant que les atelles soiēt  
40. 42. du 1. des Fra&t. mises sur la fracturē: & que l'on estuue  
la partie malade d'eau chaude, afin que  
les humeurs contenuz en la partie rom-  
pue qui ont besoing d'estre esuentez  
soient esuaceez, de peur qu'ils n'esmeu-  
uent ou douleur ou demangeaison. Et

Cecy est quand la fracturē sera garantie de tous  
dits suyuant accidens, on pourra lier des atelles à  
les anciens. A. Gal. cha. l'entour d'icelles, & deslier le bandage  
5. du 6. de la Meth.

Régime des plus lasches. Mais la maniere de vi-  
pour la fra ure sera propre pour engēdrer le callus,  
cture. B. Hip. Aph. si elle est plus subtile & plus estroicte  
44. 45. & dés les commencement iusques aux di-  
46. du 1. liu xiesme iour, par ce que durant ce temps,  
des Fract. & Gal. au com. y a plus grand danger d'inflammation  
& d'autres accidens. Il se faut donc lors  
abstenir de vin & de chair, & conuient  
vser de viandes tendrettes & delicates,  
comme ptifane, poiree, mauue, arro-  
ches, blete, courge, poisssons saxatils, & a-  
re qui facēt limēs semblables qui faſſēt \* couler mo-  
auoir bon derement. Aussi faudra il au mesme tēps

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 66

couurir aucunefois la veine, & faire vuider les excrémens par le ventre. Et quād le callus vient à s'engēdrer & à croistre, les malades doiuent estre plus largemēt nourris de viandes de bon suc & abondant, desquels se fait vn humeur bō, tenant, & glueux, ( qui est ) la matière du *callus*, cōme d'*alica*, froment cuit, piez de chureaux, de veaux, de moutons, & semblables viandes. Pareillement pour auancer & croistre le callus, tous <sup>o</sup> medicamens y aydent qui ont substance emplastique, & eschauffent moderémēt, & au contraire tous ceux qui ont puissan- ce de resoudre, diminuēt le callus. Mais piquās, & remettre en leurs places ceux

*c. Gal. ch. 5. du 6. de la Met.*

*Les viande- des qui en- gendrent le callus.*

*Medica- mens pro- pres au cal- lus.*

*D. Gal. ch. 5. du 6. de la Met.*

*Med. con- traïres au- ceux qu'on applique aux playes feignā- callus.*

I ij

LIV. III. DV SÖM. DE CHIR.  
qui auacent, pourueu qu'il soiēt mous-  
ses (& ce deuant que la partie soit em-  
peschée d'inflammation, ou apres qu'el-  
le est cessée) s'ils sont pointus, il les faut  
premierement rongner, s'ils sont cours,  
les racler avec le cyzeau: puis (moyen-  
nant que la partie puisse estre estendue  
feuremēt) les remettre dedās ou avec la  
main, ou avec la pinsette. La partie doit  
estre bandée plus <sup>g. Hipp.</sup> lasche, & apres enue-  
<sup>Aph. 10. au</sup> loppée de compresses courbées en façō  
<sup>g. lus. des</sup> de dolouere \* & icelles abbreuuées de  
<sup>Fraſt.</sup>  
<sup>\* Hipp. Aph.</sup>  
<sup>21. au 3. des</sup> vin <sup>u</sup> rude ou noir, principallement en  
<sup>Fraſt.</sup> Estē. Mesmes tous les medicamens doi-  
<sup>H. Hippoc.</sup> uent estre du nombre de ceux qui de-  
<sup>Aph. 21. &</sup> fechent, & que l'on met aux playes sei-  
<sup>Fraſt. &</sup> gnantes. Il n'y faut pas mettre si tost des  
<sup>Gal. ch. 5.</sup> atelles. Il faudra cōtreuenir au Flegmō,  
<sup>du 6. de la</sup> Metb.  
<sup>1. Hipp. Aph.</sup> s'il y suruient, avec les remedes declarez  
<sup>11. du 3. lie.</sup> au premier liure. Si l'y a contusion avec  
<sup>des Fraſt.</sup> fracture, la partie doit estre scarifiée, de  
Fracture peur qu'elle ne soit faisie de gangrene:  
avec Fleg- & faut remedier comme il est requis à la  
gmōn Fracture gāgtene & pourriture qui gaigne, si elle  
avec con- tusion. s'y est desfa mise. S'il y a douleur ioincte  
Fracture avec la fracture, on laschera le banda-  
avec dou- ge: & sur la partie dolente on applique-  
leur.

D'ESTIENNE GOVRMELEN. 67

ra de la laine, de l'huille & du vinaigre, & leurs semblables. Et s'il y vient quelque demangeaison, elle sera ostee avec lauement d'eau moderément chaude.

Or qui sont les causes de la fracture du Crane, qui sont ses differéces, ses signes tant diagnostiques que prognostiques, & qu'elle est sa speciale maniere de curation, tu l'apprendras briefuement du liure d'Hippocrate des playes de teste.

De laquelle chose voy aussi Galien, <sup>E. Ch. 6. du</sup>  
Celse, <sup>6. de la Met.</sup> & Paul. <sup>L. Chap. 3.</sup>

*Fin du quatriesme liure.*

<sup>E. Ch. 6. du</sup>  
<sup>6. de la Met.</sup>

<sup>L. Chap. 3.</sup>  
<sup>E. 4. du 8.</sup>  
<sup>liure.</sup>

<sup>M. Cha. 90.</sup>  
<sup>du 6. liure.</sup>

## LE CINQVIES-

*ME LIVRE DV SOM-*

*MAIRE DE CHIRURGIE.*

Des Luxations, (denoueures,  
ou deplacemens des os.)

 Vis que les Luxations appro-  
chent <sup>A</sup> des Fractures, & qu'il <sup>A. Paul ch. 3.</sup>  
à esté dict des os rompus, re-<sup>III. du 6. li.</sup>  
ste que nous disions aussi brief-

I. iij

LIV. V. DU SOM. DE CHIR.

Definicion uement quelque chose de ceux qui sont de Luxation. Luxez. Or Luxation est cheute de l'article hors de sa propre cauité en vne estrange, avec offense du mouvement volontaire.

Des differences de Luxation.

A. Pauli. L y a deux differences de Luxation.   
B. Hipp. en tions, differentes & seulement à l'Aph. 51. du raison de plus & moins. Car a ou 3. des Fract. & Aph. 1. du la teste de l'os, ou l'article est du tout a. des artic. chut de sa cauité, & est nommée en Grec & Gal. au com. *ἐξαρθρία, exarthema*, c'est à dire parfaite bien que Luxation, ou est seulement quelque peu Galé n'ap. prouue posé deplaced & eschappé de la cauité ius-estdefinition ques au bord, & s'appelle *ταράρθρητα, tararthrema*, ( ou Luxation imparfaite.) le 39. Aph. du 2. liv. des L'vne & l'autre espece se peut faire pour Fract. En quantes la pluspart en quatre manieres, à sca- manieres uoir en la partie de deuät & de derriere, se fait Lu- ou d'vn costé & d'autre, c'est à dire en la xation. partie de dedas & de dehors : ausquelles c. Gal. au aucuns adioustent celle de dessus & de com. sur l'Aph. 2. du desfouz, par ce qu'il y a six lieus ça & 1. des Artic. la entour chasque iointure.

Des causes de Luxation.

**L**es os se denouent par vne tension violente, ou par vn pouf- <sup>A. Gal. au  
com. sur  
l'Aph. 55 du</sup>  
sement forcé, ou à cause des <sup>3. des Fratt.  
6. du 1. des  
Artic.</sup>  
liens relaschez; & ce aisee- <sup>6. sur l'Aph.  
25. du 1. des  
Art. & Gal.</sup>  
ment, si la cavité n'est gueres creuse, ou <sup>B. Hip. Aph.</sup>  
si elle a les bors mousses, ou petits, ou es- <sup>25. du 1. des  
Art. & Gal.</sup>  
breschez: si les liens sont trop lasches, ou <sup>au com.</sup>  
trop longs: ou si les autres parties qui en- <sup>A. Gal. au  
com. sur  
l'Ap. 1. de</sup>  
vironnent la ioincture sont ou trop hu- <sup>l'off. du  
Med.</sup>  
mides, ou trop foibles, ou mesme si le <sup>Les signes  
toutes Luxatiōs, ou propres à chacune, communs.</sup>  
corps est amaigry.

*Des signes de Luxation.*

**L**es signes par lesquels la Luxatiō au com.  
& toute la nature est cognue, <sup>A. Gal. au  
com. sur  
l'Ap. 1. de</sup>  
sont ou diagnostiques ou pro- <sup>Monstrent la maladie par la veue & par l'off. du  
toulement, ou ils sont communs à Med.</sup>  
gnostiques. Et les diagnostiques <sup>A.</sup>, qui <sup>l'Ap. 1. de</sup>  
monstrent la maladie par la veue & par l'off. du <sup>Les signes  
toutes Luxatiōs, ou propres à chacune, communs.</sup>  
le toulement, ou ils sont communs à Med.

Les communs sont, comme tumeur <sup>B. à 1. Celsus & Ha.</sup>  
l'endroit où l'os est tombé, & cavité au <sup>II. de 8. Liu.</sup>  
lieu d'où il est party, de façon que la parti- <sup>C. Avicenna</sup>  
tione ne se ressemble plus, le mouuement <sup>trait. 1. Pen.</sup>  
volontaire est blessé, & on sent dou- <sup>5. du 4. liu.</sup>  
leur enuiron la ioincture. Mais les pro- <sup>D. Paul. ch.</sup>  
pres signes de chasque Luxation, sont signes pro- <sup>III. du 6. liu.</sup>  
ceux par lesquels les Luxations sont co- pres.

I iiiij

LIB. V. DU SOM. DE CHIR.

gnues chacunes à part soy, desquels voy  
s. Aux li-  
ures des Art.  
r. Au 8. liu.  
c. Paul. au  
6. liure.  
Signespro-  
gnostics. Hippocrate, & son très fidelle interpré-  
te Celsus. Les signes prognostiques de  
Luxatiō, sont ceux par lesquels nous ap-  
perceuons que la luxation est dangereu-  
se & malaisée à guérir, ou qu'elle est mor-  
telle. Ceux sont pris de l'inclination des  
os luxez, & de la grandeur de la Luxa-  
tion. Plus de la figure des articles, des  
causes d'icelle Luxation, des maladies  
conjointes à la Luxation, des accidens  
survenans à la Luxation, du temps de la  
Luxation: & de l'habitude du corps.

A. Hipp.

Aph. 31. du

3. liu. des

Art.

B. Aph. 16. Parquoy

17. 30. & 31. sont dan-

des 4. liu. des gêreuses

Art.

c. Paul. cha-

121. du 6. li.

& Anicenne

les luxa-

tions

1. Fen. 5. des

4. liure,

A. des vertebres en dedans, à cause du pen-  
chement desdits os en la partie, à laquelle la  
compression de nerfs, & autres griefs accidens  
ensuivent.

B. aussi déniurement d'os & ulcere, à cause de  
consuption, douleur, gangrene, ou fédération  
(c'est à dire corruption entière.)

prochaines des parties principales, Carc d'autant  
que les Luxations seront plus près de telles  
parties, & autant sont elles plus dangereuses.

grandes,	A. La grandeur de la	A. Hip. Aph.
Des iointures diverses,	Luxation.	1. du 4. liure
Dissimblables,	La figure des iointures des Art.	
Inegalles,	res d'où vient B. que B. Aph. 51.	
Plus ma- laisees- mēt sont guaries	les luxations sont pi- és en sui- res au coude qu'au mans du 3. genou.	des Fratt.
met sont guaries	C. L'habitude du	C. Hip. Aph.
les Luxa- tions	corps.	25. du 1. des
	D. La cause interne, Art.	
	qui est un humeur D. Gal au relachant les liés de com. sur	
	la iointure, & les l'Aph. 42.	
	parties voisines.	du 4. liure des
	Temps (par accident.) Art.	
	parce que E. la chair E. Hip. Aph.	
	entre dans la boète, 21. du 1. des	
	& la teste de l'article art. & Gal.	
	endurcit le lien ou el- au com. &	
	le est tombée.	Paul. chap.
		118. du 6. ls.
Vieilles.		

*De la guarison de Luxation.*

**L**Vis que Luxatio gisit en l'affier- Nature ne  
te vicieuse des parties, la cor- peut guarir  
rection de l'afficte vicieuse se- la Luxatio.  
ra sa guarison. Et combié que nature ne sur l'Aph. 191  
le puisse faire, toutefois le Medecin le du 1. de l'off.  
pourra bien :<sup>a</sup> premierement en eten- du Med. &  
dant le membre luxé qu'il remettra par sur l'Aph. 11.  
apres, l'enveloppera de bandage conue- & 6. du t.  
nable, & le posera proprement, de peur des Fratt.  
que l'article ne deplace de rechef. Ce- Les 4. ope-  
pendant il faudra entretenir la force de tions des  
Luxations. Fractures  
conuen-  
tient aux

LIV. V. DU SOM. DE CHIR.

la partie par medicamens appliquez, &  
aliment à ce propre: & par tous moyens  
repousser les accidens qui suruient.

b. Hippoc. en  
l'Aph. 64. Or tous articles (denouez) doiuet estre  
du 4. des remis tandis qu'ils sont encors tous  
Art. chaux, ou pour le moins le plus tost qu'o  
c. Celle cha. peult auant l'inflammation: & si elle est  
11. du 8. l'in defia en la partie, faut attendre qu'elle

Luxation soit cessee. Mais si la Luxatio est enuieil-  
enuieillie, on l'amolira avec fomentation qui

amollisse & relasche parauant que de la  
remettre. L'extension de la partie luxée

d. Au 4. l'in. se fait comme a esté dit cy deuant, ou  
avec les mains des ministres, ou avec  
des liens, ou avec iceux aussi par engins.

Apres l'extēsion se fera la remise de l'ar-  
ticle, en laquelle le Medecin conside-

e. Gal. au  
com. fier  
l'Aph. 7. du  
1. des Art.

Comment se fait la re-  
mise de l'article. mençant à le faire retourner par la ou il  
s'est arresté, puis com-  
mencant à le faire retourner par la ou il

7. Hip. Aph. rat & resiné, (affin quela partie remise soit  
7. du 4. des  
Art. tenuë immuable, & soit confortee) &  
avec compresses & linges mollets, non

trop peu ny aussi trop ferrez, (car l'astriction  
se doit plustost faire par beaucoup de  
de linges que par trop serrer) faut telle-  
ment bander l'article, que ou la partie  
s'estoit retiree les bandes estreignent & Aduerisse-  
repoussent de ce costé, & soient lasches ment pour  
au lieu d'ou elle est sortie, comme veu- le bandage.  
lent Hippocrate & Galien. Les moder-  
nes fortifient & retiennent la partie  
malade qui a esté remise, avec de l'huil-  
le rosat, estouppes & linges repliez, bai-  
gnez en aubins d'œufs, bâdes trempees  
en oxicrat de longueur & largeur con-  
uenables, & quelque fois avec atelles  
faictes de cuir, ou de papier espais. Ils la  
delient enuirō le septiesme iour, (si quel-  
que accident comme vne inflammation  
ne contraignoit de la delier plustost) &  
l'estuuēt d'eau moderément chaude. Puis  
y mettēt vn emplastre composé de folle  
farine, poudre rouge, & aubins d'œufs: &  
posent le membre en figure cōuenable  
fort elongnée de douleur, & en repos,  
suyuant le conseil d'Hippocrate. Or en  
toutes remises des articles, (notamment  
si quelque puissant article sera deplacé,) Hippocrate au lieu mesme commande

LIV. V. DU SOM. DE CHIR.

La maniere qu'on vse deviura tenu iusques au se-  
de viure en tiefme iour. Mais Celscōfeille que l'on  
t. Chap. II. s'abstienne de manger par l'espace de  
du 3. iure. trois, ou aucunefois de cinq iours, à sca-  
uoir de peur d'inflammation, laquelle  
finie on pourra seurement vser de viure  
plus abondant. Or ces choses sont di-  
ctes de la Luxation simple. Mais si elle

Luxation avec humi- est ioincte avec sa cause interne, comme  
tité qui re- la scelle les avec humeur <sup>M</sup> relaschât les liens, il faut  
liens. que l'article remis soit longuement en-

M. Gal. au com. sur l'Aph. 42. du 4. des Art. uelopé tout à l'entour, de medicamens  
Luxation avec dou- dessechâs. Et si elle est ioincte avec dou-  
leur, il faudra tout premierement appai-  
re. S'il y a fieur, il la faut conuaincre par  
maniere de viure, & si besoing est par-

Luxat. a. seignee & purgation. Mais si playe  
avec playe. Mais si playe accôpagnel la Luxation,  
N. Ch. 9. du 3. de la Met. auant toutes <sup>N</sup> choses il faut pouruoir à  
9. Gal. au com. sur l'Aph. 23. du 4. le des Art. non tant de ceux qui glutinent, <sup>o</sup> ou qui  
sont propres aux playes seignantes, que

de ceux-la qui adoucissent, pour crainte  
de conuulsion. Car aux <sup>p</sup> maladies mes-  
lees & composees, faut aussi user de cu-  
ration meslee. Que si luxation & fra-  
ture trauaillent ensemble vne mesme  
partie, les modernes commandent de <sup>p. Cum. sur.  
l'Aph. 24. des  
g. des artic.</sup> Luxation  
avec Fra-  
ture.  
Guidon &  
remettre premierement la Luxation, s'il Tagaut.  
se peut faire: puis raiancer les os rom-  
puz. Et si cela ne se peut faire, nous ra-  
iancerons premierement la fracture, la-  
quelle estant affermie, nous viendrons  
à remettre l'article deplacé.

*Fin du cinquiesme Livre.*

## LE SIXIESME

### LIVRE DV SOMMAI.

*RE DE CHIRURGIE.*

Du mal venant aux os.

**S**olution d'vnité faicté par  
erosiōaux parties charnuēs,  
est proprement noimée  
Vlcere, & en l'os <sup>te pndor, Te-</sup> Catie  
<sup>redon, (c'est adire Catie ou vermouleure,) qu'est-ce.</sup>  
laquelle à coustume d'estre deuancee

LIV. VI. DV SOM. DE CHIR.

par vne aspreté dudit os, ou engreslé-  
A. *Cel se cha.* mēt, <sup>4</sup>ov abcés qui viēt mesme quelque-  
z. *du 8. luy.* fois apres quel l'os est ia corrompu. Au-  
cunefois aussi à telles maladies de l'os,  
noirceur d'iceluy s'en ensuyura. La cau-  
se de carie est vn humeur acre, rongeant

*Cause de* ledit os, ou pourrissant en iceluy, ou qui  
*Carie.* y decoule<sup>8</sup> des chancres, fistules, vlcères  
*p. Cel se au* malings, vieux, & fascheux qui sōt venus  
*lieu mesme.* au dessus. La noirceur de l'os est decou-

*Cel se la* uerte par la fieure, & par la douleur, les-  
*mesme-* quelles estant mediocres, icelle ne peut  
*Signes.*

*Abcés de* estre entrée gueres auant. Quand on y a  
l'os. mis la tairiere, on le voit mieux par la  
scieure. Et l'abcés d'iceluy, deuant qu'il  
vienne à se corrompre, sera cogneu par  
la sanie, & aussi par la sordicie fort clai-  
re, non espesse ny vntueuse, abōdante,  
& ressortant de plus grand force qu'il ne  
faut pour vn vlcere. Auec ce les bors de  
l'vlcere sont plus eslognez, & se reioi-

*Pour co-* gnent plus malaïsément. Quant à la Ca-  
*gnoistre si* la Carie est rie, on la sent avec vne esprouvette me-  
*la Carie est* fort auant, nuë qu'on met dedans le trou: & ainsi  
qu'elle entre plus ou moins, asseure que  
la Carie n'est qu'au dessus, ou quelle est  
descendue plus auant. La Carie est dan-

gereeuse en l'os de la teste, és costes, & Progno-  
tres dangereuse en l'os de la poictrine. stic de Ca-  
rie.

Or en la guarison de Carie, il faut deuāt *Cela la*  
toutes choses desnuer l'os en incisāt l'vl- *mesme.*  
cere. Et si le mal y est plus large que n'e- *La guarisso-*  
stoit l'vlcere, il fera neceſſaire de coup- *de Carie.*  
per encore de la chair, tant que l'os fain-  
soit descouvert de toutes pars: puis dés  
l'heure mesme si faire se peut, bruller a-  
uec vñ ferrement ce qui est gras, noir, af-  
pre & carieux (si le mal n'est qu'au des-  
sus de l'os il suffit de l'y appliquer vñ  
fois ou deux) ou le rascler en enfonçant  
la rugine à bō esclent, tāt qu'on en voye  
venir le sang, & que l'os apparoisse ou  
blāc ou solide. Mais si la carie est entrée  
bien auāt, il faut percer l'os de plusieurs  
trous qui penetrent aussi auant que le  
mal. Apres il faut mettre des fers chaux *L'Utilité*  
dedās iceux trous, tant que l'os deuīēne *des fers*  
entieremēt sec. Car cela fait, par mesme  
moyē tout ce qui est corrompu se sepa-  
rera d'avec l'os de dessous, & la cuité se  
remplira de chair, & peu ou point d'hu-  
midité y viēdra par apres. Car il faut tāt  
desſecher le lieu, que la partie de l'os qui  
est corrōpuē se separe: ce que ferōt fort

*chaux en la  
Carie. o*

LIV. VI. DU SOM. DE CHIR. D'EST. GOVR.

c. Chap. 10.

Medica-  
mens pro-  
pres à la  
Carièdes  
es.

bien les medicamens Cefaliques , des-  
quels Galien traite amplement au cin-  
quiesme liure de la<sup>e</sup> comp. des med. en  
gen. Semblablement les pastilles de Pa-  
sion remedient à la corruption & Carie  
des os, lesquels maux s'en vont aussi au-  
cunefois par y mettre de l'huille bouil-  
lante, des eaux qu'ils appellent fortes ,

Sphacele  
en l'os est  
incurable.  
En quelles  
parties &  
avec quels  
instrumēs  
se coupent  
les os.

& des cauteres plus doux. Mais il faut  
entieremēt coupper l'os qui est du tout  
corrompu. On coupe les os comme en  
la teste , en la poitrine , & en d'autres  
parties: mantenanta avec le cizeau, main-  
tenant avec vne tairiere , tantost avec le  
trepan : desquels tous la façon est des-  
critte par<sup>d</sup> Celse,<sup>b</sup> Galien &<sup>c</sup> Paul.

d. Chap. 3.  
du 8. liure.

e. Chap. 6.  
du 6. liure.

*Fin du Sommaire de Chirurgie.*